2024

Relato anual



Biblioteca Nacional Aruba (BNA)
G. Madurostraat 13
Aruba


75
Happy
Anniversary

Un logo nobo

Dia 20 di augustus ta celebra '75 aña trabou di biblioteca na Aruba'. Biblioteca Nacional Aruba ta un biblioteca multifacetico den sentido cu e ta un biblioteca publico cu ta presta buki y duna informacion na publico, un biblioteca cu ta sostene scolnan, un biblioteca nacional cu ta conserva patrimonio cultural di Aruba y un lugar unda ta sostene y promove expresionnan cultural. Trabou di biblioteca na Aruba a desaroya durante añanan como tambe e forma pa warda/conserva material. Biblioteca a crece hunto cu e comunidad Arubano y ta posiciona su mes fuertemente den cuadro di educacion continuo pa tur. Pa expresa e crecemento, ambiente, conexion cu comunidad a rebiba e logo. Muy en particular e Font y e colornan. E forma a keda mes cos, como cu esey ta hopi conoci caba. E blokinan ta representa lomba di buki y un mundo di buki y informacion. E logo ta diseña na un manera, pa apela na tur grupo meta.



E blokinan: ta expresa cu Biblioteca ta yuda construi y contribui na un comunidad bon informa. Pensa por ehempel na construccion di un Centro di Informacion completo, contribui na engrandece conocimento en general y contribui na informa tur miembro di comunidad.

E letranan ta duna un efecto fluido, habri, flexibel y suave.

E colornan ta moderno, yen di energia, bibo y ta hala atencion.

Mi Bida

Den e laberinto

di mi bida

m'a siña conoce

asina hopi envidia

cu si mi a haci caso

lo mi tabata un completo

fracaso

Pero mi n' sucumbi

pa obra di mente putri

y tampoco capseis

pa otro su beis

Poco-poco m'a dera rais y bai

Y e palo fuerte aki

lo t'ey keto bai

For di: Triminti / Gina Henriquez, 1999-2000

Celebracion 75 aña di trabou di biblioteca na Aruba 1949-2024

Inhoudsopgave / Contenido

Inleiding

De bibliotheek heeft in 2024 verschillende doelen, waaronder het bevorderen van persoonlijke ontwikkeling en educatie. Dit wordt gedaan door bijvoorbeeld cursussen aan te bieden en leesclubs te organiseren alsook boekpresentaties. Daarnaast speelt de bibliotheek een rol in het toegankelijk maken van kennis en informatie, via boeken, digitale informatiepunten en bijeenkomsten over een scala aan onderwerpen zoals duurzaamheid alsook exposities. Ook biedt de bibliotheek ruimte voor sociale interactie en culturele activiteiten, voorleesmiddagen en workshops. Het is een plek waar mensen samenkomen om te leren, te delen en te groeien. De nationale bibliotheek heeft het digitale platform flink uitgebreid.

Beleidsplan 2025-2029

Het beleid voor de volgende vijf jaar is verwoord in het 'Beleidsplan 2025-2029' met titel en slogan 'De bibliotheek in de moderne Arubaanse samenleving: Ban biblioteca!'
In 2025 presenteert de bibliotheek dit beleidsplan aan de nieuwe Minister van Onderwijs alsook het jaarverslag 2024. De bibliotheek kijkt positief naar de toekomst en ziet kansen en uitdagingen.
De bibliotheek draagt graag haar steentje bij aan 'een leven lang lezen en leren' (SDG # 4) en de ontwikkeling van een goed geïnformeerde samenleving, die digitaal geletterd is en waarvan de leden optimaal en verantwoordelijk kunnen participeren aan een digitale samenleving en allerlei andere ontwikkelingen.
Interne uitdagingen blijven een hoog ziekteverzuim, vergrijzing en het recruteren van gekwalificeerd personeel. Voor de volgende jaren is overdracht van kennis en werkervaring een prioriteit. Departamento Recurso Humano geeft in het jaarverslag 2024 aan inspanningen te doen om, overheidsbreed het ziekteverzuimcijfer te doen dalen en geeft aan dit cijfer, de afgelopen vijf jaren, omlaag te hebben gekregen met 2.75%.

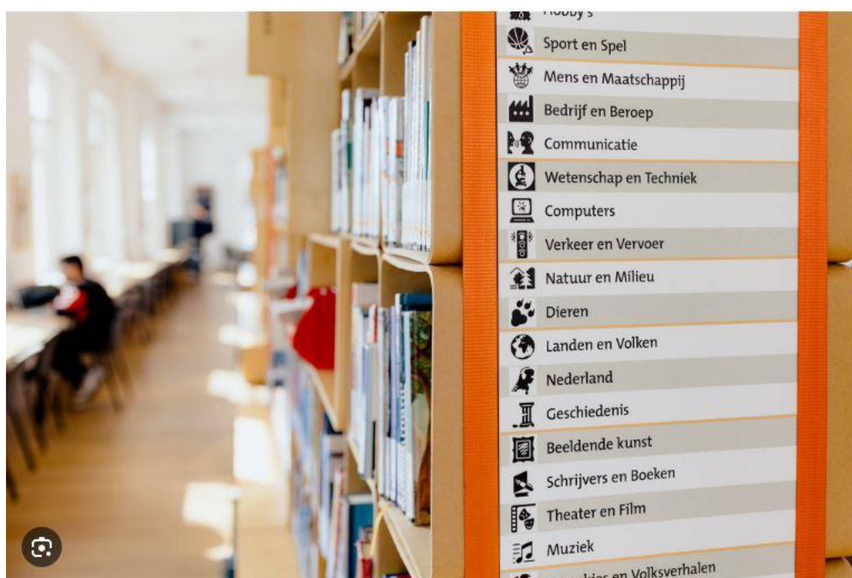
Toch hebben we ook in 2024 kunnen inspireren tot leren, ontdekken en samenwerken. Met trots kijken we terug op verschillende prestaties in 2024 waaronder de viering van '75 jaar bibliotheekwerk op Aruba'. In maart wordt het Lieverd Lees cafe geopend en dit maakt de bibliotheek gezelliger. We zijn dankbaar voor onze partners, donaties en ondersteuning bij onze projecten.

Communicatie en overleg

De organisatie kent een overlegstructuur die bestaat uit werkoverleg per afdeling, een maandelijkse Briefing voor afdelingshoofden en bibliothecaressen, een 2-maandelijks Vakoverleg voor afdelingshoofden en bibliothecaressen en beleidsmedewerkers. Daarnaast zijn er verschillende werkgroepen en projectgroepen. De directie doet wekelijks een circulaire uit naar alle personeelsleden. De directie houdt contact met het Bureau van de Minister van Onderwijs. Communicatie naar externe groepen vindt plaats via Press releases, nieuwsbrieven, Social media, zakelijke contacten, externe vergaderingen, netwerken, werkbezoeken en informele contacten.

Kort door de bocht

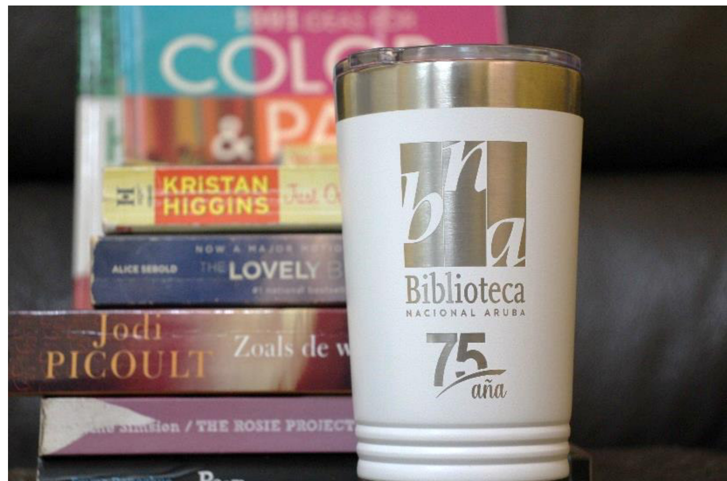
Op 31 december 2024 bestaat de complete jeugdcollectie uit meer dan 90.000 boeken en de collectie voor 18 jaar en ouder uit meer dan 75.000 boeken/materialen. Meer dan 17.000 boeken/materialen zijn raadpleegbaar maar worden niet uitgeleend (Dept. Arubiana/Caribiana). Een groot deel van de collectie is in de Nederlandse taal maar de bibliotheek biedt ook een collectie boeken in het Engels, Papiamento, Spaans en Frans. In 2024 is de Jeugdcollectie gegroeid met meer dan 2700 boeken en meer dan 1800 boeken voor volwassenen. Er worden meer dan 16.000 jeugdboeken uitgeleend en bijna 10.000 boeken voor leden boven de 18 jaar. Op 31 december 2024 staan er 1729 leden onder de 18 jaar geregistreerd (786 is nieuw) en 966 volwassen leden (waarvan 402 nieuw is). De bibliotheek heeft meer dan 110 evenementen georganiseerd. De bibliotheek heeft gedurende het jaar meer dan 40.000 bezoekers over de vloer gehad.



Het jaar 2024 in beeld: samenwerken en vernieuwen

Vijfenzeventig jaar bibliotheekwerk op Aruba 1949-2024

In 2024 viert Biblioteca Nacional Aruba haar **75ste verjaardag**. De officiële opening van de eerste Openbare Leeszaal en Boekerij vond plaats op 20 augustus 1949 en is inmiddels uitgegroeid tot Biblioteca Nacional Aruba. Op 31 oktober 1980 wordt ter gelegenheid van de eerstesteenlegging van het gebouw van de bibliotheek aan de George Madurostraat een plakkaat onthuld door H.M. de Koningin Beatrix, in bijzijn van onder andere de Gedeputeerde belast met de bibliotheek, de heer N.O. Oduber. Op 3 maart 1986 is de Biblioteca **Publico** Aruba door Z.E. de Gouverneur van Aruba, de heer F.B. Tromp, plechtig omgedoopt tot Biblioteca **Nacional** Aruba, de nationale bibliotheek van Aruba. Biblioteca Nacional Aruba is een overheidsdienst, en ressorteert onder de Minister van Onderwijs en Sport. Als enige bibliotheek op Aruba is het zowel de nationale bibliotheek als openbare bibliotheek en daarnaast heeft de organisatie een maatschappelijke functie en bereikt de Arubaanse bevolking met diensten voor lezen, ontmoeting, erfgoed en onderzoek.



De nationale bibliotheekfunctie:

BNA heeft de nationale rol op het gebied van het bewaren, conserveren en beschikbaar stellen van Arubaanse publicaties en verzamelt publicaties geschreven over Aruba en/of door Arubanen. De taak van BNA is het verwerven, ontsluiten, beheren en ter beschikking stellen van het gedrukte (inclusief de moderne digitale varianten) culturele en literair erfgoed van Aruba.

De openbare bibliotheekfunctie:

De openbare bibliotheek leent boeken uit waaronder een groeiend aanbod van e-boeken, luisterboeken en andere digitale media.

De maatschappelijke bibliotheekfunctie; de bibliotheek heeft ook een maatschappelijke functie en levert een bijdrage aan de persoonlijke ontwikkeling van mensen, door het stimuleren van lezen en mediawijsheid, ontmoeting en sociale cohesie.

BNA biedt aan iedereen de mogelijkheid om te lezen, leren en onderzoeken. BNA geeft toegang tot kennis en cultuur van het heden en verleden van Aruba en fungeert als kenniscentrum voor (wetenschappelijke) informatievoorziening waarbij zij hoogwaardige diensten voor onderzoek, studie en cultuurbeleving levert.

De bibliotheek is er voor iedereen, van baby's, kinderen, tieners tot ouderen. BNA is de huiskamer van de samenleving, waar je nieuwe verhalen ontdekt en waar je altijd welkom bent. Een veilige plek waar mensen elkaar ontmoeten, een "library as a third place", of "Community library" waar iedereen naartoe kan.

Culturele, artistieke en literaire evenementen

De Nieuwjaarsreceptie van de Gouverneur op Aruba was op 9 januari 2024 in de tuin van "Cas Ceremonial di Gobernador". Het programma 'Pa un Bon Comienso 2024', met als speciale genodigden Joyce Overdijk-Francis, Vanessa Paulina en Paula Engelen georganiseerd in samenwerking met Gestor Cultural, Mirto Laclé, en Departamento di Cultura was wederom een succes. Muziek kon niet ontbreken. Dande werd gezongen door Reina di Dande, Raquel Lampe, en zij wenste iedereen een positief en vruchtbaar jaar met "Ay nobe". Bibliotheekdag is gevierd op 19 januari en het was een educatieve dag met een museumtour. In de middaguren was de Minister van Onderwijs en Sport, Endy Croes, ook aanwezig. (Zie bijlage voor het programma 'Dia di Biblioteca 2024').

Hungateca zet het jaar in met de eerste middagactiviteit op 23 januari i.h.k.v. 'Dia di Betico'. Spelen is essentieel voor de ontwikkeling van kinderen. Spelen stimuleert onder andere taal, samenspel, creativiteit en het probleemoplossend vermogen. Goed speelgoed, dat deze ontwikkelingen aanwakkert is daarvoor belangrijk en vind je in de Speelotheek! Hungateca is in het bibliotheekgebouw te Oranjestad gevestigd.

Op 16 februari 2024, vond de '**Eagle History Tour**' plaats, georganiseerd door het monumentenfonds. In het kader van "*Dia Internacional di Lenga Materno*", op 21 februari, is er een expositie '*Visualisando Dicho y Proverbio: un Charla Informativo*' georganiseerd bij UNOCA. Op 29 februari lanceerde schrijfster Irmgard Frans haar nieuwste boek 'Vietnam den Steenweg'.



Op 1 maart 2024, werd het boek '**Halado**' feestelijk gelanceerd. Deze publicatie is een collectie van verhalen en poezië van cursisten van Vi Frank jr. en is gepresenteerd bij Biblioteca Nacional Aruba. Op 6 maart is er een 'Encuentro Literario, Cultural y Linguistico' georganiseerd met Ashok Hirdaramani, Roberto Croes en José (Jossy) Farro. Poeta di Patria 2024 was op 7 maart bij Museo Historico, Fort Zoutman. Gobierno di Aruba organiseerde op '*Dia Internacional di Hende Muhe*' een symposium getiteld '*Inspira Inclusion di Hende Muhe*'.

Celebracion 18 di maart, Un Dia Cultural, is bij Biblioteca Nacional Aruba gevierd en gecombineerd met een '**Mercado di Buki'**. Op 20 maart heeft Aruba Innovation Summit een activiteit georganiseerd getiteld "*Evolve, Integrating AI & Empowering teams in the workplace*". '**Lieverd LeesCafé'**, in de hal van onze Centrale aan de George Madurostraat, werd een realiteit, De Soft Opening was op 22 maart 2024.



Van 8-12 april 2024, is de "**Dutch Caribbean Digital Heritage Week**" georganiseerd. De opening vond plaats op maandag 8 april in het Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino. De organisatie was in handen van de *founding partners* van 'Coleccion Aruba' te weten Archivo Nacional Aruba (ANA), Biblioteca Nacional Aruba (BNA) en UNOCA. In dezelfde week was ook een '*Welcome Reception*' (Aruba Surfside Marina) en een '*Closing Reception, Cultural Night & Exhibition*' bij UNOCA.

De première van de documentaire over musicus '*Ivan Jansen: A 360 journey*' is gepresenteerd op 10 april in Cas di Cultura. Op 15 april presenteert Corina Coray haar expositie 'The trip of my life' in onze expositieruimte. Ze geeft de bibliotheek één van haar schilderijen cadeau.



Op 16 april was de *Donations evening* van Quota International of Aruba. Wij hebben een donatie ontvangen voor ons jaarlijkse Kinderboekenfestival en voor het project 'Conta cuenta na casnan di nos grandinan'. Op diezelfde dag werd ook een activiteit georganiseerd door Fundacion Corector di Papiamento gewijd aan Ramon Todd-Dandaré, wijlen Mario Dijkhoff en wijlen Pedro Velasquez.

Van 22-26 april is het "XI Sustainable Education Symposium Aruba 2024" georganiseerd. Dit jaar waren de deelnemende scholen La Salle College, Abraham de Veer School, EduCampus, Mon Plaisir College, Ceque College en Maria College. *Evening of Lectures* 'Let's Plant' op 25 april is goed verlopen. De dag erna hebben wij een *Closing dinner* gehouden voor alle sprekers en partners. Op 25 april is er een workshop georganiseerd 'Bin siña traha flie' bij de bibliotheek met instructeur Johnny Ras. In het weekend van 26, 27 en 28 april is de derde expositie van "Stampiaruba" gepresenteerd in de expositiezaal.

Gedurende de maanden april, mei en juni werd 15 jaar 'Conta cuenta na casnan di nos grandinan' georganiseerd. Betty Goeloe (gepensioneerd bibliotheekmedewerker), Gerry Franca en Clifford Rosa hebben verhalen en ervaringen gedeeld over de geschiedenis van de bibliotheek alsook Oranjestad. Dit in het kader van de viering 200 jaar Oranjestad. Trekker van dit jaarlijks project is collega Yosmar Sneek.



De presentatie van het boek '*Bulletproof Sleep*' van dr. Joan Werleman was op 2 mei 2024. Op 2 en 3 mei 2024 was er een werkbezoek van Binnenlandse Zaken in verband met het Nederlandse Slavernijverleden Caribische Gebied. De uitreiking van certificaten van de cursus module 1, '*Dominio di Idioma Papiamento*', georganiseerd door



Fundacion Corector di Papiamento was op 4 mei in de bibliotheek.

De 53ste ACURIL Conferentie in Georgetown te Guyana, vond plaats van 12-16 mei, 2024. Voor deze conferentie presenteerden Astrid Britten en Zetsia Ponson een overzicht,"*Seventy-five years of Library Work in Aruba, An essential Service 1949-2024*".

Op 20 mei 2024 was de opening van het Maria Convent gebouw. In dit gebouw is het SISSTEM Project van de Universiteit van Aruba gehuisvest.

Op 29 mei is de Arubaanse dichteres Frida Winklaar-Domacassé gehuldigd. 'Homenahe aan dichteres Frida Winklaar-Domacassé'. Een tentoonstelling van kunstenaar Steve Francees gaf de presentatie een andere dimensie.

UNESCO organiseerde de 4LO CAE Conference in Aruba van 3-7 juni 2024. Biblioteca Nacional Aruba heeft hier op de eerste dag aan deelgenomen. UNOCA presenteert een nieuw logo in juni alsook een inspiratie avond (Anochi di inspiracion). Dia Internacional di Archivo is gevierd op 10 juni bij Archivo Nacional Aruba. De bibliotheek krijgt een donatie van Baranca Toastmasters Club tijdens hun 'Year End 2023-2024 Celebration'. Op 29 juni 2024 organiseert Stichting Rancho '*The Evolution of Banking and the Challenge for Regulators*' bij ons met gastspreker Beethoven Herrera Valencia.

Op 1 juli 2024 wordt er een *'Fireside chat with entrepreneurs*" georganiseerd in het kader van 200 jaar Oranjestad Incubator, met thema '*Building Resilience*' bij de Universiteit van Aruba.

'Memoria Ancestral', is een project, in het kader van 160 jaar abolitie van de Slavernij, van Cas di Cultura gecreëerd door kunstenares Natusha Croes in samenwerking met kustenaars Darwin Winklaar en Layzmina Emerencia en advies van Kevin Gumbs. Iedereen en ook de

ambtenaren, waaronder het personeel van Biblioteca Nacional Aruba, zijn in de gelegenheid gesteld om (gratis) naar de voorstelling te gaan in Cas di Cultura.

Op 5 juli presenteert Archivo Nacional Aruba de expositie '*How do we Remember* van visueel kunstenares Serana Angelista. Op dezelfde dag vierde collega Shuraima (Shu) Quant samen met haar collega's in de bibliotheek haar 25 jaar jubileum in overheidsdienst.

We faciliteren de tentoonstelling '*Chants from overseas*' van visueel kunstenaar Samuel Sarmiento in juli. Alliance Française d'Aruba organiseert de viering van haar 45 jaar bestaan getiteld '14 juillet 2024', (1979-2024) in de bibliotheek. We worden bedankt voor de goede samenwerking en collega Yosmar Sneek wordt ook in het zonnetje gezet.



Gedurende de Zomervakantie, doen we mee met het project voor kinderen 'Buki di Pret' met twee activiteiten t.w. 'Aruba's traditional ribbon dance' en 'Play traditional Aruban games'. Het jaarlijkse vakantieprogramma '**Pelicula den aire liber**' trekt weer veel kinderen en ouders.

Acordeonist **Indira Fernández**, uit La Guajira een stad in Colombia, was bij ons te gast voor een culturele uitwisseling en heeft een mooie presentatie gegeven van het muziekgenre "Vallenato".

In verband met het bezoek van de staatssecretaris van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties dhr. Zsolt Szabo en zijn delegatie was er een presentatie van 'Coleccion Aruba' bij Archivo Nacional Aruba. Astrid Britten en Peter Scholing, waren er bij. Peter Scholing heeft op 13 augustus 2024 een presentatie gegeven aan de Staatssecretaris.



Van 19 tot en met 30 augustus waren 2 consultants van Rijnbrink bij ons in verband met de 'Opdracht Aruba Zomer 2024'. Rijnbrink is een instituut in Deventer, dat samenwerking stimuleert en een belangrijke schakel is tussen onderwijs en bibliotheek. Ze geven advies om de bibliotheek te profileren als



een "Community library". De consultants hebben advies gegeven op drie vlakken te weten: 1. Personeelsplanning en kennisoverdracht; 2. Programma digitale vaardigheden en 3. Ondersteuning voor de keuze voor een uitleensysteem voor de 'Bibliotheek op School' (dBOS).

Een werkgroep is aan het begin van het jaar aan de slag gegaan met de organisatie van de viering van '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba'.

De viering van vijfenzeventig jaar bibliotheekwezen op Aruba was op 20 augustus 2024. Een feestelijke dag. Minister-President, Evelyn Wever-Croes, heeft namens Gobierno di Aruba een onderscheiding aan Biblioteca Nacional Aruba gegeven. Dit leest als volgt:"*Biblioteca Nacional Aruba 75 aña di existencia. Danki pa contribui den e desaroyo di enseñansa di Aruba, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes, Aruba 20 di augustus 2024*". Een deel van de studiezaal is omgetoverd naar een lounge/expositie idee. De opening van 'Sala Safiro' vond ook plaats op deze dag. Een expositie geeft informatie over 75 jaar bibliotheekwezen op Aruba in combinatie met andere tentoonstellingen. De feestelijke viering voor het personeel en genodigden, waaronder de Minister van Onderwijs en Sport de heer Endy Croes, was op 30 augustus 2024 bij Aruba Surfside Marina. Er is gewerkt aan een permanente expositie van hedendaagse Arubaanse dichters op de ramen van ons bibliotheekgebouw aan de George Madurostraat. Hierbij zijn gedichten van dichters gepresenteerd die we meer onder de aandacht willen brengen, zowel voor volwassenen als kinderen. Vijf jaar geleden hebben we een selectie gedichten van klassieke dichters laten installeren.



Vernieuwing van het logo brengt meer kleur, een frisse en moderne uitstraling. Twee andere projecten die ook onderdeel zijn van de viering van 75 jaar bibliotheekweze n, maar die in 2025



gerealiseerd worden, zijn: 'Teambuilding' het bibliotheekpersoneel zal gezamenlijk aan een Mozaïekproject werken. Twee banken en een tafel van beton worden gedecoreerd met mozaïek. Dit project wordt gerealiseerd onder begeleiding van mozaïek artiest Enrita Werleman. Het andere project is de productie en lancering van een publicatie getiteld "Capital Humano: entre buki y arte". Hier presenteren wij een selectie van kunstwerken van lokale kunstenaars die wij door de jaren hebben gekregen en tentoonstellen in de publieke ruimte. Dit is een productie van kunstenares en curator Maria Teresa Madariaga en grafisch vormgever en musicus Dennison Abrahams.

'200 aña Oranjestad' is gevierd op 24 augustus bij Plaza Niki Habibe.

Op 5 september organiseerde 'Fundacion Petronio Alvarez' in samenwerking met Biblioteca Nacional Aruba en Departamento di Cultura een culturele uitwisseling, 'El baile y sus raíces'.



Op 6 september is telefoniste en collega Yolanda Buddy

plotseling overleden. De uitvaart was op 12 september in San Nicolas.

Op 13 september 2024 opent de Universiteit van Aruba het academisch jaar met keynote speaker ex-rector dhr. Glenn Thodé.

In het kader van de viering 90 jaar 'Women's Club of Aruba' overhandigen de dames van deze service club, een '*Symbolic handover of the Women's Club of Aruba Archives to the Biblioteca Nacional Aruba'* bij de afdeling Arubiana.

Op 20 september is er een masterclass '*Ethisch Leiderschap en gespreksvaardigheden*' georganiseerd speciaal voor alle diensthoofden van Land Aruba, waar ook de directeur van Biblioteca Nacional Aruba aan heeft deelgenomen.

Op 23 september is bij ons filiaal in San Nicolas de '*Exposicion biahero di sclavitud*' getiteld '*Dies historia berdadero tocante sclavitud colonial Hulandes y historia di Aruba*' geopend.

Als voorbereiding voor het kinderboekenfestival wordt er op 23, 24 en 25 september een workshop voor docenten georganiseerd op twee van onze locaties. Dit is gericht op onderwijskrachten van vnl. basisscholen.

Op 21 oktober werd er een netwerkevent (*Business Mixer*), '*Networking and conversation*', georganiseerd in verband met bezoek van de president van Suriname, H.E. Chandrik Apersad Santokhi, bij Fort Zoutman.

Op 23 oktober heeft "*the Nation of Aruba*" de '*Internet Hero Award'* prijs gewonnen. Voor deze speciale gelegenheid zijn drs. Peter Scholing en Astrid Britten afgereisd naar San Francisco voor een werkbezoek aan Internet Archive. Gedurende de avond is de prijs overhandigd aan de Arubaanse Minister van Financiën en Cultuur, mw. Maduro. De twee andere founding partners van Coleccion Aruba, de directeur van Archivo Nacional Aruba, Raymond Hernandez en beleidsmedewerker Edric Croes waren er ook bij.

Het kinderboek 'E flor tristo' van Ariana Koolman-Chirino is op 1 november gedurende een 'encuentro literario' gepresenteerd. De opening van het jaarlijkse Kinderboekenfestival, 32ste editie, was op 3 november. De schoolbezoeken waren van 4 tot en met 8 november. De sociale avond voor alle participanten 'Ban Topa' was bij Surfside Beach' en de middagactiviteiten zijn afwisselend afgedraaid in Oranjestad en het Filiaal San Nicolas in de week van 4 tot en met 7 november.

Op 6 november is '*Dia Nacional pa conmemora tur luchado di resistencia nacional y den Reino*' ingesteld. Voor het eerst is dit georganiseerd door de overheid, samen met '*Fundacion*

Parke Boy Ecury'. Dit jaar herdenken wij dat het 80 jaar geleden is dat Boy Ecury tijdens de Tweede Wereldoorlog is gefusilleerd.

Op 11 november is de schoolbibliotheek '**Bea's Bieb**' van Reina Beatrixschool geopend. De onthulling van de naam is gedaan door Minister-President, Evelyn Wever-Croes. Dit is de eerste schoolbibliotheek van het project 'de Bibliotheek op School' (dBOS) welke is geopend met financiële hulp van Stichting Lezen. Dit was het resultaat van teamwork van onze Schoolmediatheekdienst onder leiding van collega Valerie Figaroa.



Op 18 november wordt er een kennismaking georganiseerd '*Ban topa cu fondonan cultural di Reino*' bij Museo Arqueologico Aruba met de Fondsen Nederlandse letterenfonds; Fonds voor Cultuur Participatie; Fonds podiumkunsten; NL Film Fonds; Creative Industries Fund NL en Mondriaanfonds.

De VNO-eindejaarsreceptie vond plaats op 21 november bij Aruba Surfside Marina. De presentatie van het boek '**Antologia Arubano**' was op 22 november bij Biblioteca Nacional Aruba. Auteur Julien Ignacio presenteerde op 25 november zijn boeken, 'Goudjakhals', 'Kus' en 'Dat wij zongen'.

'*Evento di Gradicimento*' voor de partners van Coleccion Aruba was op 28 november bij Archivo Nacional Aruba. Op dezelfde dag organiseerde de Biblioteca Nacional Aruba "*Bazar di Pasco*". Ook werd bij UNOCA een expositie Caha di Orgel: '*Tono di nos tradicion*' georganiseerd. Caha di Orgel '*Un Recuerdo di Buchi Boekhoudt*' in bezit van Biblioteca Nacional Aruba vormde deel van de expositie. De Sinterklaasviering voor kinderen is dit jaar vroeger gepresenteerd in samenwerking met **HungaTeca**.

Op 6 december werd er een vervroegde Parlementsverkiezing uitgeroepen. Het hoofdgebouw van Biblioteca Nacional Aruba, was op 6 december, stemlokaal nr. 27.

Op 9 december was er een dubbele viering van jarige colega Glenda Zavala-Maduro met de lancering van haar eerste videoclip met het lied '*Un abrazo un Folclor*'.

Maria Isabel Cabarcas Aguilar, geboren in Riohacha, verbonden aan de Universiteit van La Guajira in Colombia heeft een serie presentaties gegeven op Aruba getiteld '*Puentes de Cultura: seminario interactivo*', '*Feminismos en la obra de Gabo*' plus een lezing over een personage van Ana Magdalena Bach uit het boek '*En Agosto nos vemos*'.

De kerstviering van het personeel, vond plaats op 13 december. Er is een minuut stilte gehouden, voor collega Yolanda Buddy. De speech eindigde met "*laga nos brinda riba e storianan cu ainda mester wordo skirbi y pa nos tin un temporada yena cu goso, paz y hopi bon buki!*".

Cas di Papiamento samen met Joe Fortin, Joyce Pereira en Ramon Todd Dandaré organiseerde een "Encuentro Literario": autor ta topa lector – lector ta topa autor, gewijd aan Frank Martinus Arion op 17 december, bij Biblioteca Nacional Aruba. Genodigde auteurs waren Olga Buckley, Desiree Correa, Quito Nicolaas, Wim Rutgers, Jossy Tromp en Frank Williams. Deze activiteit was een succes en er was een mooie opkomst.

We komen aan het einde van de uitvoer van ons Beleidsplan 2021-2025 en zijn best tevreden. In 2025 stellen we een Beleidsplan op voor de volgende 4 jaren.

Dank aan alle medewerkers van Biblioteca Nacional Aruba en onze partners voor alle bijdragen. Samen zorgen we ervoor dat we een bron van inspiratie en ontwikkeling zijn voor velen.

Astrid Britten, directeur Biblioteca Nacional Aruba, Lilian Semeleer, eerste waarnemer, Yosmar Sneek, tweede waarnemer.

DIRECTORA DI BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA SRA. ASTRID BRITTEN TA HACI ENTREGA DI RELATO ANUAL 2023 NA MINISTER DI ENSEÑANSA ENDY CROES

Recientemente, directora di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) a haci entrega di Relato Anual 2023 na Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes. Aña 2023 tabata aña di cooperacion y innovacion. Sigur loke a resalta ta e renobacion di edifcio principal di Biblioteca Nacional Aruba na Oranjestad. Gobierno di Aruba en particular, Minister di Enseñansa y Deporte a pone fondo disponibel pa por a realisa e proyecto di renobacion. Sistema central di airco a wordo reemplasa, trabou di mantencion y renobacion a inicia den e luna di februari di aña 2023 y a finalisa den luna di juni di aña 2023.

Ademas di esaki, e edificio a haya colornan diferente y a haci uzo di un "color scheme" nobo y atractivo cu ta representa e bunita colornan di Aruba su baranca- y piedranan. Fuera di esaki, lansamento di e plataforma www.coleccion.aw riba dia 28 di september, ta un bunita proyecto di cooperacion y innovacion, digitalisando y aplicando inteligencia artificial cu uzo di "text recognition". Minister Endy Croes ta gradici Gabinete Wever-Croes II, Ministerio di Enseñansa, team di BNA y tur stakeholder cu a contribui den e logro aki.



Openbare bibliotheekfunctie

Uitleen- en Leden administratie (Balie) van de centrale bibliotheek

Het administratief uitleencentrum (Registratiebalie) van de bibliotheek is het eerste opvangpunt voor het publiek bij een bezoek. Het personeel is zich er dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt. Vandaar dat ze op de hoogte moeten zijn van de activiteiten die plaatsvinden bij de bibliotheek en ze naar een ander servicepoint moeten verwijzen. Mw. Yosmar Sneek, Hoofd Publieke Diensten, is belast met deze afdeling.

De uitleenbalie is aan de oostkant in 'Nos Hadrey'. Met een mooie display voor nieuwe jeugdboeken en daarnaast een leuk zitje en een TV-screen waarop actuele activiteiten en/of educatieve series wordt gespeeld. Deze ruimte wordt een keer per maand gebruikt voor de '*Rendevouz Conversation*' van de Alliance Francaise (AFA). Een bijeenkomst van de leden van de AFA om te oefenen in converseren in de Franse taal.

De voornaamste functies van de Registratiebalie zijn onder andere:

- Het innemen en het uitlenen van boeken
- Controle van ingeleverde boeken op beschadigingen
- Opruimen van de kasten zodat de boeken makkelijk toegankelijk zijn voor het publiek
- Het telefonisch verlengen van de uitleentermijn
- Het registreren van nieuwe leden, verlengen van lidmaatschap en het actualiseren van de ledenadministratie
- Het verwijzen van gebruikers naar de juiste afdelingen
- Het verwerken van betalingstransacties en het afsluiten van de kassa.
- Het verrichten van eenvoudige reparatiewerkzaamheden bij lichte beschadigingen.
- Tevens ervoor zorgen dat materialen die van andere locaties komen terug gaan.

De bezetting van de Balie bestaat uit drie werknemers, te weten: Janine Bislik, Jarmin Croes en Eric Geerman. Het werk is uitgebreid met rondleidingen. Er is een nieuw werkrooster. Ook een nieuwe indeling voor wat betreft de kastcontrole. Er is een Activiteitenagenda ontworpen die bijgewerkt wordt door het afdelingshoofd. Bij ziektemelding en vakanties zorgt het afdelingshoofd van de Registratiebalie voor een roosterwijziging. Helaas is het ziekteverzuim hoog en is er bijna dagelijks sprake van een roosterwijziging. Vacatures zijn niet ingevuld en

zullen ook niet ingevuld worden. Dit maakt het moeilijk om het rooster draaiende te houden. Er worden werknemers van andere afdelingen ingezet.

Er wordt aandacht besteed aan de werkhouding, publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft. Het belangrijkste is en blijft het contact met het publiek. Het personeel moet dan ook vlot en respectvol in de omgang kunnen zijn. Ook meerdere talen spreken is een pluspunt en ook goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheekwereld.
Werknemers worden op de hoogte gesteld over de ontwikkelingen omtrent het werk. Er wordt elke 2 maanden een werkvergadering gehouden. Er is een agenda/logboek waarin belangrijke mededelingen voor de medewerkers worden genoteerd.

Het afdelingshoofd controleert het werk van de medewerkers zo vaak als nodig. De beslissingen worden genomen door het afdelingshoofd, volgens de richtlijnen van de Openbare Bibliotheek.



Aanbevelingen voor volgend kalenderjaar

- Een automatische uitleenmachine
- Organisatie Vakantieplanning
- Prestatiemanagementgesprekken

	A	B	C	D	E
1	Bishitante CB 2023				
2	Conteo ta cuminsa 11or (Exclusief evento)				
3	Bishitante CB 2023	oktober	ovembe	ecembe	Totaal
4					
5					
6	Dialuna (Avonddienst)	93			93
7	Diamars	69			69
8	Diaranson (Avonddienst)	118	189	113	420
9	Diahuebs	113	149	116	378
10	Diabierna	94	137	79	310
11					0
12	Dialuna (Avonddienst)	146	467	181	794
13	Diamars	171	308	184	663
14	Diaranson (Avonddienst)	181	317	196	694
15	Diahuebs	150	235	135	520
16	Diabierna	106	180	141	427
17					0
18	Dialuna (Avonddienst)	185	308	168	661
19	Diamars	205	270	178	653
20	Diaranson (Avonddienst)	245	301	268	814
21	Diahuebs	198	231		429
22	Diabierna	169	269		438
23					0
24	Dialuna (Avonddienst)	250	240		490
25	Diamars	244	182		426
26	Diaranson (Avonddienst)	230	175		405
27	Diahuebs	201	120		321
28	Diabierna	160	99		259
29					0
30	Dialuna (Avonddienst)	216	170		386
31	Diamars	209	137		346
32	Diaranson (Avonddienst)	189	233		422
33	Diahuebs	149	131		280
34	Diabierna				
35					
36		4091	4848	1759	10698
37					

	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
3	Bishitante CB 2024	januari	februar	maart	april	mei	Juni	Juli	Augustu	eptembe	oktober	ovembe	ecembe	Totaal
4														
5														
6	Dialuna (Avonddienst)	0					140	94		197		323	146	900
7	Diamars	0			110		137	43		123	192	234	199	1038
8	Diaranson (Avonddienst)	113			171		267	118		199	206	283	155	1512
9	Diahuebs	116	135		89	153	178	67	64	89	132	157		1180
10	Diabierna	79	121	155	125	151	148	51	76	119	107	212		1344
11														
12	Dialuna (Avonddienst)	181	74	200	218	289	196	68	118	231	236	245	181	2237
13	Diamars	184	169	223	161	282	146	64	85	139	237	193	123	2006
14	Diaranson (Avonddienst)	196	158	304	217	307	178	107	88	195	128	233	167	2278
15	Diahuebs	135	112	243	113		147	57	59		111	207	119	1303
16	Diabierna	141	76	222	147		143	98	85	165	81	171		1329
17														
18	Dialuna (Avonddienst)	168	Carnival N	266	193	311	230	98	89	236	222	308	134	2255
19	Diamars	178	139	267	150	286	154	86	139	173	153	247	83	2055
20	Diaranson (Avonddienst)	268	174	229	215	315	195	102	116	203	185	254	85	2341
21	Diahuebs	164	141	107	168	212	272	52	75	149	185	195	52	1772
22	Diabierna	0	135	94	154	202	236	90	86	218	153	199	93	1660
23														
24	Dialuna (Avonddienst)	286	220		288	223	276	121	121	334	237	191		2297
25	Diamars	278	250	86	206	169	144	80	118	220	177	116		1844
26	Diaranson (Avonddienst)	200	202	168	242	192	163	104	148	290	245	203		2157
27	Diahuebs	0	164	147	233	191	83	74	64	283	171	128		1538
28	Diabierna	0	143	158	142	136	52	76	93	254	123	146		1323
29														
30	Dialuna (Avonddienst)	189	181	140	79	162		134	158	174	197			1414
31	Diamars	154	163	176	113	171		106	148		188			1219
32	Diaranson (Avonddienst)	164	249	153		165		134	216		345			1426
33	Diahuebs		188	77	153	125			90		226			859
34	Diabierna				151	90			70		132			443
35														
36		3194	3194	3415	3838	4132	3485	2024	2306	3991	4369	4245	1537	39730



Monthly Circulation Statistics Report (By Branch)

Biblioteca Nacional Aruba

Report Criteria:	**Event Date Start:**	2001-01-24	**Event Date End:**	2001-01-25
	Event Branch Name:	Centrale Bibliotheek	**Material Format:**	All
	Event Borrower Category:	All	**Permanent Shelving Location:**	All

Event Branch Name	Event Year	Event Month Name	Items Checked Out	Items Checked In	Items Renewed	Items Soft Checked Out	Totals
Centrale Bibliotheek	2024	January	1.804	1.815	542	0	**4.161**
		February	1.679	1.681	529	0	**3.889**
		March	1.751	1.542	406	0	**3.699**
		April	1.923	1.801	536	0	**4.260**
		May	1.733	1.766	529	0	**4.028**
		June	1.439	1.603	407	1	**3.450**
		July	2.070	1.988	490	0	**4.548**
		August	1.939	1.730	427	0	**4.096**
		September	1.899	1.771	482	0	**4.152**
		October	2.331	2.033	580	0	**4.944**
		November	1.674	1.833	510	0	**4.017**
		December	1.060	1.108	389	0	**2.557**
		Total:	**21.302**	**20.671**	**5.827**	**1**	**47.801**
	Total:		**21.302**	**20.671**	**5.827**	**1**	**47.801**
	Grand Total:		**21.302**	**20.671**	**5.827**	**1**	**47.801**

User: Sophia Verhaegh   Page 1 of 1   Runtime: 2025-03-20 10:07:08 AM -04

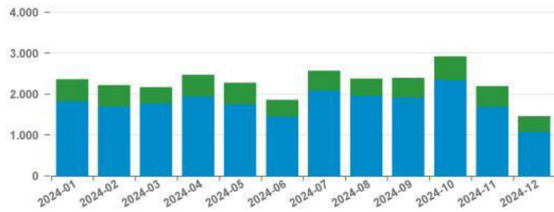
WorldShare®

Circulation Dashboard

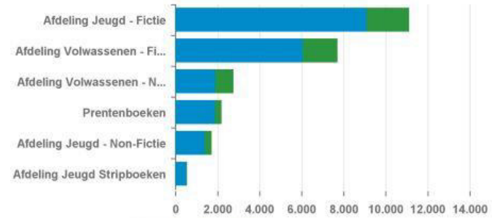
Biblioteca Nacional Aruba

Report Criteria:	Start Date:	2024-01	End Date:	2024-12
	Event Branch Name:	Centrale Bibliotheek		

Monthly Circulation Activity



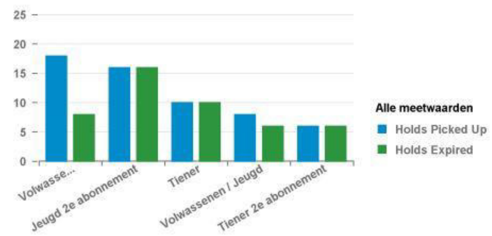
Circulation at Top 5 Shelving Locations



Titles With Most Circulation Activity

Item Title	Item OCLC Number	Circulation Count
Mi prome diccionario /	67087142	39
Mi hacimento di aña /	1140504434	29
Hapje voor Lulu : voel & doeboek /	722993370	28
Zak er lekker door! /	1140495121	28
Caty su mision /	1140454502	26
E bolo di chuculati : E cinco sentidonan /	1140471917	26
E invitacion /	1140459022	24
Het lekkerste kinderkookboek (zonder te koken!) /	1283776709	24

Hold Pickup Activity By Borrower Category



User: Sophia Verhaegh Page 1 of 1 Runtime: 2025-03-20 10:11:02 -04

Informatiebalie Centrale bibliotheek

Servicepoint B en C

De doelstelling van de Volwassenen- en Jeugdsectie is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van de collectie boeken en andere materialen alsook informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers zodat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die het publiek aantrekken.

De medewerkers van de Informatiebalie ('Informacion'), voor zowel de Volwassen- als de Jeugdafdeling, verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdelingen en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacililiteiten in het Centro di Informacion Digital (CID), de Jeugdafdeling en naar de Studiezaal.



Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2024 waren de volgende personeelsleden werkzaam bij de Informatiebalie: Sophiene Maduro-Verhaegh, Yosmar Sneek, Ronny Alders, Arlene Wever, Gina Jie Sam Foek, Giselle Meye-Lacle, Valerie Figaroa en Shuraima Quant.
In het begin van het jaar is het team uitgebreid met een personeelslid n.l. Marlon van der Linde.

Totaal Helpdesk Online/S Point B 2024		
	E-books/Verleng/reserv	Emails
Januari	59	20
Februari	40	29
Maart	31	11
April	25	8
Mei	60	9
Juni	33	7
Juli	34	15
Augustus	40	41
September	38	55
Oktober	40	52
November	35	46
December	30	43
Totaal	465	336

Totaalaantal 'Informatiezoekers' varieert per maand gezien het in de vakantiemaanden relatief rustiger is. Ook definieren wij de groep '**Gebruikers**', dat zijn bezoekers die gebruik gemaakt hebben van de ruimte en faciliteiten die BNA biedt om te werken, lezen, studeren, ontmoeten, vergaderen, etc, en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest. De Infobalie geeft ook coaching aan 60plussers voor het gebruik van Smartdevices. Deze dienstverlening is tijdelijk stopgezet i.v.m. onderbezetting van personeel, aangezien hierbij direct persoonlijk en vaak fysiek contact nodig is. Het ligt in de bedoeling om deze dienst weer op te pikken, Maar hier zijn randvoorwaarden aan gebonden.

Personeel en Organisatie

De communicatie vindt plaats via 2-maandelijkse werkbesprekingen. Er is een Whattsapp chatgroup waarbij spoedeisende zaken (b.v. invallen bij ziektemeldingen) wordt gemeld of besproken.

Ontwikkelingen en vernieuwingen

Het aantal gebruikers is toegenomen.

Servicepoint A hoort bij de Registratiebalie. Bij de Servicepoints B en C wordt al het werk gedaan, zoals eerder beschreven, ook wat eerder de Helpdesk Online was.

Totaal Service Point C/2024		
	Info	Gebr
Januari	8	336
Februari	46	344
Maart	37	392
April	37	431
Mei	45	440
Juni	30	339
Juli	23	198
Augustus	45	233
September	32	400
Oktober	46	631
November	28	402
December	21	114
Totaal	398	4260

De Jeugdafdeling heeft ook dit jaar het custom made presentatiemateriaal van het Kinderboekenfestival gebruikt en is weer opgeluisterd. De kinderen maken graag gebruik hiervan.

De samenwerking tussen Informatie- en Advies personeel en het personeel van de Registratiebalie is goed verlopen. Ondanks ziekteverzuim en onderbezetting, verdient de samenwerking een pluimpje.

Knelpunten

Digitaliseren van een selectie van het documentatiemateriaal heeft nog niet plaatsgevonden. En ook dat dezelfde groep deels meewerkt aan diverse andere projecten is niet handig. Dit heeft vaak tot gevolg dat er weinig personeel is voor de bemanning van de verschillende werkplekken. Hoewel er een 'de dienst gaat voor' policy wordt gehandhaafd ontstaat er toch een disbalans. Het langdurig afwezig zijn van ziek personeel speelt ook een rol. Een aantal personeelsleden moesten naar het filiaal gaan vanwege een tekort daar. Het tekort aan personeel heeft zijn gevolgen en is nog steeds niet opgelost.

Kwaliteitscriteria

Er wordt getracht om ontwikkeld materiaal te laten *proeflezen* door andere collega's. Maar dit kost veel tijd en afwezigheid van personeel speelt hier ook een rol.

Om het werk beter te laten verlopen, zijn verschillende files ontwikkeld en op de computer gezet, zodat een ieder dit kan gebruiken. B.v. de procedure bij een telefonische bestelling van documenten. Dit is handig bij het uitvoeren van dit werk.

Voorwaarden

Voorwaarden voor betere dienstverlening aan het publiek.

De afdelingen Volwassen en Jeugd zijn voorzien van een aantal computers voor het publiek waarbij men zelf aan de slag kan met de publiekscatalogus. Deze computers worden tijdelijk gebruikt voor het zoeken en verwerken van digitale informatie.

Aanbevelingen voor volgend kalenderjaar

- Digitale collectie informatiedocumenten
- Prestatiemanagement

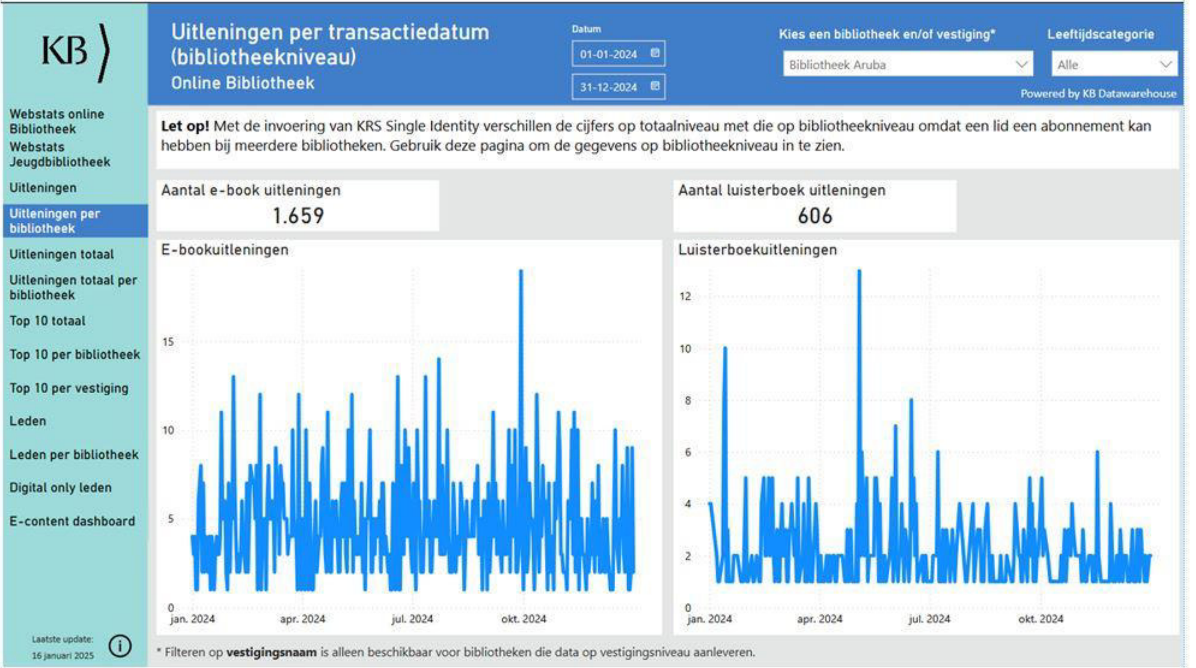
Statistiek

Het is duidelijk dat er heel goed gebruik wordt gemaakt van de diensten.

Er zijn 368 accounts bij de onlinebibliotheek. Lezers op Aruba kunnen met hun lidmaatschap ook Ebooks, Luisterboeken en tijdschriften lenen via dit platform.



Onlinebibliotheek.nl voor Ebooks, Luisterboeken en tijdschriften



KB

Uitleningen totaal (bibliotheekniveau)
Online Bibliotheek

Kies een bibliotheek en/of vestiging*: Bibliotheek Aruba
Leeftijdscategorie: Alle

- Webstats online Bibliotheek
- Webstats Jeugdbibliotheek
- Uitleningen
- Uitleningen per bibliotheek
- Uitleningen totaal
- Uitleningen totaal per bibliotheek
- Top 10 totaal
- Top 10 per bibliotheek
- Top 10 per vestiging
- Leden
- Leden per bibliotheek
- Digital only leden
- E-content dashboard

Totaal uitleningen (orders) van 1 januari 2024 - 31 december 2024

Let op! Met de invoering van KRS Single Identity verschillen de cijfers op totaalniveau met die op bibliotheekniveau omdat een lid een abonnement kan hebben bij meerdere bibliotheken. Gebruik deze pagina om de gegevens op bibliotheekniveau in te zien.

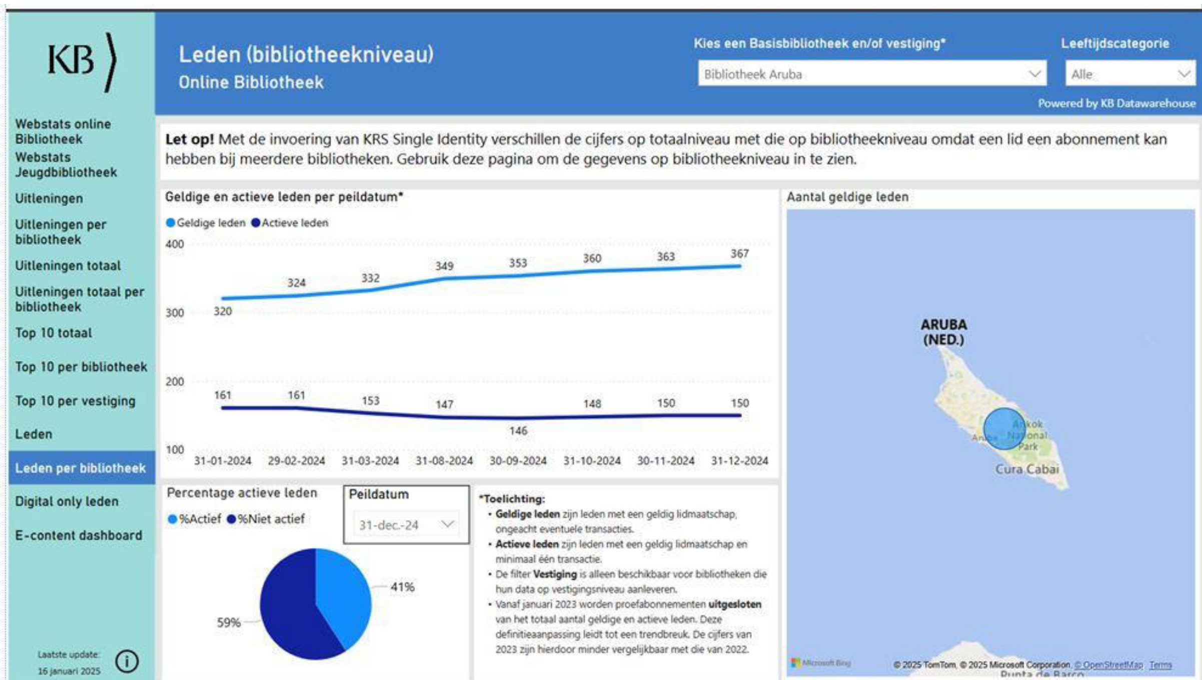
E-book uitleningen totaal: **1.580**

Luisterboekuitleningen totaal: **576**

Leeftijdscategorie	e-book	luisterboek	Totaal
13-15 jaar	607	248	**855**
21-30 jaar	669	245	**914**
31-40 jaar	270	51	**321**
51-60 jaar	34	32	**66**
Totaal	**1.580**	**576**	**2.156**

Laatste update: 16 januari 2025

Powered by KB Datawarehouse



KB

Webstats online Bibliotheek
Webstats Jeugdbibliotheek
Uitleningen
Uitleningen per bibliotheek
Uitleningen totaal
Uitleningen totaal per bibliotheek
Top 10 totaal
Top 10 per bibliotheek
Top 10 per vestiging
Leden
Leden per bibliotheek
Digital only leden
E-content dashboard

Laatste update: 16 januari 2025

Top 10 per maand per bibliotheek

Online Bibliotheek

Bibliotheeknaam: Bibliotheek Aruba
Maand: december

Powered by KB Datawarehouse

Top 10 e-books algemeen

Rang	Auteur	Titel
1	Sara Orwig	De grootste verleiding
2	Thomas Rueb	Laura H.
3	Rinke Verkerk	Het hele dorp wist het
4	Miranda Lee	Aanzoek uit berekening
5	Denis Henriquez	Zuidstraat
6	Margriet de Moor	Kreutzersonate
7	C.S. Lewis	Brieven uit de hel
8	Henny Thijssing-Boer	Zwijgen hoeft niet meer
9	Julia Burgers-Drost	De schaduwen voorbij
10	Linda Chaikin	Geliefd door Eden

Top 10 e-books volwassenen

Rang	Auteur	Titel
1	Thomas Rueb	Laura H.
2	Miranda Lee	Aanzoek uit berekening
3	Denis Henriquez	Zuidstraat
4	Margriet de Moor	Kreutzersonate
5	C.S. Lewis	Brieven uit de hel
6	Henny Thijssing-Boer	Zwijgen hoeft niet meer
7	Julia Burgers-Drost	De schaduwen voorbij
8	Ina van der Beek	Verborgen verleden
9	Miranda Lee	Kussen uit wraak
10	Miranda Lee	Bruid uit begeerte

Top 10 e-books jeugd

Rang	Auteur	Titel
1	Sara Orwig	De grootste verleiding
2	Rinke Verkerk	Het hele dorp wist het
3	Linda Chaikin	Geliefd door Eden
4	Maarten 't Hart	Dienstreizen van een thuisblijver
5	F. Bordewijk	Karakter
6	Adriaan van Dis	Indische duinen
7	Ravelli	De vliegenvanger
8	Adriaan van Dis	De Indië boeken
9	Tomas Ross	De vrouw die op Greta Garbo leek
10	Fausto Brizzi	100 Gelukkige dagen

Top 10 luisterboeken algemeen

Rang	Auteur	Titel
1	Rinke Verkerk	Het hele dorp wist het
2	Arthur Japin	Arthur Japin leest Een schitterend gebre
3	Marc Chavannes	Marc Chavannes leest Niemand regeert
4	Hector Malot	Alleen op de wereld
5	Robyn Carr	Thuis in Virgin River
6	John Marrs	De ware
7	Joseph Roth	Radetzkymars
8	Lis Lucassen	Grenzeloos
9	Charles Martin	Laat je bevrijden
10	Lis Lucassen	Misverstand in de middle of nowhere

Top 10 luisterboeken volwassenen

Rang	Auteur	Titel
1	Arthur Japin	Arthur Japin leest Een schitterend gebr
2	Marc Chavannes	Marc Chavannes leest Niemand regeert
3	Robyn Carr	Thuis in Virgin River
4	John Marrs	De ware
5	Lis Lucassen	Grenzeloos
6	Charles Martin	Laat je bevrijden
7	Lis Lucassen	Misverstand in de middle of nowhere
8	Lis Lucassen	Mr. Stone
9	Ben Tiggelaar	De Ladder
10	Suzanne Vermeer	Super de luxe

Top 10 luisterboeken jeugd

Rang	Auteur	Titel
1	Rinke Verkerk	Het hele dorp wist het
2	Hector Malot	Alleen op de wereld
3	Joseph Roth	Radetzkymars
4	Nicole Krauss	Donker woud
5	Mariette Lindstein	Kinderen van de sekte
6	Mariette Lindstein	De sekte herrijst
7	Mariette Lindstein	De sekte
8		Het grote luisterboek voor rond de 6 j
9	Paul van Loon	MeerMonster
10	Marc de Bel	Het snotneusvirus (Nederlandse versie

Lifelong learning, kunst en cultuur

Kunst en cultuur behoren tot de kernfuncties van de bibliotheek. Daarom organiseert de bibliotheek elk jaar verschillende activiteiten op dit gebied. Wij faciliteren expositieruimte en helpen mee aan de organisatie van exposities. Hier komt van alles aan bod, visuele kunst, muziek en andere artistieke expressies. Aan de bezoekers geeft dit een verassend extraatje aan hun bibliotheekbezoek.

In 2024 hebben we verschillende exposities kunnen faciliteren van lokale kunstenaars en verzamelaars zoals Corinna Coray, Samuel Sarmiento, Leo Vrolijk, Jolly Painters en anderen. Exposanten kunnen naast de expositieruimte en andere faciliteiten rekenen op promotie en Audiovisuele ondersteuning.



De bibliotheek biedt ook cursussen en workshops op het gebied van kunst en cultuur (w.o. verhalenoverdracht).

De Bibliotheek wil bezoekers graag stimuleren in hun persoonlijke ontwikkeling en kennis laten maken met kunst en cultuur. Door de kunstwerken laagdrempelig in onze Bibliotheek tentoon te stellen, kan iedereen die binnenloopt kennismaken met kunst die lokaal gemaakt is door amateurkunstenaars van verschillende culturele achtergronden. Bezoek aan de expositie is gratis, wat bijdraagt aan het laagdrempelig karakter.



De bibliotheek biedt ook cursussen en workshops i.s.m. docenten Creatief schrijven. Bezoekers kunnen een cursus Frans volgen of een lezing over Papiamento bijwonen. Van alles komt er langs.

Samenwerking met Alliance Française Aruba (AFA)

AFA geeft cursussen Frans in samenwerking met de bibliotheek. De heer Eric Vinck is voorzitter van AFA. Om de maand wordt getracht om een Franse film te vertonen in de Sala Diamante. Dit draagt ook bij tot de educatieve culturele ontwikkeling. AFA draagt een steentje bij aan de collectie Franstalige boeken. Met als doel het bevorderen tot lezen van de Franse literatuur/lektuur alsook leesplezier. Ook dit jaar is de collectie uitgebreid met nieuw materiaal vooral voor de kinderen en de jeugd. Alle Franstalige boeken zijn samen geplaatst in een 'Franse hoek'.

Ook dit jaar ging men verder met Franse taalcursus voor kinderen tot 12 jaar, met of zonder hun ouders. Vanwege het constante gebruik van de Sala Diamante op zaterdag, moest gebruik gemaakt worden van de CID, als uitzondering.

Hiermee is duidelijk aan te tonen dat deze dienstverlening van zeer groot belang is voor de gemeenschap.





Cu sonrisa nos ta bay cas



17/12/2024

Share

12 participante a ricibi nan certificado di participacion. Nan ta: Josephine Peterson, Roseline Manna, Zoyenka Figaroa, Xiancarla Croes, Sharon Hassell, Stan Dabian, Henri Dabian, Diego de Cuba, Dennis Rombley, Rica Delamarre, Pamela De Coteau, Lise Marie Vandormael-Moons. Docente di curso ta autor local, sr. Vi Frank jr. E curso tabatin duracion di 8 siman y ayeratardi tabata e ultimo les. Na final tur a haya nan certificado y un tarea pa traha na cas. E curso aki a tuma lugar na biblioteca na Playa.

Feedback di cursista: "*I would like to send a big thank you to Mr. Vi Franken for his willingness to share his knowledge enthusiastically with us in this dynamic setting. His presentations and delivery were very clear and well explained.*"

"*Mi persona ta hopi agradecido pa participa na e curso aki y conoce hende nobo y didiferente edad*
... e buki di meneer Vi ta WAUW💯🧠❤️ y ta awo mi ta hdst 4/5 dus ainda falta ....
mi ta looking forward pa participa na e otro curso avansa"

Skirbimento creativo pa principiante

SHURAIMA QUANT

SHAITZA OLIVIEIRA

GINA PAULA

IDA CROES

JOSINA BOEKHOUDT

RICHARD A. FRANK

VI FRANK JR.

SIGBERT LUMINIER

VALERIE FIGAROA

PRESENTACION DJE BUKI:

ANTOLOGIA ARUBANO

LUGA: BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA NOVEMBER 22, 5-7 PM

Publieke ruimtes: Studiezaal, Sala Safiro en Sala Diamante

De ***Studiezaal*** heeft in 2023 een kleine verbouwing ondergaan. De zaal is opgedeeld in twee ruimtes. Dit i.v.m. een nieuwe opzet die in 2024 is geïntroduceerd. Dit is **Sala Safiro** en het tweede gedeelte zal de functie van 'stille studieruimte' behouden. Het biedt 54 werkplekken. Deze afdeling biedt toegang tot verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs. Het publiek kan hier tijdschriften lezen zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. Tijdschriften worden ook in het Leescafé geplaatst samen met de kranten. De Studiezaal-collectie is ter inzage en niet voor uitleen.

In de studieruimte zijn afwisselend vijf personeelsleden werkzaam, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Lacle en Shuraima Quant, met Yosmar Sneek als Hoofd van de Publieke Diensten.

Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, administratie, beschikbaar stellen van tijdschriften, (28 titels), en bijhouden van statistische gegevens. Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een 'stille studieruimte' is. Speciaal voor gebruikers die absolute stilte nodig hebben.

Knelpunten

Door structurele absentie op alle afdelingen, wordt vaak personeel van de Studiezaal op een ander servicepunt (werkplek) ingezet. Ze zijn ook betrokken bij werkgroepen of doen mee met jaarlijkse projecten, waardoor ze op bepaalde tijden van het jaar niet aanwezig zijn. Het bemannen van de servicepunten is een uitdaging. Het is niet onbekend dat de bibliotheek één van de overheidsdiensten is met een hoog ziekteverzuim. In het kader van de '*Library of the Future*' denken we aan digitalisering van diverse collecties. In verband hiermee is het ook van belang dat de bibliotheek voorzien wordt van nieuwe computers. Ook het personeel dient bijgeschoold te worden.

Statistiek

Totaal Sala di Estudio 2024	
Januari	115
Februari	91
Maart	113
April	90
Mei	107
Juni	137
Juli	39
Augustus	55
September	122
Oktober	96
November	100
December	29
Totaal	**1094**

We hebben in de studiezaal 1094 bezoekers over de vloer gehad.

Sala Safiro

Ter gelegenheid van de viering '75-jaar bibliotheekwerk op Aruba', is **Sala Safiro** geopend door de directrice mw. Astrid Britten. Dit is een aparte ruimte, voorheen gedeelte van de Studiezaal, waarbij informatie in verschillende vormen te vinden is over de geschiedenis van de bibliotheek. Zoals een tijdslijn, een video, oude ambachtelijke albums etc. Deze zaal is helemaal vernieuwd en voorzien van comfortabele zitjes. Er zijn verschillende kleine tentoonstellingen te vinden. Hierbij wordt gebruik gemaakt van 'open kasten'. Een permanente tentoonstelling over de directrice, 2 die door het bibliotheekpersoneel zelf (om de 4 maanden) wordt opgezet en 1 voor het publiek. Voornamelijk voor organisaties of andere overheidsinstanties. De eerste is door Archivo Nacional Aruba (ANA) opgezet, met als thema hun 30-jarig bestaan. De twee andere thema's waren: de welbekende auteur 'Gabriel Garcia Marquez' en '200 Jaar Oranjestad'. Het publiek kan bellen om te reserveren voor de 'publieke kast'.



In Sala Safiro zijn ook 2 computers beschikbaar voor het publiek (publiekscatalogus). In de loop der tijd

zullen ook andere informatieve video's vertoond worden. Het publiek is welkom.

Sala Diamante

In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in **Sala Diamante**, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen werken en hun werk bespreken of overleggen in groepsverband. Daarnaast wordt deze ruimte ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminars, workshops en presentaties.

In 2024 is hier weer heel goed gebruik van gemaakt. Deze ruimte wordt elke week gebruikt voor workshops, cursussen e.d. Deze ruimte is voorzien van een Smartscreen en beamer. Het Digiboard wordt heel vaak gebruikt voor de cursussen. De bibliotheek is non-stop open overdag.

Instanties en/of verenigingen die hiervan gebruik hebben gemaakt, met een totaal van 336 reserveringen, zijn: Directie Sociale Zaken, Festival di Buki BNA, DCA, CEDE Aruba, Toastmasters, SES, FLP, Stampiaruba, DIMAS, Directie Onderwijs, Mi Cutisa, IPA, Potential Unlimited, Alliance Française Aruba, Coder Dojo, UFA, EPE, Xavier University, Boekpresentaties. Verschillende cursussen zijn hier gehouden, o.a. Schrijverscursussen, Franse taalcursus, Curso Recapacitacion Papiamento. Alsook diverse Lezingen.

Sala Diamante Reservering 2024													
	Jan	Feb	Mrt	Apr	Mei	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec	
BNA	1	2	7	11	1	4	5	2	5	1	3	2	44
Boekpresentaties		1	1		1				1		4	1	9
Cursus	6	12	18	15	10	10	5	7	30	16	14	7	150
Expo				3	2	3	2	1	1	2	1	1	16
Land Aruba	1	2	4	5						3	2	2	19
Lezing			2		2	3	2	1	2	1		1	14
Persconferentie		1	1		1							1	4
Training				2	1	2	2	6	1	1			15
Vergaderingen	3	5	6	5	7	4	5	7	5	6	8	4	65
Totaal	11	23	39	41	25	26	21	24	45	30	32	19	336

Statistiek

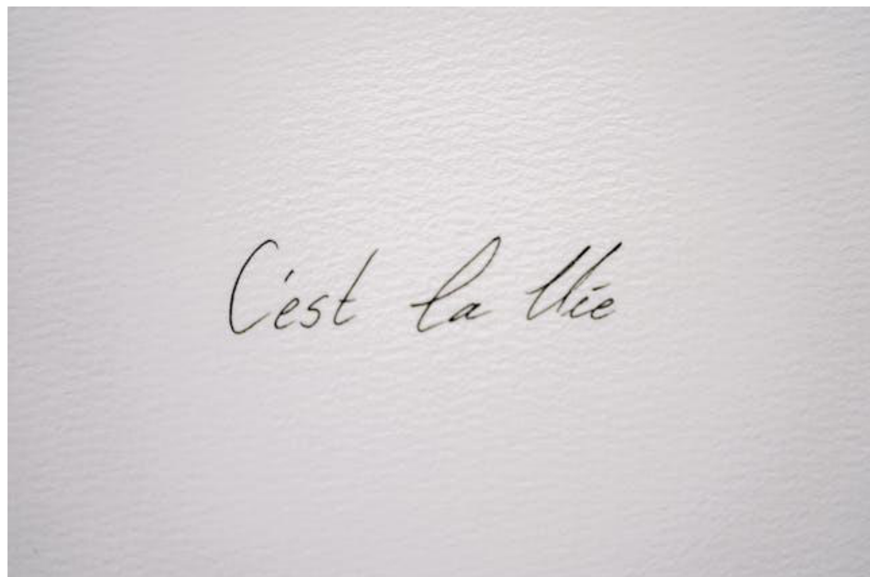
Het aantal personen die deelnemen aan de evenementen kan niet precies bijgehouden worden. De grootte van de groepen varieert. Er wordt goed gebruik gemaakt van de ruimte door de gemeenschap.

Samenwerking met Alliance Française Aruba (AFA)

AFA geeft cursussen Frans in samenwerking met de bibliotheek. Docent Eric Vinck is voorzitter van AFA. Om de maand wordt een Franse film vertoond in Sala Diamante. Dit draagt ook bij tot de educatieve culturele ontwikkeling. AFA draagt een steentje bij aan de collectie Franstalige boeken. Met als doel het bevorderen tot lezen van de Franse literatuur/lectuur alsook leesplezier. Ook dit jaar is de collectie uitgebreid met nieuw materiaal vooral voor de jeugd. Alle Franstalige boeken zijn samen geplaatst in een 'Franse hoek'.

Ook dit jaar ging men verder met Franse taalcursus voor kinderen tot 12 jaar, met of zonder hun ouders. Vanwege het constante gebruik van de Sala Diamante op zaterdag, moest gebruik gemaakt worden van een extra ruimte, als uitzondering.

Hiermee is duidelijk aan te tonen dat deze dienstverlening van zeer groot belang is voor de gemeenschap.



Copycenter

Copycenter verricht reproductiewerkzaamheden. Dit naast het verzorgen en verspreiden van de kranten. Hier zijn werkzaam: Marisela Wernet en Evelina Everon. Yosmar Sneek is hoofd Copycenter en deze dienst is toegevoegd aan Publieke Diensten sinds 2024.

De medewerkers hebben een korte computercursus gevolgd. Waarbij het meest belangrijkste was om te leren scannen via een kopieermachine. Alle examenboeken worden gescand en opgeslagen in een aparte folder. Het is de bedoeling om kopieen voor de studenten direct te printen vanuit de computer. De papieren exemplaren worden goed bewaard nadat ze gescand zijn.

Er zijn **26.604** kopieën geproduceerd. De zwart-wit kopieën kosten per A4: Afl. 0,25, A3: Afl. 0,50. Een full color kopie kost A4 Afl.1,- en een A3 Afl. 2,-. Totaal ontvangen bedrag voor kopieën bedroeg Afl. 3.494,-.

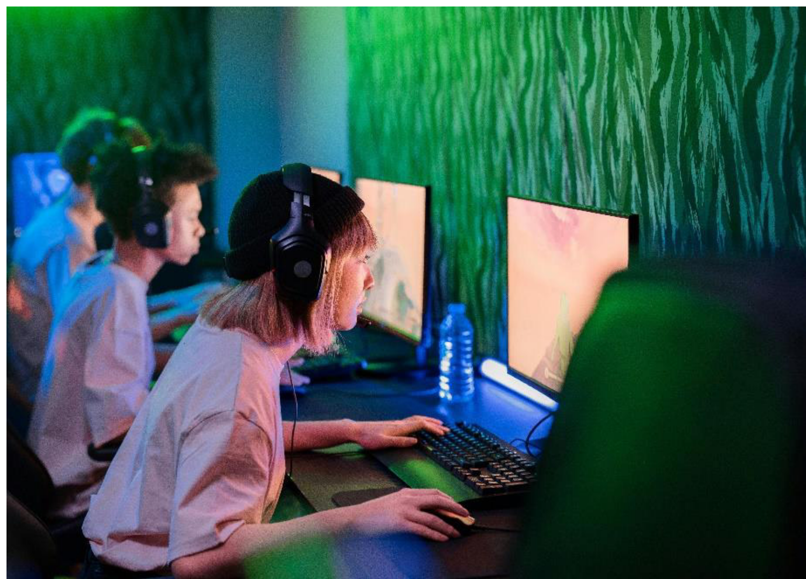
Knelpunten

Het ziekteverzuim was hoog. Dit met gevolg dat medewerkers van de Binderij moesten invallen en het bindwerk stil komt te liggen.

Verbeterpunt: Tijdens de gesprekken bij het Prestatiemanagement is hierover gesproken. Daar DRH heel streng is in het bevorderingsbeleid. Een te hoog ziekverzuim leidt tot een negatieve beoordeling. Het personeel en hun gezondheid is belangrijk en hier wordt aandacht aan besteed. Er wordt een ziekteverbetertraject gehanteerd.

Centro di Informacion Digital (CID): Computerruimte en Internetgebruik

Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden. Het Digitaal Computercenter biedt informatie in digitale vorm. Zowel in de centrale bibliotheek in Oranjestad als in het filiaal San Nicolas is een computerruimte gecreëerd met voor het publiek toegankelijke computers. Naast het zoeken naar informatie online kunnen er ook schoolprojecten gemaakt worden. Op alle computers is software geïnstalleerd die dit mogelijk maakt. De computers zijn via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking. Er is een Netcafé-systeem geïnstalleerd om centraal computers te kunnen activeren. Wekelijks worden de computers gecontroleerd op virussen en worden ongewenste bestanden achtergelaten door gebruikers verwijderd.



De medewerkers die hier werken, zijn ook werkzaam op andere afdelingen en vallen onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van Publieke Diensten. Medewerkers dienen op de hoogte te zijn van diverse softwareprogramma's waarmee gewerkt wordt en assisteren het publiek bij eventuele vragen over deze programma's.

Scholieren/studenten mogen gratis gebruik maken van de computers, ook als zij 18 jaar of ouder zijn. Volwassenen kunnen de computers het eerste uur gratis gebruiken en betalen daarna Afl. 1,00 per half uur extra dat ze gebruik maken van de computer. Iedereen dient zich bij de informatiebalie te melden en te identificeren. Prints worden doorberekend aan de gebruiker. De prijs voor een zwart/wit print is Afl. 0,25 per pagina en voor kleur Afl. 1,00 per pagina.

De computergebruikers krijgen begeleiding van het personeel. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de

groep van 16 jaar en ouder wordt er veel gezocht naar informatie over verschillende onderwerpen, informatie over boeken, uittreksels en literatuur.

Bibliotheekgebruikers kunnen de lokale kranten raadplegen. Van deze dienst wordt veel gebruik gemaakt, voornamelijk tijdens de ochtenduren. Kranten gaan nu eerst naar het Lieverd Leescafé in de hal. Bij vervanging met nieuwe kranten worden de 1-week oude kranten teruggezet.

We kunnen workshops faciliteren waarbij computers nodig zijn.

Het meubilair is oud en aan vervanging toe. We vervangen het meubilair graag in 2025. Er zijn in de Centrale 9 computers beschikbaar en in het filiaal San Nicolas 10 computers. We hopen in 2025 het aantal computers uit te kunnen breiden.



Er wordt veel gebruik gemaakt van deze service door gebruikers van alle leeftijden. De bibliotheek is eenieder zoveel mogelijk van dienst.

Jeugd- en Schoolbibliotheekwerk

Festival di Buki pa Mucha

November is de maand van het kinderboek op Aruba. Wij hebben de 32e editie van het Kinderboekenfestival (KBF) op Aruba georganiseerd en gevierd. Het thema van de Nederlandse kinderboekenweek was: 'Lekker Eigenwijs'. Voor Aruba hebben wij dit thema vertaald naar 'Dushi Cabesura'. De opening van het Kinderboekenfestival vond plaats op zondag 3 november 2023 bij Cas di Cultura. In de week van 4-8 november vonden de schoolbezoeken plaats en op vrijdag 8 november 2024 is het festival afgesloten. Auteurs, illustratoren en vertellers uit zowel Aruba als Nederland, Curaçao, Bonaire, Sint Eustatius en Sint Maarten hebben deelgenomen aan het festival. Dit festival is een van de grootse evenementen van de bibliotheek en de organisatie en voorbereiding duurt maanden.





Het logo van het Kinderboekenfestival 2024 is ontworpen door collega Alexis Tromp met illustratie van Daniëlle Schothorst.
Ook dit jaar stonden de kinderboeken met het thema 'Dushi Cabesura' centraal gedurende de Kinderboekenweek van 2024.

Het Kinderboekenweekgeschenk is een tweetalig prentenboek geworden met als titel: 'Aza y e Portanan Magico | Aza en de Magische Deuren' geschreven door Liliana Erasmus en geillustreerd door Daniëlle Schothorst. De vertaling is door Lilian Semeleer gedaan. Het boek is naar alle scholen gegaan en is met vreugde ontvangen.

Het belangrijkste doel van het Kinderboekenfestival is en blijft het bevorderen van het plezier van het lezen. Dit wordt door BNA het hele jaar door gedaan, maar aan het eind van het jaar

wordt het groots aangepakt met het Kinderboekenfestival. Verschillende kinderboekenschrijvers, illustratoren en vertellers gingen de klassen in om verhalen te vertellen, om te praten over boeken met de kinderen en om de kinderen te betrekken bij lezen, verhalen, schrijvers en de bibliotheek. Op ons programma hadden wij: Liliana Erasmus, Vanessa Paulina, Irmgard Frans, Emerita Emerencia, Ariana Koolman-Chirino, Gino Vrolijk, Robert Reeberg, Segni Bernadina, Tio Ali, Mercée Doran, Crisen Schorea, Guineta de Palm, Daniëlle Schothorst, Sanne Rooseboom, Misha Spanner en Ralph Cantave.

De opening is live uitgezonden door Telearuba op televisiekanaal 23 en tevens ook op hun YouTube pagina: https://youtu.be/9W3u-lF5Fes?si=4KIX1Jv-hYn1R-o4 MC Joasy van der Biest heeft voor een diverse en sfeervolle inleiding gezorgd. De opening begon met een toespraak van Minister-President mr. Evelyn Wever-Croes: https://youtu.be/VHHmfSZde3o?si=UmEQP9X5AMHdS3ZI en de Minister van Onderwijs dhr. Endy Croes. Gevolgd door een kort verhaal voorgelezen door de directrice, mw. Astrid Britten: https://youtu.be/7w_TTYFJxxo?si=EIPd0w-ntp5LSxTi , deze zijn allemaal van tevoren opgenomen en bewerkt in onze Studio.

Vervolgens is het festivallied gepresenteerd: ‘Dushi Cabesura’, gezongen door Kitai de Jongh samen met de dansende kinderen van Prinses Amalia Basisschool onder leiding van Marcie de Jongh. Dit jaar is er door onze Studio/Media afdeling ook een videoclip geproduceerd : https://youtu.be/4yNBBWvdk3s?si=BdZ8YyfNVhH8qxVU Daarnaast worden de presentaties voor schoolbezoeken ook vastgelegd.

Het publiek heeft ook genoten van de optredens van Diamond Kids, Colegio San Hose, Fundacion Rosea Cultural, Liliana Erasmus, Kylie & Katya acompaña pa dancers di NTG & NLG. Al met al was de opening van het Kinderboekenfestival 2024 een groot succes!

Gedurende de week van 4 november t/m 8 november hebben de auteurs, illustratoren en vertellers maar liefst **51 scholen** bezocht waaronder kleuter-, basisscholen en het speciaal onderwijs. Voor een goede logistiek gaan schrijvers en illustrators begeleid door vrijwilligers naar de scholen. Ook de middagactiviteiten gehouden in de bibliotheek Oranjestad en San Nicolas zijn heel goed bezocht, alsook de exposities op beide lokaties. Ter voorbereiding zijn de workshops voor docenten ook weer georganiseerd gedurende de maand september.

Vol enthousiasme is de commissie in januari 2024 begonnen met het organiseren van het Kinderboekenfestival 32 jaar onder voorzitterschap van Mw. Zetsia Ponson en Mw. Valerie Figaroa. De commissie KBF bestaat uit: Alexis Tromp, Astrid Britten, Lilian Semeleer, Marlon

v/d Linde, Mirla v/d Linde, Mirto Laclé, Sophiene Verhaegh en Gina Jie-Sam-Foek (PR). Andere collega's werkten ook mee aan de voorbereidende en uitvoerende activiteiten.

De promotie van het festival is naar ons idee goed gegaan. Er is een webpage voor het festival https://www.bibliotecanacional.aw/pages/category/festival-di-buki-pa-mucha/en berichtjes worden op de FB-pagina gepubliceerd van de bibliotheek, www.facebook.com/bibliotecanacionalaruba. Videoclipjes gaan op YouTube channel van de bibliotheek bna.aw/youtube. Daarnaast heeft het festival ook een eigen facebookpagina: https://www.facebook.com/festivaldibuki

Activiteiten in de bibliotheek na schooltijd:

Playa
4 Nov Liliana Erasmus / Daniëlle Schothorst
6 Nov Crisèn Schorea / Segni Bernadina

San Nicolas
5 Nov Mercée Doran / Tio Ali
7 Nov Misha Spanner / Ralph Cantave

Sponsorship

Biblioteca Nacional Aruba is dan ook zeer erkentelijk aan onze externe partners die ons hebben gesteund om het doel van het Kinderboekenfestival op Aruba te bereiken en wij willen dan ook langs deze weg eenieder bedanken die altijd klaar stonden om samen te werken. Een bijzonder woord van dank aan onze sponsoren: Gobierno di Aruba, Kiwanis Club of Palm Beach, Quota Internacional of Aruba, Kooyman N.V., Total Finance, Setar Aruba, De Wit Van Dorp, Plaza Bookshop, AIB Bank, Sra Jimenez y Amsterdam Manor.

Actividad pa mucha den Verteltoren

Actividad ta diamars merdia di 3or pa 4or pa mucha di 4-12 aña. Tur actividad ta pa crea e arte pa comunica entre e mucha y e buki, conta cuenta, lesa buki hunto y siña tur mucha pa lesa buki. Actividadnan cu nos ta crea ta entre otro Conta cuenta, Poppenkast, obra di man, crea un mix di Conta cuenta cu musica, baile y arte. Esaki bou guia di sra. Glenda Zavala-Maduro.
Materialnan cu ta wordo uza durante cada actividad ta wordo selecta pa cada actividad: pen, sker, potlood, papel, foam, crepe papier, materialnan recicla y aparato audiovisual: speakers, tv, mic, etc. Tambe ta celebra e dianan cultural: Dia di Betico, 18 di Maart, Dera Gai, Nochi di Pasco.

Tambe dianan special Bou guia di Glenda Zavala: Valentine's Day, Carnaval, Merdia di pelicula, Planta, conoce fruta y berdura. Ta ofrece diferente actividadnan di antes, weganan popular manera kiniki, pusta auto y jacks caminda un total di 60 mucha en total a asisti na e actividadnan aki. Nos ta aporta na e programa vacacional 'Buki di Pret' den cual nos a organisa 2 dia di actividad durante vakantie grandi. Tema: Tayer di baile di sinta y weganan popular tanto na SN y Playa, fechanan tawata dia 18 na Oranjestad y 26 di juli na SN weganan popular. Y 'Baile di cinta' na Oranjestad y SN. Tur 2 actividad nos a ricibi 15 mucha na Playa y na SN 25 mucha.

Tambe nos a organisa 'Bieb Camp' den luna di october den vakantie di scol. Esaki tabata un exito cu un total di 35 mucha. Den luna di april a bolbe organisa un tayer di traha Fli y nos a



registra 35 mucha caminda cu na final di nos tayer tur mucha a ricibi un certificado.

Nos a haci varios actividadnan priva na diferente Traimerdia di scol, entre nan na Washington, Kudawecha. Tambe na SPO Santa Cruz, Carousel Speelschool, Pre-school Play Garden y Kinderopvang Mijn Schatje, na Centro di Bario Playa Pabou y Cas di ancianonan.



Proyecto Boekstart

E meta di Boekstart ta pa anima mayornan pa laga nan baby sera conosi cu buki, lesamento, storia y biblioteca. E proyecto a cuminsa danki na Stichting Lezen y Koninklijke Bibliotheek di Hulanda. E proyecto ta encera cu e baby ta bira miembro di biblioteca gratis y e ta haya su maletin cu dos buki pa baby y foyeto di informacion tocante Boekstart. Riba e website di Boekstart (boekstart.nl) tin hopi idea pa mayor, tanto con pa conta storia na un baby como informacion di bukinan pa baby. E maletinnan ta gratis. E programa ta core un par di aña caba na biblioteca. 35 baby bou 2 aña a keda registra como miembro di biblioteca hubenil na 2024.

Bo Baby su Buki

Inscribi bo baby como miembro di biblioteca gratis y ricibi su maletin cu 2 buki.

- E baby ta entre 3 luna pa 2 aña di edad
- Trece ID di e mayor y AZV di e baby
- por bira miembro na Oranjestad of San Nicolas

BoekStart

Biblioteca Nacional Aruba

Schoolmediatheek Dienst (SMD)

Missie

De schoolmediatheek geeft toegang tot informatie en ideeën die de basis vormen voor succesvolle participatie in onze op informatie en kennis gebaseerde maatschappij. De schoolmediatheek voorziet leerlingen van vaardigheden waar ze hun leven lang plezier van zullen hebben, ontwikkelt hun verbeelding en stelt ze daarmee in staat als verantwoordelijke burgers te functioneren.

(Richtlijnen IFLA-UNESCO)

SMD

De Schoolmediatheek Dienst (SMD) is als onderdeel van de openbare bibliotheek een dienst gericht op het onderwijs. Daarnaast is informatievergaring ook een belangrijk doel. De SMD draagt zorg voor de uitleen van boeken aan verschillende scholen en hun leraren, zowel kleuter- als basisonderwijs op Aruba. Voor zover binnen haar vermogen, begeleidt en helpt de SMD ook scholen voor het vervolgonderwijs (VO). De nadruk ligt hierbij op leerwegondersteuning en leesplezier. De SMD biedt dienstverlening aan peuter-, kleuterscholen, basisonderwijs en privéscholen. Dit houdt ook in, het saneren van de collecties van de schoolbibliotheken en het indelen van hun boeken naar genres, onderwerpen (PIM), leesniveau (AVI) etc.

Bij de SMD zijn ook de bibliobussen ondergebracht. De SMD heeft twee bibliobussen. De Compa Nanzi bus is uitgeleend aan B-Lab (Futura Foundation) en de andere bus, 'Shon Shoko', is buiten gebruik sinds 2014. De bibliobussen zijn al meer dan 25 jaar oud.

De SMD biedt de volgende collecties:

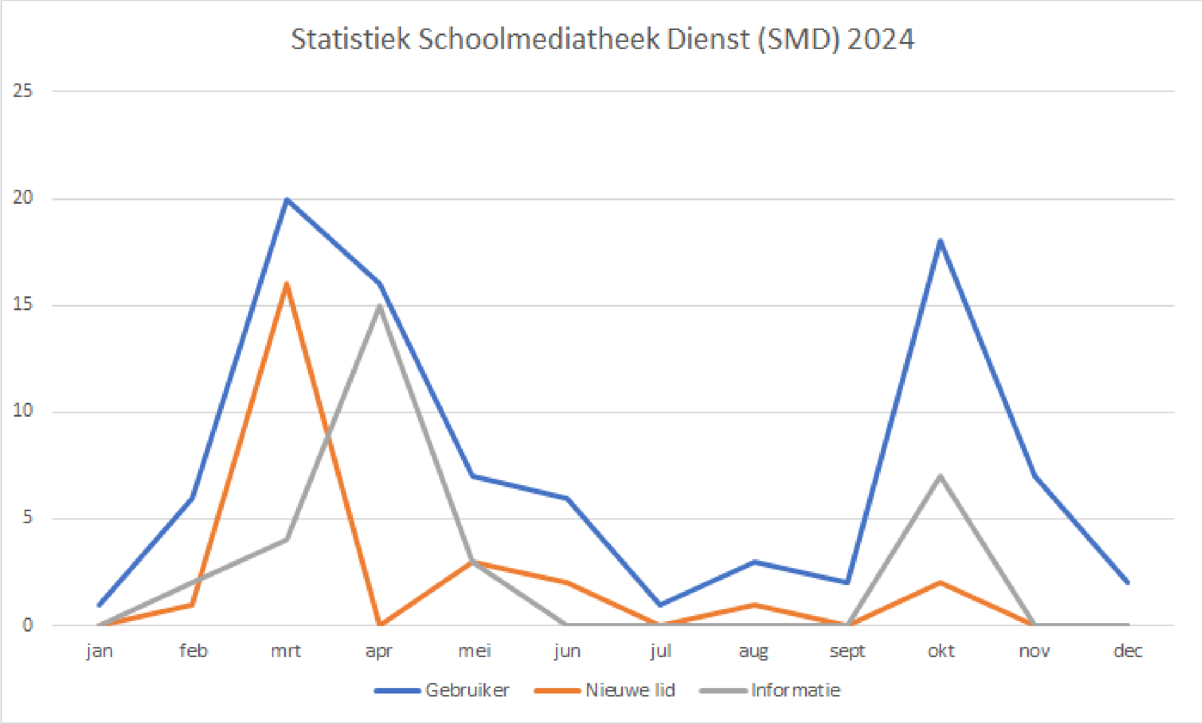
- Wisselcollectie: 10 boeken voor een periode van 4 weken
- Projectcollectie: 15 thematische boeken
- Klassenbibliotheek: 30-45 boeken (afhangend van de grootte van de klas) voor een periode van 3-6 maanden.

Personeel

Valerie Figaroa, Olga Dirksz, Nathalie Maduro, Glenda Maduro, Harold Gibbs, Franklin Loopstok, Gunnard Dabian (ter beschikking).

Per 1 augustus 2023 is Valerie Figaroa als hoofd van de afdeling benoemd (interne overplaatsing).

Statistiek



We zijn dit jaar begonnen met het turven van de gebruikers ed. Dit om een beeld te krijgen. De getallen zijn niet 100% accuraat, men vergeet soms te turven, maar dit is de uiteindelijke weergave. Conclusie van de statistiek is dat er meer zal worden gewerkt aan promotie.

Statistiek Schoolmediatheek Dienst (SMD) 2024

	jan	feb	mrt	apr	mei	jun	jul	aug	sept	okt	nov	dec	Totaal
Gebruiker	1	6	20	16	7	6	1	3	2	18	7	2	89
Nieuwe lid	0	1	16	0	3	2	0	1	0	2	0	0	25
Informatie	0	2	4	15	3	0	0	0	0	7	0	0	31

Monthly Circulation Statistics Report (By Branch)

Event Branch Name	Event Year	Event Month Name	Items Checked Out	Items Checked In	Items Renewed	Items Soft Checked Out	Totals
School Mediatheek Dienst	2024	January	59	51	5	0	115
		February	40	44	3	0	87
		March	473	25	3	0	501
		April	16	29	5	0	50
		May	37	14	3	0	54
		June	28	94	12	0	134
		July	38	600	0	0	638
		August	42	18	0	0	60
		September	11	27	8	0	46
		October	143	17	0	0	160
		November	96	105	2	0	203
		Total:	**983**	**1,024**	**41**	**0**	**2,048**
	Total:		**983**	**1,024**	**41**	**0**	**2,048**

Projecten

Project dBos

De afgelopen jaren zijn verschillende maatregelen genomen om de bibliotheekvoorzieningen van de BES-eilanden en de CAS-landen naar een hoger plan te tillen. Het programma 'Kunst van Lezen' (uitgevoerd door Stichting Lezen en de Koninklijke Bibliotheek) stimuleert duurzame samenwerking voor leesbevordering tussen bibliotheken en scholen. Binnen 'de Bibliotheek op School' werken bibliotheek en school samen rondom lezen en mediawijsheid. Ook blijft leesbevordering bij kinderen een belangrijk onderdeel van het bestrijden en voorkomen van laaggeletterdheid.

Biblioteca Nacional Aruba heeft binnen het 'dBos project' 6 scholen kunnen helpen met het oprichten van hun schoolbieb, waaronder 2 scholen voor de kinderopvang, 3 basisscholen en een voorgezet onderwijs. Voor dit project werd door dBos totaal €20.500 gesubsidieerd als stimulering voor het opstarten van hun schoolbieb. Dit project zou in 2024 worden voltooid. Er zijn hierbij verschillende hinderpalen in de samenwerking met de scholen. Elk school heeft hun eigen uitdagingen. De SMD helpt in hoeverre kan, maar soms is het ook buiten ons bereik. We hebben 3 van de bibliotheken afgerond,



waaronder één van de basisscholen hun officiële opening op 11 november heeft gehouden.

De geslecteerde scholen zijn: Kinderopvang: Chikitin Bin Bin en Casa Cuna. Primair Onderwijs: Colegio Santa Teresita, Scol Basico Dornasol, Reina Beatrix School. VMBO (MAVO): Filomena College.



Scholen

De bibliotheek van Colegio Santa Teresita is opgeleverd. De SMD heeft al hun boeken ingewerkt, hun inrichting is helemaal klaar. Chikitin Bin Bin is ook helemaal afgerond.

Opening Bea's Bieb

Reina Beatrix School heeft hun schoolbieb officieel geopend op 11 november 2024 in aanwezigheid van onze directrice, collega's van SMD en de Minister President Mw. Evelina Croes-Wever. Een heel leuke opening voor een heel mooie bieb. We werken verder om de boeken te kunnen digitaliseren in 2025. De officiële naam voor hun bieb is 'Bea's Bieb'.

Diaranson, 13 November 2024 AWEMainta COMUNIDAD · 31

Scol Beatrix cu Bea's Bieb

BIBLIOTECA Nacional Aruba (BNA) a cuminsa e siman cu apertura oficial di 'Bea's Bieb' na Scol Reina Beatrix. Minister-President, Evelyn Wever-Croes a desvela e nomber di Scol Reina Beatrix su biblioteca escolar. Esaki cu ayudo y guia di Departamento Mediateca Escolar di BNA, bou di e proyecto di dBos (De Bibliotheek op School).

Esaki tabata posibel danki na e aporte financiero di Stichting Lezen cu a contribui na e proyecto. A traha riba e coleccion y a categorisa tur material. Biblioteca a yuda tambe cu reki pa buki. Na scol Reina Beatrix nan ta asina contento cu nan a logra habri nan biblioteca escolar, nan ta balora y aprecia lesamento!

Biblioteca Nacional Aruba ta keda enfoca riba e importancia di lesamento y tambe riba e placer di lesamento.

Bea's Bieb a keda inaugura | dialuna 11 di november 2024

"Nos a cuminsa siman cu apertura oficial di Bea's Bieb na Reina Beatrix School. Minister-President, Evelyn Wever-Croes a desvela e nomber di e schoolbibliotheek. Un bunita proyecto di dBOS (de Bibliotheek op School), cu e team di Servicio Mediateca Escolar (SMD) bou guia di Valerie Figaroa a realisa. Esaki tabata posibel danki na e aporte financiero di Stichting Lezen cu a contribui na e proyecto. Hopi trabou a keda realisa door di team SMD di BNA hunto cu e team di Reina Beatrix School. Esaki ta e prome scol cu ta haci su apertura, lo sigui mas. Biblioteca Nacional Aruba ta keda enfoca riba e importancia di lesamento y tambe riba e placer di lesamento."

Colegio Ora Ubao heeft ons benaderd om hen te helpen met hun schoolbibliotheek, deze is gesloten sinds 2020. In november zijn we begonnen met de sanering van hun collectie. De bibliotheek was gesloten, warm en zonder ventilatie, waardoor veel boeken in slechte staat waren. Jammer genoeg moesten er heel veel boeken weggegooid worden. De boeken in betere staat maar toch niet goed voor de collectie zijn verkocht op een boekenmarkt op school.

Colegio Frere Bonifacius en Scol Basico Washington hebben ons benaderd met het verzoek om hun te helpen met de collectie. Begin 2025 zal SMD hun schoolbieb bezoeken om de staat van hun collectie te evalueren en te beginnen met sanering.

Verschillende scholen hebben ons ook benaderd omdat ze een geautomatiseerd uitleensysteem willen aanschaffen. O.a. Maria School omdat hun collectie groot is geworden zodat het te veel werk is geworden om de boeken handmatig te circuleren. We zijn bezig met een onderzoek om verschillende systemen, die mogelijk gratis worden aangeboden, te testen om zodanig een goed systeem aan te bevelen. Ze hebben geen budget om een systeem aan te schaffen. We hebben ondertussen een systeem gevonden die een kleine collectie gratis kan beheren (2000 boeken) en zijn dit aan het testen.

KINDERBOEKENFESTIVAL
TA PRESENTA:
WORKSHOP PA MAESTRO 2024
23, 24, 25 september 2024
3:00-4:30
Biblioteca Playa y San Nicolas
TEMA: DUSHI CABESURA!
ORADO Daylan Krozendijk, Docente di theater, IPA
ORADO Gino Vrolijk, Praktijkdocent IPA & facilitator
ORADO Scol Reina Beatrix, Ideanan pa Apertura di Festival
ORADO Prinses Amalia Basisschool, Ideanan pa Apertura di Festival na scol

3:00	Daylan Krozendijk	Cabesura y locura cu Drama
3:30	Valerie Figaroa	Mediateca Escolar y schoolbieb
3:35	Gino Vrolijk	Penso critico nivel Cabesura!
4:05	Reina Beatrix School	Presentacion aperturanan den pasado
4:10	Prinses Amalia Basisschool	Presentacion aperturanan den pasado
4:15	Intercambio di idea pa apertura na scol	

Biblioteca Nacional Aruba

<u>Marketing: Workshop pa Maestro!</u>

De service van SMD is om verschillende redenen de laatste 20 jaar sterk achteruitgegaan. De contacten met de scholen was bijna nihil. We zijn hieraan aan het werken en hebben nieuwe gebruikers gekregen die boeken bij ons lenen.

Tijdens het Kinderboeken Festival is er een workshop gehouden voor de leraren en hierbij hebben we de service van SMD weergegeven. De workshop is dit jaar samen met de IPA gepresenteerd. Dit is belangrijk voor ons want het is een directe link met de leraren en toekomstige leraren.

Werkzaamheden

In verband met het inrichten van de schoolbibliotheken, werkt de SMD samen met verschillende afdelingen van de bibliotheek, onder andere: het Departamento Arubiana/ Caribiana, de Catalogus afdeling, de Binderij.

Hierbij een schema die aangeeft hoeveel boeken van elke afdeling afkomstig zijn.

Verschillende afdelingen van de BNA in samenwerking voor de diverse scholen (schoolboeken)	
2024	
Boeken afkomstig van de afdeling Catalogus, als donatie aan diverse scholen voor de aanvulling van hun collectie	861
Boeken van de scholen zelf, gerepareerd door de afdeling Binderij om ze weer uitleenbaar te maken (gebroken, rand snijden ed.)	247
Boeken afkomstig van de afdeling Arubiana als donatie voor scholen	10
Boeken ingewerkt door de SMD (etiket, genre, PIM, boeklon, stempelkaart ed.) voor de scholen, gereed voor uitleen	3006
Boeken van de Bibliobus, gedoneerd aan de scholen (non-fictie)	177
Totaal	**4301**

Activiteiten

Filmavond

Dit jaar werd opnieuw onze populaire filmavond (Pelicula na aire liber) gehouden tijdens de schoolvakantie. Het wordt buiten opgezet op en



rondom het podium te Oranjestad, en ook in San Nicolas op het overdekte plein. De filmavond is gratis voor iedereen en versnaperingen worden tegen redelijke prijs verkocht. Het wordt goed bezocht door veel kinderen met hun ouders. Dit jaar werden de volgende films getoond:



- Wish
- The Super Mario Bros movie
- The secret life of pets 2
- Paw Patrol: The mighty movie

Boekenmarkt

Dit jaar is de boekenmarkt weer door de SMD georganiseerd. Het werd gehouden tijdens de Kinderboekenweek, van 4 tot 8 november in de 'Sala di Actividad'. Dit jaar hebben we weer contact met Korrectie Instituut Aruba (KIA). Ze hebben de boekenmarkt bezocht om boeken op te halen voor hun bibliotheek. Ze hebben daar vraag naar les- en examenboeken. Ze hebben hulp gevraagd aan de SMD voor hun bibliotheek. We zullen hen in de toekomst helpen.



Kamp

Op 26 juli 2024 hebben we kinderen van een school ontvangen. Camp Ban Gosa, de kinderen hebben genoten van de film ‘The Super Mario Bros’ movie.

Cursus: ‘Teacher tell us a story’

In maart/ April hebben Valerie Figaroa en Zetsia Ponson deelgenomen aan een cursus van de IPA, ‘Teacher tell us a story’. Het werd afgerond met een presentatie van een verhaal, geschreven door Valerie, genaamd: ‘Compa Nanzi ta nek Cha Tiger?’, bijgestaan door colega Alex Koolman op de tambu.

Samenwerking met Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi

Fundacion Bon nochi drumi dushi is met een project gestart om in de buurten de leesbevordering te promoveren aan de hand van lezingen voor de ouders en activiteiten voor de kinderen. Ze hebben de bibliotheek gevraagd om te helpen met het programma. Valerie Figaroa gaf uitleg over alle diensten die de bibliotheek kan bieden en Zetsia Ponson heeft uitleg gegeven over Dept. Arubiana/ Caribiana. De eerste presentatie was op 23 maart bij Centro di Bario Dakota. Het plan is om het in 2025 weer op te pakken met een wijziging in het plan van aanpak.





Filiaal San Nicolas

Kinderen tussen 0 en 11 jaar zijn op deze afdeling welkom alsook tieners. Sinds februari 2023 is een jeugdlidmaatschap gratis. Een BoekStart koffertje met 2 boekje is gratis voor baby's t/m 2 jaar.

Naast de collectie Nederlandse boeken, zijn er ook Engelse, Spaanse en Papiamento boeken beschikbaar. Ter aanvulling zijn er verder documentatiemappen over verschillende onderwerpen en artikelen uit Arubaanse en Antilliaanse kranten. Verder zijn er ook prentenboeken, informatieve boeken en tijdschriften. Op de jeugdafdeling is er de inname- en uitleenbalie en een informatiebalie.

Er is een de activiteitenzaal, mini-vergaderruimte, de afdeling is ruim en heeft een mooi uitzicht.

Januari	Celebra dia di Betico	48
Februari	Workshop Arte den bario King-Lie-Kwie	54
Maart	Workshop Arte den bario King-Lie-Kwie / Actividad Himno y Bandera	82
April	Workshop Arte den bario King-Lie-Kwie	56
Mei	Workshop Arte den bario King-Lie-Kwie	7
Juni	Knutselen vaderdag	36
Juli	Buki Pret	38
Augustus	Vakantie	0
September	Workshop KBF	20
Oktober	Actividad grupo di Misa	50
November	Actividad KBF 2024 DUSHI CABESURA	150
December	Knutselen/verhaal Kerstmis	40
Totaal	***Activiteiten***	**581**

ACTIVITEITEN:

- **Activiteitenmiddag**

Elke woensdagmiddag is er een voorleesuurtje voor kinderen en afhankelijk van het thema wordt er geknutseld of getekend. Ook zijn er andere presentaties.

Statistiek Jaar 2024 Totaal 5102 (Activiteiten incl. filmavond 904 + Bezoekers 4198)

Januari	408
Februari	257
Maart	317
April	385
Mei	449
Juni	429
Juli	374
Augustus	307
September	385
Oktober	343
November	355
December	189
Totaal Bezoekers	**4198**

- **Openlucht Filmavonden**

- 17 juli film "Wish" totaal 158
- 24 juli film "The Super Mario Bros" totaal 85
- 31 juli film "The Secret Life of Pets 2" totaal 41
- 07 aug film "Paw Patrol The Mighty Movie" totaal 39

Vier weken een totaal van 323 mensen.

Uitleenstatistieken Filiaal San Nicolas

Filiaal San Nicolas	**304**	**360**	**357**	**414**	**307**	**352**	**290**	**321**	**304**	**281**	**177**
BoekStart	8	5	5	2	1	2	1	1	8	5	1
Jeugd	154	182	185	233	144	123	145	125	163	129	68
Jeugd 2e abonnement	22	33	26	30	34	24	21	54	25	26	7
Personeel	1	11	9	1	1	8	3	4		1	3
Schenking gratis abonnement					3				2		
Tiener	23	45	39	45	24	37	34	23	36	34	21
Tiener 2e abonnement			4	3	10	2	15	20		3	
Volwassenen	48	55	65	69	59	77	50	60	55	46	51
Volwassenen / Jeugd	39	21	18	27	25	54	15	22	10	22	20
Volwassenen 2e abonnement	6		6	4	6	21	6	10	5	15	5
Volwassenen 2e abonnement / Jeugd	3					3					
Volwassenen 3e abonnement		8				1		2			1



Item Title	Item OCLC Number	Circulation Count
Mi prome diccionario /	67087142	39
Mi hacimento di aña /	1140504434	29
Hapje voor Lulu : voel & doeboek /	722993370	28
Zak er lekker door! /	1140495121	28
Caty su mision /	1140454502	26
E bolo di chuculati : E cinco sentidonan /	1140471917	26
E invitacion /	1140459022	24
Het lekkerste kinderkookboek (zonder te koken!) /	1283776709	24

WorldShare

Monthly Circulation Statistics Report (By Branch)

Biblioteca Nacional Aruba

Report Criteria:	Event Date Start:	2001-01-24	Event Date End:	2001-01-25
	Event Branch Name:	Filiaal San Nicolas	Material Format:	All
	Event Borrower Category:	All	Permanent Shelving Location:	All

Event Branch Name	Event Year	Event Month Name	Items Checked Out	Items Checked In	Items Renewed	Items Soft Checked Out	Totals
Filiaal San Nicolas	2024	January	402	350	76	0	**828**
		February	304	265	47	0	**616**
		March	360	377	51	0	**788**
		April	357	353	28	0	**738**
		May	414	337	86	0	**837**
		June	307	319	65	0	**691**
		July	352	449	30	0	**831**
		August	290	273	40	0	**603**
		September	321	308	36	0	**665**
		October	304	251	33	0	**588**
		November	281	269	37	0	**587**
		December	177	181	26	0	**384**
		Total:	**3.869**	**3.732**	**555**	**0**	**8.156**
	Total:		**3.869**	**3.732**	**555**	**0**	**8.156**
	Grand Total:		**3.869**	**3.732**	**555**	**0**	**8.156**

User: Sophia Verhaegh | Page 1 of 1 | Runtime: 2025-03-20 10:07:08 AM -04

Nationale bibliotheek functie

Afdeling Arubiana-Caribiana

Deze afdeling is momenteel gevestigd in een pand aan de Bachstraat # 5 in Oranjestad. Biblioteca Nacional Aruba beheert, in het kader van haar taak als nationale bibliotheek van Aruba, de nationale collectie en ook de bijzondere en kostbare collecties van Aruba alsook collecties, allen betrekking hebbende op Aruba en/of de regio, voormalige Antillen, Caribisch gebied, Suriname. Vele van de items in deze collectie zijn uniek en van groot historisch en cultureel belang voor de verschillende publieksgroepen. De verschillende collecties bestaan uit unieke publicaties, boeken, tijdschriften, kranten, rapporten, wetenschappelijke publicaties en audiovisueel materiaal, te denken valt aan foto's, negatieven, dia's, film en audiotapes.

Het verzamelen, conserveren, ontsluiten en ter beschikking stellen van het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba is een van de kerntaken van Arubiana-Caribiana. Een hieruit voortvloeiende kerntaak is om vanuit de collectie onderzoekers en gebruikers zo optimaal mogelijk te assisteren in hun onderzoek. Dat vergt een optimaal ontsluitingssysteem en zeer grondige kennis van de collectie.



Deze kerntaak vereist niet alleen een kundig en toegewijd team van medewerkers (en vakreferenten) maar ook een goede locatie om de collectie te bewaren en ter beschikking te stellen, maar, net zo belangrijk, een uitgebreide collectie die toegankelijk en zichtbaar is.

WorldShare

Branch Item Holdings by Material Format

Biblioteca Nacional Aruba

Report Criteria:	Year Month (YYYY-MM):	2024-12	Branch Name:	All
	Material Format:	All		

Branch Name	Material Format	Item Holdings Quantity
Arubiana / Caribiana	AUDIOBOOKS	1
	BOOKS	17.439
	COMPUTERFILES	1
	JOURNALS/MAGAZINES	251
	MUSIC	85
	MUSICALSCORE	3
	VIDEOS	35
	VISUALMATERIALS	5
Arubiana / Caribiana		**17.820**
Centrale Bibliotheek	ARTICLES	1
	BOOKS	88.563
	IMAGES	1
	JOURNALS/MAGAZINES	38
	VIDEOS	194
	VISUALMATERIALS	25
Centrale Bibliotheek		**88.822**
Filiaal San Nicolas	BOOKS	36.790
	JOURNALS/MAGAZINES	8
	VIDEOS	38
	VISUALMATERIALS	20
Filiaal San Nicolas		**36.856**
School Mediatheek Dienst	BOOKS	40.576
	VIDEOS	239
	VISUALMATERIALS	63
School Mediatheek Dienst		**40.878**
		184.376

User: Gina Jie-Sam-Foek 1 van 1 Runtime: 2025-04-04 11:00:46 -04

Voor wat betreft de toegankelijkheid en zichtbaarheid van de collectie is de afdeling al een aantal jaren geleden begonnen met het digitaal bewaren van lokale kranten en tijdschriften. Ook zijn er krantenartikelen gescand van actuele en veel gevraagde onderwerpen plus bekende lokale personages. Lokale kranten (jaargang 2024) die beschikbaar zijn gesteld op ons digitale platform www.bna.aw/digital zijn : Aruba Today, Awemainta, Bon Dia Aruba en Solo di Pueblo.

Promotie

Promotie specifiek voor de afdeling Arubiana-Caribiana wordt gepubliceerd via een aparte facebook pagina: https://www.facebook.com/bnaarubiana

Personeel

Hier werken 4 medewerkers: Francisco Geerman (Informatie & Advies), Graciela Nedd (Documentalist), Jacqueline (Jenny) Tromp (Informatie & Advies) en Zetsia Ponson (Informatie Specialist). Zetsia Ponson is hoofd van de afdeling.

Sinds maart 2023 hebben we geen interieurverzorger.

Jaaroverzicht participatie aan verschillende activiteiten en bezoeken

Januari

- De heer Sjoerd Martens komt langs om zijn recente publicatie '[Mi bisiña tin petroglifo den su cura]' aan te bieden en te deponeren in de national collectie.



- Voor het vak *'Community Empowerment and Popular Methodologies'* van Universiteit van Aruba (UVA) bezochten de Social Work & Development BA3 studenten Arubiana. Ze kregen een presentatie & rondleiding. De studenten konden onderzoek doen naar hun gemeenschap, leerden hoe ze het digitale BNA platform kunnen navigeren en leerden over de geschiedenis van Aruba in de literatuur. Voor hun eindexamen moesten de studenten een presentatie geven genaamd **'Nos Bario'**. Mw. Ponson is uitgenodigd om de presentatie bij te wonen.



Maart-April

- Valerie Figaroa en Zetsia Ponson hebben deelgenomen aan de cursus **'Teacher, Tell us a story - Storytelling as a means for**

meaningful education' gefaciliteerd door Instituto Pedagogico Arubano (IPA) hebben deze met success afgerond. Samen met colega Alex Koolman (op Tambu) gaven zij een eindpresentatie genaamd 'Compa Nanzi ta nek Cha Tiger?'

April

- Jenny Tromp en Zetsia Ponson hebben online de cursus RDA – Resource Description and Access gevolgd, deze is gefaciliteerd door de GO-Opleiding.



- Symposium Connecting our Shared Heritage - Linking (Dutch) Caribbean Heritage Institutions and Collections - Dutch Caribbean Digital Heritage Week. https://coleccion.aw/browse/?col=digitalheritageweek Samen met collega's heeft Mw. Ponson dit symposium bijgewoond.

- Afdeling Arubiana-Caribiana geeft deelnemers van het '*Dutch Caribbean Digital Heritage Week 2024*' een warm welkom. Team Arubiana zorgt ervoor dat de bezoekers een rondleiding krijgen en beantwoord hun vragen.

- Samen met directeur van BNA, gaat Mw. Ponson op bezoek bij de Minister van Onderwijs en Sportzaken, dhr. Endy Croes, verantwoordelijk voor Biblioteca Nacional Aruba. Thema van het gesprek was, een nieuwe locatie/pand vinden voor de afdeling Arubiana-Caribiana. Aangezien de nationale en speciale collectie verder groeit en de huidige locatie aan de



Bachstraat 5, met de dag kleiner wordt is het dringend en hopen wij in 2025 een nieuwe vestiging te vinden.

- Graciela Nedd en Zetsia Ponson hebben de première van de documentaire **'E storianan desconoci di e bandera di Aruba'** van Go Cultura Fundation bijgewoond. https://www.facebook.com/share/p/16AsmXHzEE/ Het was een mooi avond met waardevolle informatie.

Mei

- De jaarlijkse Caribische bibliotheekconferentie ACURIL wordt te Georgetown, Guyana georganiseerd, met thema : '***From metadata to big data: trends and hidden treasures in libraries, museums, and archives in the Caribbean***'. Samen met de directeur, Astrid Britten, geeft Zetsia Ponson een presentatie over de bibliotheekgeschiedenis '75 jaar bibliotheekwerk op Aruba'.

- Om de samenwerking en uitwisseling van praktijken tussen Caribische en Europese Nederlandse bibliotheken te bevorderen, organiseerde de KB een educatief programma gebaseerd op de principes van Virtual Exchange. Het doel van dit programma is het bevorderen van een virtuele uitwisseling en samenwerking tussen bibliotheekmedewerkers van Caribische en Europese Nederlandse bibliotheekorganisaties. Het thema dit jaar was **"Design Thinking: Collaboration between libraries in the Caribbean Netherlands and European Netherlands"**.
In zes (online) dialoogsessies van twee uur leren de deelnemers elkaar en elkaars werkcontext kennen, wisselen ervaringen uit vanuit hun eigen lokale context, leren van elkaar en werken samen aan een eindpresentatie. Deze presentatie is bij de **Austin Public Library** gegeven. Valerie Figaroa en Zetsia Ponson hebben (vanuit Aruba) meegedaan aan dit programma.



Juni

- Alexis R. Dirksz deponeert een eerste exemplaar van zijn Comic book: **"Aruba Comics: Hybrid No. 1"**

in de nationale collectie. https://www.bibliotecanacional.aw/pages/11698-2/



September

- De heer Friedrich 'Chibi' van der Hans presenteert zijn publicatie "**Liber Amicis Bacchanalibus: LAB_Volume one: Aruba's Carnival History. Case study of 2004-2008**" in Hardin Arubiana. De avond was een groot success met ongeveer 200 bezoekers. Mevr. Zetsia Ponson opende de avond met een welkomstwoord, gevolgd door 2 vertegenwoordigers van ATA, daarna een toespraak van mw. Yolanda Richardson en de zus van de heer van der Hans. Een video gemaakt door collega Alexis Tromp is vertoond en de heer Friedrich van der Hans heeft verteld over zijn project, research en de productie. De avond is afgesloten met een surprise optreden van 'Massive Brassband' vergezeld door de 'Carnival Royalties'. Maicky Oliva was MC en DJ Bang Daddy had de muzikale omlijsting in handen. https://werkgroepcaraibischeletteren.nl/het-arubaanse-carnaval-als-cultureel-erfgoed-vastgelegd/ https://www.facebook.com/media/set/?set=a.1135396438497356&type=3







- Op 17 september vierde service club Women's Club of Aruba haar 90ste Jubileum. Op uitnodiging van mevr. Omaira Silva heeft mevr. Zetsia Ponson een toespraak gehouden over het belang van bewaren, conserveren en digitalisering alsook ook over de rol van de afdeling in de gemeenschap van Aruba.

- Als onderdeel van de viering start Women's Club of Aruba het initiatief: '**90 Mata pa 90 Aña'.** Arubiana kreeg de eerste 'Palo di Boonchi' in de tuin.
  Op diezelfde dag overhandigde Women's Club of Aruba ook officieel hun historische documentatie zodat deze bewaard en behouden worden en in de toekomst ook digitaal beschikbaar zijn.
  https://telearuba.aw/news/women-s-club-of-aruba-ta-lansa-iniciativa-90-mata-pa-90-a-a
  https://telearuba.aw/news/women-s-club-of-aruba-oficialmente-a-entregaarchivonan-historico-na-biblioteca-nacional-aruba1

Oktober

30 oktober opent de **Expositie LIBERTAD** bij ons. Deze in aanloop naar de herdenkingsdag van onze Arubaanse verzetsheld Boy Ecury die plaatsvindt op 6 november.
https://www.facebook.com/photo/?fbid=952700296898497&set=a.621306926704504

Conmemorando Boy Ecury y tur luchador di resistencia nacional y den reino

Apertura exposicion Libertad na Arubiana Biblioteca Nacional

Exposicionnan lo ta habri pa un luna durante dia









Den cuadro di e siman di conscientisacion dedica na Boy Ecury, diaranson na Arubiana (Biblioteca Nacional Aruba) a tuma luga e apertura di exposicion "Libertad" relaciona cu dia 6 di november proximo ta conmemora 80 aña cu Boy Ecury a wordo fusila.

Durante e anochi, e hobennan Guizza Steenvoorde y Genevan Maduro (participantenan di Arte di Palabra) a presenta un poema titula "Vrijheid"/ "Libertad". Coro Tuti Fruti bou direccion di Maybeline Arends- Croes a interpreta e cancion "Pakiko guerra?".

Un presentacion cu a capta hopi atencion tabata e presentacion di e monologo titula 'Heroe Lubida', skirbi pa e conocido artista, autor di Teatro, miembro prominente den Kunstraad na Hulanda, Paulette Smit. Den su introduccion el a splica con a yega na e escogencia di Pierre Jourdain y Osvaldo Correa,cual a bay via un 'casting'. Despues a sigui cu training durante varios luna. E version na Papiamento a ser traduci door di Olga Buckley.

Ayera e monologo a ser presenta pa Pierre Jourdain kende ta un studiante den accountancy na Hulanda y cu un pasion y don pa actua.

Tambe por admira e exposicion di scolnan secundario, Filomena College, Colegio San Antonio y Monplaisir. Tabata un anochi hopi varia cu a deleita un sala yen. E exposicionnan lo ta habri pa un luna durante dia y tur hende ta bon bini pa bin experencia algo di nos historia.

December

Politicus mw. drs. Marisol Tromp presenteert haar publicatie '[Onverzettelijk: Marisol, 27 jaar in de Arubaanse politiek]' aan de directrice en Zetsia Ponson. Dit is een boek over haar politieke carrière en werkervaring en geschreven door Kees Beekmans.

Bezoekers

In 2024 ontvangt afdeling Arubiana-Caribana **2056** bezoekers, meestal lokaal maar ook toeristen. Deze komen binnen om van een rondleiding te genieten, een krant te lezen, gebruik te maken van onze computers, of om in onze collecties te duiken. Wat betreft het laatste onvangt Arubiana verschillende onderzoekers die bezig zijn met een project, hun PhD of een nieuwe publicatie. Ook maken verschillende studenten van de Universiteit van Aruba en IPA gebruik van onze documentatie.



Collectiebeheer

Er worden **146** nieuwe titels toegevoegd aan de national collectie en ingevoerd in ons OCLC Worldshare Management Services systeem. Het betreft nieuwe aanwinsten voor de nationale collectie welke bestaat uit publicaties, rapporten en audiovisueel materiaal.

Ruimte

We krijgen er ruimte bij in het hoofdgebouw voor opslag van kranten en dozen maar toch hebben we meer ruimte nodig om de collectie optimaal te bewaren en toegankelijk te maken en tegelijkertijd de dienstverlening van Arubiana-Caribiana te vergemakkelijken.

Mankracht

Wij hebben 1 of 2 medewerkers extra nodig omdat er collega's met pensioen gaan of gebruik maken van de VUT regeling. Momenteel is de werkdruk te hoog.

Documentatie

In 2024 zijn meer dan 9.500 pagina's gedigitaliseerd uit kranten, voornamelijk de Diario., dankzij het project van Friedrich ‘Chibi’ van der Hans, waarbij Graciela Nedd-Cheng, belast met de documentatie van de Arubiana-Caribiana, direct gebruik van maakte om ze ook door te nemen. Hiervan zijn meer dan 5.000 pagina’s al bewerkt en gearchiveerd op hun respectievelijke onderwerpen. De apparatuur die in 2014 van de Digital Library of the Caribbean (dLOC) is ontvangen, werd na lange tijd weer gebruikt voor het scannen van deze ingebonden kranten.

In 2023 is er al een aanvang gemaakt met de digitalisering van documentatiemappen van auteurs. Van de 210 mappen, zijn er 200 gedigitaliseerd, bewerkt en gearchiveerd. Tijdens dit proces, zijn er enkele beslissingen genomen, zoals folders met minder dan 10 pagina’s worden alleen digitaal opgeslagen, tenzij het een veel gevraagd onderwerp/persoon is. Buitenlandse auteurs, waar al jaren niet naar gevraagd wordt en ook niet meer op de literatuurlijsten voorkomen, worden ook alleen maar digitaal opgeslagen, en indien nodig, kunnen die via email verstuurd worden. Vele documentatiemappen zijn gesaneerd, daar velen meerdere van dezelfde artikelen bevatte. Hierdoor wordt er meer ruimte gemaakt voor eventuele andere publicaties of materiaal. De bedoeling is om alle

DIAHUEBS 8 FEBRUARI 2024

DIARIO

UN BANDERA... UN ESCUDO... UN HIMNO... UN DIARIO

582-6747 Engelandstraat 29 noticia@diario.aw www.diario.aw 2,00 FLORIN

ATA a estrena proyecto espectacular di Steelpan durante Carnaval 2024

ORANJESTAD (AAN): Diasabra ultimo durante Grand Lighting Parade Oranjestad, Aruba Tourism Authority a desvela locual ta bira e proyecto di ‘Aruba ta presenta The Invaders and Steelpan History’. Un proyecto di un gran magnitud y bunitesa cu lo ser admira durante Parada di Luz San Nicolaas, sigui pa Parada Grandi di San Nicolás, y Parada Grandi di Oranjestad.

E iniciativa remarcabel aki a conta cu participacion legendario di Aruba Invaders, e banda di steelpan di mas bieu y stima na Aruba. Cu un historia rico di mas cu 70 aña, Aruba Invaders a sa di domina e arte di musica y a dedica nan mes pa pasa nan conocemento musical y herencia cultural di musica di steelpan na diferente generacion.

E presentacion di e trailer di A.T.A. hunto cu Aruba Invaders tabata e punto di atencion riba e anochi magistral aki. Por a presencia mensahe general di A.T.A., un presentacion di videonan di carnaval di antes te cu awor, y tononan musical di steelpan mas emblematico di Aruba. E bunita colaboracion aki tabata un celebracion y un regalo na e comunidad di Aruba dedica na e legado cultural di Aruba su carnaval.

Alavez, A.T.A. a pone disponibel un Qr-Code riba e trailer cu ta brinda detayenan tocante e proyecto den su totalidad, historia, diferente video y musica di pasado te awor. Nos ta invita e comunidad pa scan esaki durante di parada of bishita e website: **www.bit.ly/aua-steelpan**

Un invitacion ta ser extendi na e comunidad local y bishitante di e isla pa uni nan mes na e proyecto historico aki. Disfruta di e ritmo contagioso, captura momentonan inolvidabel, y bira parti di e legado carnavalesco cu lo keda resona den e cayanan vibrante di Aruba.

Un danki special na Go Cultura Foundation y Elite Productions, y na e siguiente organizacionnan pa cu nan contribucion y conocemento: Departamento Arubiana-Caribiana di Biblioteca Nacional di Aruba, Señora Graciela Nedd-Cheng, Archivo Nacional di Aruba, Señora Maybelline Arends-Croes, Rebecca Roos Productions, canal di YouTube: Roos Productions.

documentatiemappen van (bekende) personen, die voorheen op verschillende plekken op categorie waren geplaats, nu op alfabetische volgorde allemaal bij elkaar te hebben.

De Afdeling Arubiana-Caribiana heeft vanaf 2011 tot eind 2024 ongeveer 45.207 digitale bestanden en 4.638 folders (onderwerpen en sub-onderwerpen) in haar collectie. De digitale bestanden worden georganiseerd en gearchiveerd op basis van onderwerpen en sub-onderwerpen, wat resulteert in een uitgebreid digitaal archief.

Voor de carnaval 2024, presenteerde de Aruba Tourism Authority hun project "Aruba ta presenta The Invaders and Steelpan History" tijdens de grote parades, waaraan Departamento Arubiana-Caribiana haar steentje heeft bijgedragen door informatie te verschaffen, over de geschiedenis e.d.

Begin december, na een ontmoeting tijdens het "Evento di Gradicimento pa partnernan di Coleccion Aruba", brachten Liesje Proveyer, Garey Dañe & Eleen Rasmijn van de Departamento di Cultura, een bezoek aan Graciela om nader kennis te maken met onze afdeling, en de diensten die worden verleend. Graciela gaf ze verder ook een uitgebreide uitleg over het digitaliseren, archiveren en ontsluiten van documentatie. Er werden ideeën uitgewisseld, en contacten gelegd om elkaar in de toekomst bij te staan.

Voor 2025 staat op de planning om de resterende auteursmappen af te maken, gevolgd door de digitalisering van de 76 mappen van artiesten, en de resterende 4.500, die nog bewerkt moeten worden.
Momenteel is deze digitale collectie niet online toegankelijk voor het publiek, om te raadplegen, in verband met auteursrechten, waarvoor wij in de nabije toekomst een oplossing moeten zoeken. Wel wordt er en kan er op aanvraag, via email of wetransfer, files verstuurd worden.

De digitale lokale kranten, worden elk jaar ook door Graciela gedownload, bijgehouden en doorgenomen, om actuele onderwerpen digitaal op te slaan. Deze kranten worden daarna online geplaatst door Peter Scholing, op onze digitale platform. Voor dit jaar zijn in totaal het volgende gedownload;
Aruba Today: 299 files / **AweMainta** : 297 files / **Bon Dia Aruba**: 300 files / **Isla Online** : 221 files / **Solo di Pueblo**: 304 files / **The Advisor**: 7 files

Nationale Bibliotheektaken - Digitalisering, Digitaal Collectiebeheer en Onderzoek

Inleiding

2024 was een bijzonder productief jaar voor Biblioteca Nacional Aruba (BNA) en haar partners binnen Coleccion Aruba. Dit verslag geeft een overzicht van de belangrijkste ontwikkelingen op het gebied van digitalisering, erfgoedbehoud en onderzoek. De focus lag op het vergroten van de toegankelijkheid van cultureel erfgoed en het benutten van innovatieve technologieën zoals linked data en AI (artificial intelligence, kunstmatige intelligentie).

Belangrijke mijlpalen waren onder meer de organisatie van de eerste **Dutch Caribbean Digital Heritage Week**, de uitbreiding van de database over **slaafgemaakte personen**, en de toetreding tot de internationale **TAROCH-coalitie**. Daarnaast werden BNA en Coleccion Aruba internationaal erkend, onder andere met de **Internet Archive Hero Award** en een prijs tijdens de jaarlijkse **ACURIL**-conferentie.



Hoogtepunten van 2024

Januari: Voorbereidingen en Internationale Samenwerking

Het jaar begon met de aankondiging van de Dutch Caribbean Digital Heritage Week (DCDHW), een evenement bedoeld om erfgoedinstellingen samen te brengen en digitale collecties te versterken. Deze week, gepland voor April 2024, werd georganiseerd in samenwerking met de lokale Coleccion-Aruba-partners en internationale partners als NDE (Netwerk Digitaal Erfgoed), Internet Archive (Verenigde Staten), Instuut voor Beeld en Geluid (Nederland) en UNESCO.

Daarnaast presenteerden BNA en ANA (Archivo Nacional Aruba) in Januari het Coleccion Aruba-initiatief aan diplomatieke vertegenwoordigers van Nederland en Aruba, waaronder

de **Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden in Washington DC**, de Nederlandse Consul in Miami en de Gevolmachtigde Minister van Aruba. Dit bood een belangrijke gelegenheid om de impact van het digitaliserings- en open access-programma internationaal onder de aandacht te brengen.

Februari: Oprichting MOW-AW

In februari werd het Arubaanse Memory of the World-comité (**MOW-AW**) opgericht, een belangrijke stap in het behoud en de erkenning van Arubaans documentair erfgoed. Drs. Peter Scholing (tevens voorzitter van MoWLAC, het regionale Memory of the World-comité voor Latijns-Amerika en de Cariben) werd benoemd tot voorzitter en Astrid Britten, directeur BNA, trad toe als lid. De oprichting van MOW-AW versterkt de rol van BNA als een centrale speler in erfgoedbescherming en (internationale) samenwerking binnen UNESCO's Memory of the World-programma.

Maart: Publicaties en Wetenschappelijke Erkenning

In maart verscheen het boek *Sailing in Salt Water*, met een hoofdstuk van de hand van drs. Raymond Hernandez (ANA) en drs. Peter Scholing, waarin de Arubaanse aanpak van intersectorale erfgoedsamenwerking als model werd gepresenteerd: "Coleccion Aruba: Intersectoral Collaboration on Aruba as a Model for the (Dutch) Caribbean. A collaborative approach for preservation and access of collections in small island states"[1]

De Arubaanse werkwijze wordt geprezen als een efficiënt en repliceerbaar model voor kleine eilandstaten wereldwijd. In het hoofdstuk benadrukken BNA en ANA tevens hoe digitale erfgoedcollecties kunnen bijdragen aan een bredere geschiedschrijving en herinneringscultuur.

April: Dutch Caribbean Digital Heritage Week

Een van de hoogtepunten van het jaar was de organisatie van de eerste Dutch Caribbean Digital Heritage Week [2] [3]. Gedurende deze week, die plaatsvond van 8 tot 12 april 2024, kwamen erfgoedinstellingen uit de regio samen om kennis en *Best practices* te delen, en om een aanzet te doen naar de realisatie van een toekomstig *Dutch Caribbean Digital Heritage Network* als tegenhanger/zusterorganisatie van het *Nederlandse Netwerk Digitaal Erfgoed*.[4]

---

[1] *Sailing in Salt Water* (2024), pp. 81-88. Beschikbaar via https://coleccion.aw/saltwater.

[2] https://netwerkdigitaalerfgoed.nl/nieuws/peter-scholing-biblioteca-nacional-aruba-arubas-erfgoed-is-een-wereldwijd-puzzelstuk/

[3] https://coleccion.aw/browse/?col=digitalheritageweek

[4] Zie hiervoor de "network declaration": https://coleccion.aw/show/?DCDHW-DIG-2024-DECLARATION



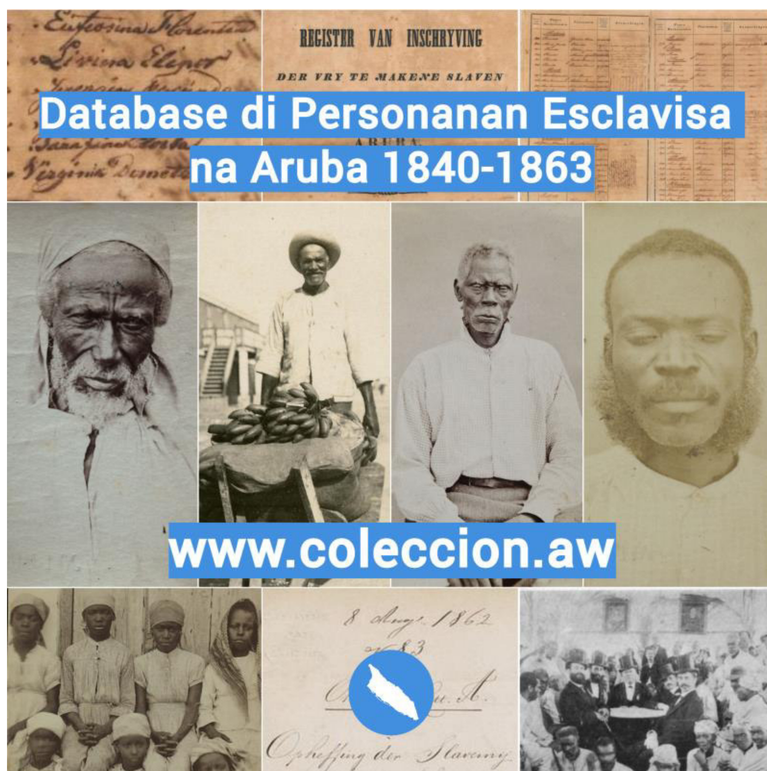
De week startte met een tweedaags symposium "Connecting Our Shared Heritage. Linking (Dutch) Caribbean Heritage Institutions And Collections" georganiseerd door de Arubaanse erfgoedorganisaties verenigd in *Coleccion Aruba*, waaronder BNA.[5] Op dit symposium kwamen gerenommeerde internationale en regionale sprekers aan het woord. Keynotes werden verzorgd door Brewster Kahle (oprichter Internet Archive, VS), Eppo van Nispen tot Sevenaer (voorzitter NDE, directeur Instituut voor Beeld en Geluid, NL), met verdere sprekers uit Sint Maarten, Curaçao, St. Eustatius, Nederland en Aruba, en met video-bijdragen en -presentaties van sprekers uit Frankrijk, Groot-Brittannië, Canada, Oostenrijk, Nederland, de Verenigde Staten en Chili.

Tijdens het evenement werd door BNA en ANA een vernieuwde, meertalige versie van de "Database Slaafgemaakte personen Aruba 1840-1863" gelanceerd[6], een project dat voortvloeide uit een samenwerking met de Radboud Universiteit Nijmegen en het Nederlandse Nationaal Archief in 2023. Deze database bevat uitgebreide persoonlijke tijdlijnen en gereconstrueerde stambomen en is beschikbaar in Papiamento, Nederlands en Engels.[7]

[5] http://coleccion.aw/symposium

[6] "Beyond Island Borders: Connecting the Slavery Registers of the (Dutch) Caribbean." Symposiumpresentatie, april 2024. Beschikbaar via https://docs.google.com/presentation/d/1sI-tVT20sSqhGss_23P_rWYN6hkOz6R9Q_I_z7WiRqg/edit.

[7] https://coleccion.aw/database



Daarnaast verschenen er in Wired Magazine[8] en The Verge[9] artikelen over de samenwerking tussen Aruba en het Internet Archive[10], waarmee de internationale zichtbaarheid van onze digitaliseringsinitiatieven werd vergroot.

Mei: Internationale Erkenning

De internationale erkenning van onze inspanningen kwam tot uiting in mei, toen Drs. Peter Scholing tijdens de ACURIL-conferentie in Guyana de prestigieuze **ACURILEANA Medal of Excellence** ontving als Caribbean Information Professional of the Year 2024.[11] Deze prijs onderstreept de bijdrage van BNA aan de digitalisering en het toegankelijk maken van cultureel erfgoed in de Caribische regio.

---

[8] "The Internet Archive Just Backed Up an Entire Caribbean Island." Wired Magazine, april 2024. Beschikbaar via https://www.wired.com/story/internet-archive-backed-up-aruba-caribbean-island/.

[9] "The Internet Archive is Now Hosting Aruba's History." The Verge, april 2024. Beschikbaar via https://www.theverge.com/2024/4/10/24126091/the-internet-archive-aruba-historic-materials-digital-preservation.

[10] "Aruba Launches Digital Heritage Portal, Preserving Its History and Culture for Global Access" https://blog.archive.org/2024/04/08/aruba-launches-digital-heritage-portal-preserving-its-history-and-culture-for-global-access/.

[11] "ACURIL Awards 2024." ACURIL.org, mei 2024. Beschikbaar via https://acuril.org/2024/05/11/acuril-liii-2024-guyana-awards-recipients/.



Juni: Linked Data, Koppeling van Collecties in Nederland

In Juni werd de invoeging voltooid van ruim 13.000 “Nederlands-Caribische” foto’s uit de collectie van het Nederlandse **Wereldmuseum** (voorheen Museum van Wereldculturen, Tropenmuseum Amsterdam en Museum van Volkenkunde Leiden), volgens afspraken gemaakt tijdens de *Dutch Caribbean Digital Heritage Week.* Dit alles in voorbereiding op de uitbreiding van het Coleccion-Aruba-initiatief tot alle eilanden van de *Dutch Caribbean*, het Caribisch deel van het Koninkrijk. In 2023 werden de 1500 “Arubaanse” beelden al via een **linked-data**-verbinding aangeverd aan Coleccion Aruba.[12]

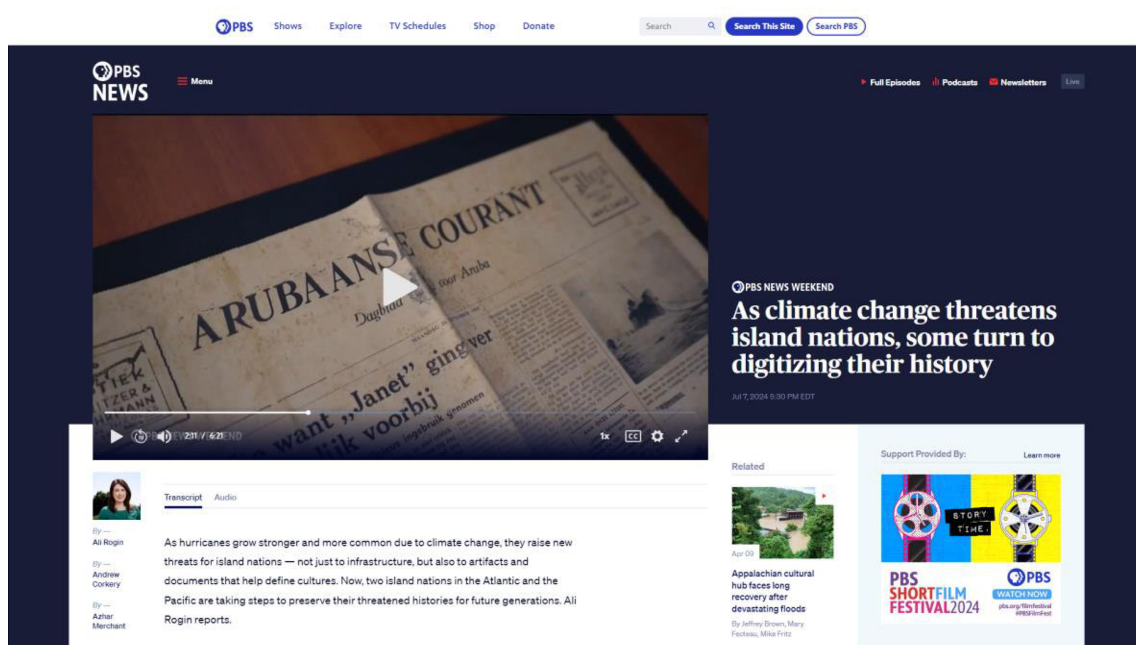
Juli: Wereldwijde Media-aandacht

In juli werd Coleccion Aruba uitgelicht in een item van **PBS Newshour**, waarin de impact van digitalisering op de bescherming van erfgoed tegen klimaatverandering werd belicht.[13] Dit nieuwssegment, met daarin een interview met dhr. Scholing, bracht internationale aandacht voor de cruciale rol die BNA speelt bij het behouden en ontsluiten van erfgoed in kwetsbare eilandgemeenschappen.

---

[12] De ruim 14.000 beelden van het Wereldmuseum zijn beschikbaar via een speciale subcollectie, https://coleccion.aw/browse/?col=nmvw-caribischecollectie

[13] "As Climate Change Threatens Island Nations, Some Turn to Digitizing Their History." PBS Newshour, juli 2024. Beschikbaar via https://www.pbs.org/newshour/show/as-climate-change-threatens-island-nations-some-turn-to-digitizing-their-history.



Augustus: Toegankelijkheid en Vertalingen

In augustus werd een belangrijke technologische vooruitgang geboekt: Google kondigde tijdens de zomer de langverwachte ondersteuning voor Papiamento/Papiamentu aan in haar **Google Translate**-service[14], als resultaat van een traject waarin onder leiding van het Nederlandse Ministerie van BZK (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties) en experts van verschillende eilanden (namens Aruba vanuit Directie Onderwijs en BNA) werd gewerkt om online AI-ondersteunde vertalingen van en naar Papiamento te faciliteren.

De **honderduizenden pagina's tekstmateriaal in Papiamento**[15], die dankzij OCR/HTR/AI-technologie via Coleccion Aruba fulltext beschikbaar waren, zijn door een invoeging van Google Translate in de collectie-website, nu in alle talen die door Google Translate worden ondersteund beschikbaar, en teksten die tot dat moment alleen in het Nederlands beschikbaar waren (boeken, wetgeving, koloniale handschriften), kwamen hierdoor ook per direct in het Papiamento beschikbaar. Dit alles vergroot de toegankelijkheid van de digitale collecties en van het Arubaanse culturele erfgoed aan een wereldwijd publiek en versterkt de rol van Aruba als een toonaangevende speler op het gebied van digitaal erfgoed in de regio.

Tevens werd in Augustus, op 13 augustus, werd door Peter Scholing en Edric Croes (ANA) een presentatie gegeven aan de nieuwe Nederlandse **Staatssecretaris van Koninkrijksrelaties en Digitalisering**, dhr. **Zsolt Szabó**. De presentatie was getiteld "Digitaal Erfgoed: Samenwerking, Bereik en Impact".

---

14 https://blog.google/intl/nl-nl/product/zoeken-kijken/google-translate-limburgs-papiaments/

15 Beschikbaar via https://coleccion.aw/browse/?q=language:%22Papiamento%22%20OR%20language:%22pap%22+AND+mediatype:texts&sort=



September: Presentatie bij Rijksambtenaren, Wikimedia Commons-bijdrage

In september presenteerde BNA haar digitaliseringsprojecten aan Nederlandse overheidsinstanties, waaronder het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap, in het kader van het **Demo Donderdag**-initiatief van het Nederlandse **Rijksprogramma voor Duurzaam Digitale Informatiehuishouding.**[16] Tijdens deze bijeenkomst werd benadrukt hoe Aruba's erfgoedinitiatieven als voorbeeld kunnen dienen voor bredere erfgoedstrategieën binnen het Koninkrijk der Nederlanden, en hoe een ogenschijnlijk gebrek (aan mankracht, fondsen) juist kan leiden tot creatieve, open oplossingen door middel van samenwerking.

[16] "Demo Donderdag: archiveren als Aruba – aansluiten op non-profit archieven", https://www.informatiehuishouding.nl/actueel/activiteiten/2024/09/05/demo-donderdag-archiveren-als-aruba---aansluiten-op-non-profit-archieven



In het kader van de **20e verjaardag van Wikimedia Commons**, de beeldbank van Wikipedia, was Biblioteca Nacional Aruba een van de erfgoedinstellingen die als "verjaardagscadeau" een zogenaamde content-donatie deed, in de vorm van 400 kleurrijke, rechtenvrije foto's van Aruba gemaakt tussen 1955 en 1985 door Dr. Arthur Meiners (LAGO).[17]



Oktober: Prijzen en Nieuwe Publicaties

In oktober ontving Aruba tijdens het Library Leaders Forum in San Francisco de felbegeerde **Internet Archive Hero Award**, een erkenning voor haar toonaangevende rol in digitale

[17] "Wikimedia Commons, de mediabank van Wikipedia, bestaat 20 jaar", https://www.bibliotecanacional.aw/pages/wikimedia-commons-de-mediabank-van-wikipedia-bestaat-20-jaar/

erfgoedinitiatieven.[18] [19] Tegelijkertijd werd een hoofdstuk van dhr. Scholing gepubliceerd in de bundel *Vanishing Culture*, waarin hij de rol van BNA bij het behoud van de Papiamentstalige cultuur en taal beschrijft.[20] Dit onderstreept de wetenschappelijke en culturele impact van de digitaliseringsprojecten.



November en December: Nieuwe Samenwerkingen

In november trad BNA toe tot de **TAROCH-coalitie van Creative Commons**, een wereldwijd samenwerkingsverband gericht op het bevorderen van open toegang tot cultureel erfgoed.[21] Deze toetreding verstevigt de internationale positie van Aruba als pionier op het gebied van digitaal erfgoed.

---

[18] "Aruba Receives Prestigious 'Internet Archive Hero Award'", oktober 2024. Beschikbaar via https://www.gobierno.aw/en/aruba-receives-prestigious-internet-archive-hero-award

[19] "Aruba to Receive 2024 Internet Archive Hero Award for Groundbreaking Digital Heritage Initiatives", oktober 2024. Beschikbaar via https://blog.archive.org/2024/10/07/aruba-to-receive-2024-internet-archive-hero-award-for-groundbreaking-digital-heritage-initiatives/

[20] "Vanishing Culture: Preserving Papiamento—Safeguarding Aruba's Language and Cultural Heritage." ResearchGate, oktober 2024. Beschikbaar via https://www.researchgate.net/publication/385653352_Vanishing_Culture_Preserving_Papiamento-_Safeguarding_Aruba's_Language_and_Cultural_Heritage.

[21] "Creative Commons Launches TAROCH Coalition for Open Access to Cultural Heritage." Creative Commons Blog, november 2024. Beschikbaar via https://creativecommons.org/2024/11/01/creative-commons-launches-taroch-coalition-for-open-access-to-cultural-heritage/ .



Daarnaast werd dhr. Scholing benoemd tot **Executive Board Member** van de **Digital Library of the Caribbean (dLOC)**[22], waarmee BNA's betrokkenheid bij regionale erfgoedinitiatieven verder werd versterkt.

Tegen het einde van het jaar werd tevens gewerkt aan diverse **nog te publiceren artikelen** (o.a. met taalkundige Dr. Eric Mijts over wetenschappelijk gebruik van de digitale collecties voor Papiamento-taalonderzoek), aan **nieuwe samenwerkingen** met instituten als Internet Archive (project Papiamento, boekscanner, server), Wikimedia Foundation (project Wikimedian in Residence/Wikipedia op Aruba), Wereldmuseum (project Tag The Picture; crowdsourcing) en aan het uitbreiden en verstevigen van regionale, interinsulaire samenwerkingsverbanden, die allen hopelijk in 2025 gerealiseerd zullen worden.

In december ontving BNA goed nieuws van het Nederlandse Mondriaanfonds met betrekking tot een gehonoreerde aanvraag in het kader van de regeling "Medewerkers Erfgoed Cariben".[23] Met de hierdoor vanaf 2025 beschikbaar komende fondsen verwacht BNA grote additionele stappen te kunnen zetten op het gebied van documentatie, digitalisering, en ontsluiting van het Arubaans en Caribisch erfgoed.

Statistieken

In 2024 groeide Coleccion Aruba tot een totaal van **153.248 digitale objecten**[24], waaronder:

- **84.855 foto's**
- **67.116 publicaties/teksten/documenten**
- **1149 video's/films**

Coleccion Aruba bevat digitale collecties van 12 lokale partners en delen uit de collecties van verschillende internationale erfgoedinstellingen (o.a. in Nederland). Van de ruim 153.000 digitale items waren er eind 2024 74.032 uit de collectie van BNA (48,3% van de gehele online collectie).

22 https://dloc.domains.uflib.ufl.edu/governance/
23 https://www.mondriaanfonds.nl/subsidie-aanvragen/regelingen/medewerkers-erfgoed-cariben/
24 Eind 2023 bedroeg dit totaal 101.000 digitale items. Zie ook *Jaarverslag BNA 2023*, p. 74. https://coleccion.aw/show/?BNA-DIG-JAARVERSLAG-2023

Conclusie

2024 was een jaar waarin talrijke wetenschappelijke en journalistieke publicaties verschenen en digitale collecties significant groeiden. 2024 was tevens een jaar van innovatie en internationale erkenning voor BNA en Coleccion Aruba. De projecten en samenwerkingen versterken de positie van Aruba als koploper op het gebied van digitaal erfgoed in de regio. Met de vooruitgang in digitalisering en nieuwe samenwerkingen, wordt 2025 een jaar vol verdere groei en impact.

Ondersteunende diensten

Collectiebeheer / Catalogus / Binderij

Afdelingshoofd: Michelle Roos. Werknemers: Zayda Semeleer, Seraja Westrate-Engelbrecht, Zenia (Lisbelia) Croes-Arends, Haroll de Cuba, Roraima P. Boekhoudt, Cinderelle Croes, Jackeline Zavala.

<u>Collectiebeheer: Inleiding</u>

De afdeling Collectiebeheer behoort organisatorisch tot de sector Toelevering. Het catalogusteam onderhoudt en beheert het online-bibliotheeksysteem. De afdeling is verantwoordelijk voor de selectie en acquisitie van de collectie. Zij verwerken wijzingen en voeren titels in.

Het is noodzakelijk dat de bibliotheek een actuele collectie heeft die is afgestemd op de wensen en behoeften van de bezoekers en leden. Regelmatig worden nieuwe boeken toegevoegd aan de collectie. Deze worden via lokale boekhandels besteld. Medewerkers zoeken titels van nieuwe boeken op, maken bestellijsten van boeken in Excel en vervangen en/of schrijven boeken af. Internet is een belangrijke informatiebron, aangevuld met fondscatalogi, tijdschriften en lokale kranten. Bibliotheekmedewerkers dienen een brede blik en een grote algemene ontwikkeling te hebben en moeten doorlopend alert zijn op nieuwe titels. In onze online catalogus kun je zoeken in het grote aanbod van boeken en andere collecties. De collectie is heel belangrijk bij het uitvoeren van bibliotheekfuncties. De collectie groeit continue met nieuwe publicaties.

Alle nieuwe boeken komen voordat zij de uitlening in gaan, eerst op de afdeling Collectiebeheer terecht, waar de dozen worden uitgepakt en gecontroleerd op juistheid door een medewerker. Bijbehorende rekeningen worden gecontroleerd en onjuistheden gereclameerd. Nieuwe boeken worden zo snel mogelijk toegevoegd aan de onlinecollectie zodat iedereen ze kan vinden en lenen. Zij worden voorzien van een titelbeschrijving, trefwoord, SISO-indeling (volwassenen non-fictieboeken), PIM-indeling (jeugd non-fictieboeken) en koppeling in het systeem.

Het SISO is een plaatsing systeem waarmee de informatieve boeken zijn ingedeeld op onderwerp. De SISO-code van een boek geeft aan bij welk onderwerp het is ingedeeld en het bepaalt de plaats in de kast waar je het kunt vinden. Veel bibliotheekgebruikers vinden het

SISO niet erg publieksvriendelijk. In Nederland is het PIM (Presentatiesysteem Informatieve Media) ontwikkeld. Onze collectie informatieve jeugdboeken zijn ingedeeld volgens het PIM-systeem.

Bij het invoeren van de titels wordt er gewerkt in Record Manager van OCLC Worldshare Management Services. Voor het opnemen van een nieuwe titelbeschrijving in de catalogus zijn er invulschermen. Door de velden in de record in te vullen worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus terechtkomt en die ook de kastplaatsing in de bibliotheek bepalen. Bij het ontsluiten van informatie maakt de catalogusmedewerker gebruik van handboeken met (internationale) regels t.a.v. ontsluiting, trefwoordenlijsten uit de NBD/Biblion, Trefwoordenthesaurus en registers van classificatiecodes (SISO en PIM). Om kwaliteit en uniformiteit te garanderen verwerken collega's wijzingen en voeren titels in volgens internationaal afgesproken regels. De meeste trefwoorden komen uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus, aangepast aan onze situatie. Op alle trefwoorden kan in de catalogus gezocht worden. De medewerkers zoeken naar informatie over het boek via verschillende bestanden en het internet.

De ingevoerde titels zijn direct te zien in de online publiekscatalogus (WorldCat Discovery).

Het is van het grootste belang dat alle velden goed worden ingevuld, anders is de informatie niet goed toegankelijk of niet terug te vinden. Een goede catalogus is dus onmisbaar voor de toegankelijkheid van een collectie. In Nederland krijgen de bibliotheken de meeste titelbeschrijvingen in elektronische vorm aangeleverd van Probiblio, de overkoepelende bibliotheekorganisatie.

De afdeling zorgt ook voor de verdere afhandeling. De publicaties worden uitleen klaar gemaakt, dat wil zeggen dat ze voorzien worden van barcodes, boeklon, etiketten, stempels en beveiligingsmaterialen.

Boeken gaan dagelijks door vele handen. Het is niet te voorkomen dat er scheuren in pagina's ontstaan. De afdeling (sectie Binderij) zorgt voor het herstellen van beschadigde boeken.

Personeel

Er werken in totaal 8 collega's. Elke medewerker heeft een eigen takenpakket waar zij/hij verantwoordelijk voor is. Het team bestaat uit drie groepen: 4 titelbeschrijvers, 1 administratieve kracht en 3 boekverzorgers.

Werkgroep Collectievorming

De collectie is een van de belangrijke pijlers van de bibliotheek. Bespreekpunten voor de collectievorming worden behandeld door de Werkgroep Collectievorming. Het gaar hier o.a. om ontsluiting, budget, promotie, schenkingen, stand van zaken bestellingen, afschrijvingen en collectieaanduidingen/collectieplaatsing.

Knelpunten / aandachtspunten van het afgelopen jaar

Gebrek aan personeel blijft een groot knelpunt. De twee medewerkers van de subafdeling Binderij moeten vaak invallen bij de Copy Center. Dit gaat ten koste van de productie. Tevens kampt de organisatie met een tekort aan gekwalificeerd personeel.



Voor de bibliotheekmedewerkers moeten er voor hun professionele ontwikkeling meer mogelijkheid worden aangeboden om (online) cursussen te volgen.

De collectievorming verloopt ook niet ideaal. Direct bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid. Boeken worden ook steeds duurder. Door de beperkte begroting moeten wij prioriteiten stellen.

Resultaten en beoogde producten van het afgelopen jaar

Zayda Semeleer, Seraja Westrate-Engelbrecht, Michelle Roos en Lisbelia Croes-Arends hebben in april deelgenomen aan de online-cursus “Introductie RDA en LRM” georganiseerd door de GO-opleiding Nederland.

Het saneren van een collectie is niet makkelijk. Het is tijdrovend en ingewikkeld, maar levert meer ruimte op en zorgt voor een meer overzichtelijke en actuele collectie. In september is begonnen met het saneren van de collectie Nederlandse romans voor volwassenen.

Bij het uitlenen van boeken is het niet te voorkomen dat ze op den duur beschadigen. Door boeken in de kasten te controleren en te onderhouden kun je de levensduur verlengen. In september is naast de sanering van de collectie begonnen met het controleren en reparaties van de beschadigde boeken.

Donaties: Wij krijgen regelmatig boeken van lezers uit de samenleving. Als de boeken in onze collectie passen gaan ze naar de afdeling Collectiebeheer om ingewerkt te worden en boeken die we niet kunnen gebruiken gaan naar de opslag voor de jaarlijkse boekenmarkt of gaan naar de recycling. We hebben in 2024 rond de 2126 boeken in onze collectie opgenomen.

In de maanden Juli en December hebben de vertegenwoordigers van Biblionef op Aruba nieuwe ladingen boeken voor baby's en kinderen overhandigd aan de bibliotheek. De collectie bevat boeken voor baby's en kinderen en is beschikbaar voor alle leden. Biblionef is een organisatie die wereldwijd werkt om lezen te stimuleren en alle kinderen te laten genieten van het plezier van lezen.

Sectie: Catalogus:

Total branch holdings by shelving location 2024-12: 184.376

Branch name:	Arubiana / Caribiana	17.820
	Centrale Bibliotheek	88.822
	Filiaal San Nicolaas	36.856
	Schoolmediatheekdienst	40.878
	Totaal	184.376

Totaal ingewerkte boeken per maand: 4.618. In vergelijking met 2023 is dat 45 minder

Januari	231
Februari	277
Maart	451
April	310
Mei	307
Juni	661
Juli	533
Augustus	319
September	283
Oktober	585
November	392
December	269
Totaal	4.618

In april is begonnen met de omwerking van een gedeelte van de collectie van de Studiezaal voor de uitlening. In totaal zijn 230 boeken omgewerkt.

Sectie: Binderij:

Totaal aantal boeken dat door de afdeling is behandeld in 2024: 1.842

Januari	30
Februari	107
Maart	260
April	102
Mei	172
Juni	132
Juli	91
Augustus	19
September	190
Oktober	390
November	223
December	126
Totaal	1.842

De medewerkers moesten 44 keer invallen bij de Copy Center. Andere werkzaamheden voor 2024: 214

Collectievorming:

Meerdere bestellingen zijn voor volwassenen- en jeugdboeken bij de boekhandel geplaatst. Zeventien inkooporders zijn door de Directie Financiën uitgegeven, maar de betalingen gaan langzaam.

In 2024 zijn boeken uit de collectie afgeschreven vanwege ouderdom of beschadiging of omdat ze niet of nauwelijks worden uitgeleend.

Donacion na otro instancia

Nos sa duna otro instancia un coleccion di buki, por ehempel scol pero e aña cu a pasa nos a duna buki na instancianan manera Fundacion Respaldo pa su patientnan. Tambe nos a haya un peticion for di Cas Marie y Mama Ties y nos a ofrece un coleccion na H.O. Oduber Hospital. Aki nan ta prepara pa set-up un biblioteca y nan ta buscando boluntario pa yuda. Nos a logra duna nan un bon coleccion pa cuminsa cu ne. Tur instancianan tin clientenan specifico. Ademas un donacion a bay pa St. Michael Paviljoen, Cas di Machi y tambe pa biblioteca di KIA.

Centro Kibrahacha a cera su biblioteca y a pasa su coleccion pa BNA. A selecta loke nos por usa y un parti a bay Mercado di buki.

Den Lieverd Leescafe nos ta pone diferente buki y revista disponibel. E bukinan ta bukinan extra cu nos tin pa circula. Aki usuario por sinta libremente y lesa algo.

Bukinan cu nos ta haya cu nos no ta tuma den coleccion ta wordo warda y tur aña nos ta organisa un of dos Mercado di Buki. Esaki ta e Mercado di buki segundo mano di mas grandi na Aruba y nos ta organisa esaki pa facilita lesador cu buki na un prijs hopi abou. Bukinan cu nos no por usa pasobra por ehempel nan ta hopi bieu ta bay EcoTech cu ta recicla papel.

Di alredador di un cuater mil buki of mas, nos a selecta dos mil buki pa e coleccion di BNA. Un bibliotecaria ta selecta basa riba criteria internacional pa e coleccion di un biblioteca publico y nacional. Pa stimula comunidad pa duna donacion nos ta gradici donateurs riba Social media y tin ora den corant.

Statistieken di buki cu nos a haya como donacion

Schenkingen 2024													
Donacion	januari	februa	maart	april	mei	Juni	Juli	Augustu	septem	oktobe	noveml	decemb	Totaal
Volwassenen													
NL romans	12	4	5	60	25	5	14	19	2	12	100	6	264
Engelse romans	20	3	2	3	38	6	18	30	24	14	9	1	168
Spaanse romans	5	3			4		3	6		25	2	2	50
Papiamento romans	3				2			5		10			20
SISO	55	23	14	45	37	31	41	11	19	46	19	6	347
Lijstboeken	5		43	35	8	10	5	38		61	1	7	213
Tijdschriften													0
SISO Papiamento	1			3			2			2	2	2	12
Coleccion Aruba CB/SN	2		1	1	12	2	3			22	10	24	77
Strips / Graphic novels		38	30			46	94					3	211
Young adults (D-boeken)			3	12	2	1	4	3		2		4	31
Romans Vreemde talen	5			3	28						1		37
Combinatie alle rubrieken						70							70
Jeugd													
Prentenboeken		3	32		1		5		4		14	10	69
Jeugd NL leesboeken A-B-C			11	20	2	11	30	85	6	27	6	5	203
Jeugd Enge leesboeken A-B-C	1		4		1	35	26	20				10	97
Jeugd Papiamento A-B-C	3		2	2	17	3	1	31	3	50	11	1	124
Jeugd Spaans				3	1	5						1	6
Jeugd PIM	3		4	14	13	8	7	19		13	6	21	108
Strips				2	1		31	4	7		2		47
Totaal	115	74	151	203	192	233	284	271	65	284	183	103	**2158**

Un donacion di buki pa mucha di Aruba Bank



Media-afdeling

Media

Aandachtspunten

I. Resultaten jaar 2024
II. Bereikte doelen
III. Voortgang upgrading Media-afdeling BNA
IV. Planning

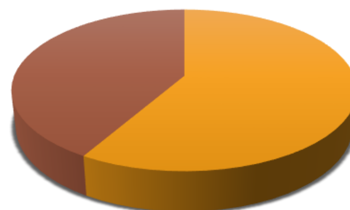
Introductie

De afgelopen jaren hebben wij uiteengezet welke ideeën, plannen en projecten wij voor ogen hebben om te vernieuwen. Wij hebben nieuwe technologische ontwikkelingen toegepast. De beleidsaanpassingen laten zich nu vertalen in resultaten die ertoe doen.

Resultaten

Alle projecten, activiteiten en evenementen zijn volgens een planning, draaiboek en werkafspraken uitgevoerd. De taken van de Media-afdeling zijn zorgvuldig uitgevoerd.

Uitvoering activiteiten BNA Media-afdeling 2024



Actief Non-Actief

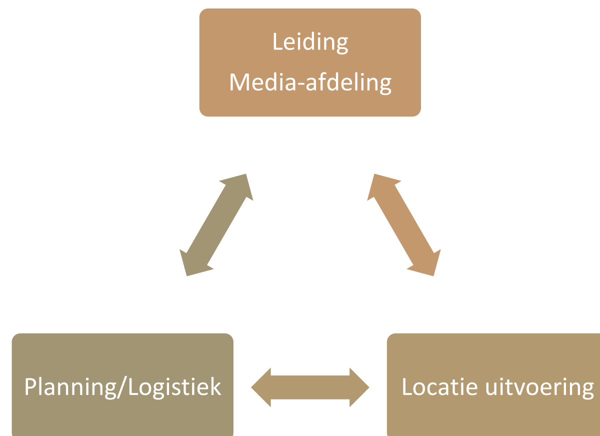
Exposities

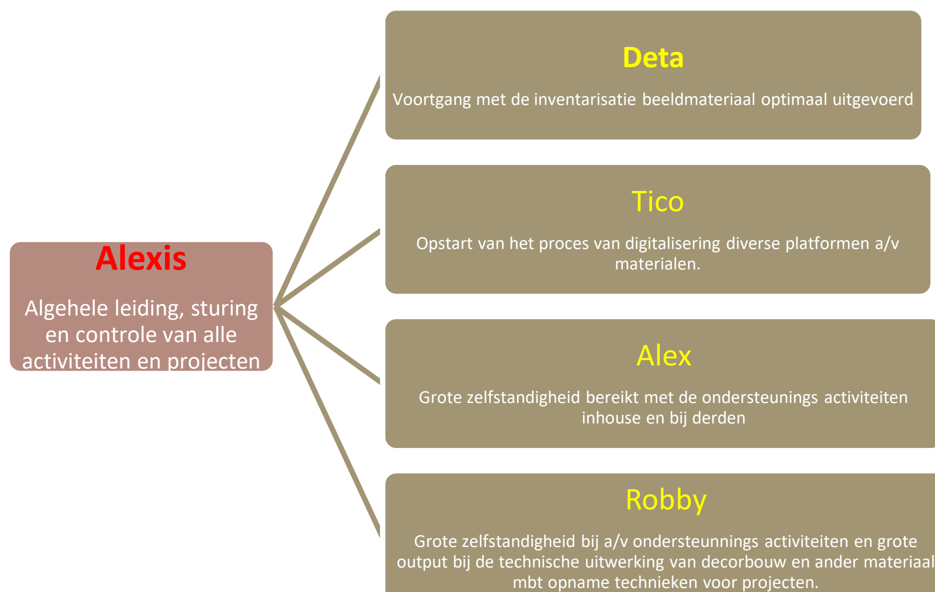
- Maart 2024 • Dia Himno y Bandera
- April 2024 • Corinna Coray (Audry Lacle)
- Juli 2024 • Samuel Sarmiento
- September 2024 • Leo Vrolijk Dia di Prensa
- Oktober 2024 • Love4Art Studio
- November 2024 • Festival di Buki pa Mucha
- December 2024 • Olga van Bochove

De Media-afdeling verzorgde de gehele opzet van de exposities, zowel de logistiek als de audiovisuele aspecten en technische uitvoering.

Veranderingen en resultaten:

1. Complete herinrichting van de opname/studio faciliteiten.
2. Upgrading van de diverse audiovisuele materialen en equipment.
3. Upgrading van technische en inhoudelijke kennis op audiovisueel gebied van de medewerkers.
4. Verhoging van het werkethos door leiding en instructie van het hoofd Media-afdeling.
5. Verhoging van de samenwerkingsbezigheden (goed onderling overleg) tussen leiding en uitvoerders.





Bereikte doelen



1. Een belangrijk bereikt doel is de aanzienlijke verhoging van de kwaliteit van de Media-afdeling. De kwaliteitsverbetering kan toegeschreven worden aan de volgende aspecten:

- Alle personeelsleden van de Media-afdeling hebben in de loop van 2024 of daarvoor meer kennis opgedaan over werkwijze, werktempo, inzet, samenwerking en uitvoering van de taken zoals die voorgeschreven en begeleid zijn door het hoofd van de Media-afdeling.
- De motivatie om te functioneren als een moderne audiovisuele unit is behaald met de eindresultaten van de diverse evenementen en projecten, die zowel inhouse als voor derden zijn geleverd.
- Collega's en andere instantie hebben hun waardering voor het product en de uitstraling van professionalisme meerdere malen uitgesproken.

Voortgang upgrading Media-afdeling BNA

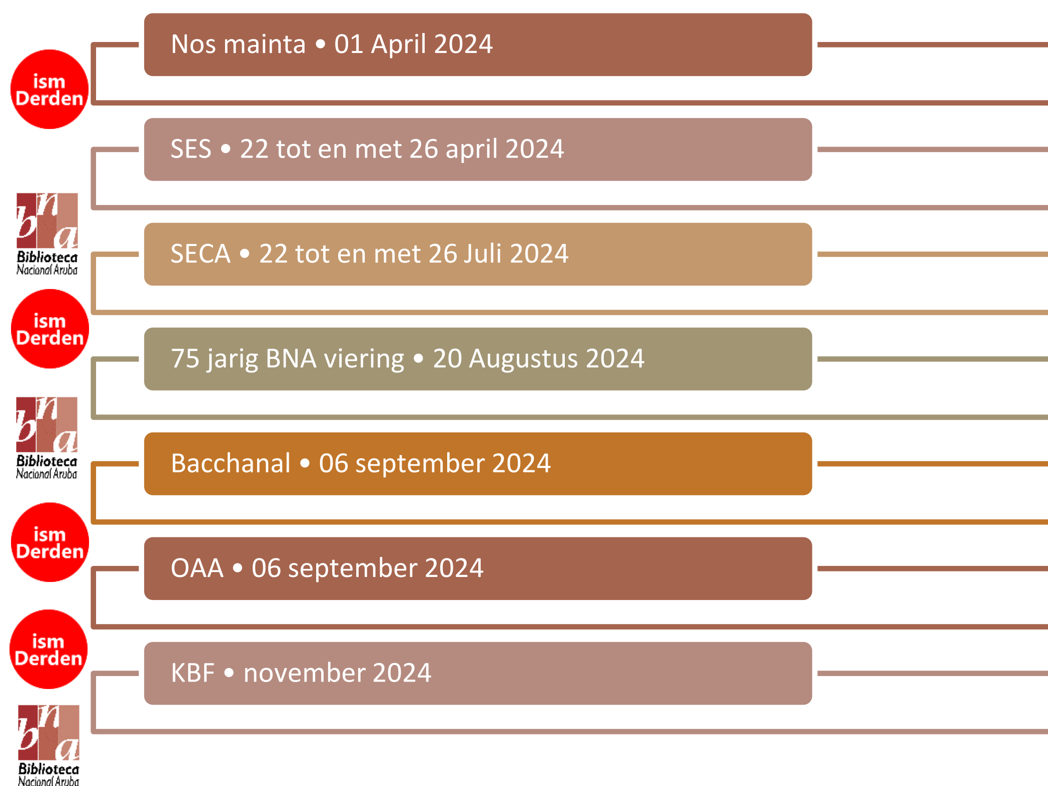
1. Ons team heeft meer kennis en praktijk op kunnen doen middels intern overleg en onder supervisie en begeleiding van het hoofd.
2. Voor wat betreft de technische audiovisuele aspecten is uitvoerig geoefend met nieuwe technieken, toepassing van de mogelijkheden van apparatuur, waarbij het hoofd als instructeur en gangmaker fungeerde.
3. Planning

Planning

Met de verhoging van de kwaliteit van de productie wordt nu gewerkt aan innovatie. Op de tekentafel ligt het plan t.b.v.

- ✓ Optimaal gebruiken van de beschikbare materialen en equipment,
- ✓ Opzetten van de communicatiefaciliteiten en technieken zoals Podcasts, vlogcasts,
- ✓ Ondersteuning bieden aan overheids- en semi-overheidsdiensten en entiteiten,
- ✓ Samenwerking met Tele-Aruba, Universiteit van Aruba, IPA, Onderwijsinstellingen, Dept van Onderwijs, Directie Cultuur.

Projectuitvoering



Speciale projecten:



De viering '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba' is belicht in een uitzending van '**Nos Mainta**'. De uitzending is geproduceerd i.s.m TeleAruba in de studio van de bibliotheek.

De presentaties van het Simposio Educacion Sostenibel (SES) hebben ca. 560 MAVO-leerlingen en leraren aangetrokken.



Het reeds nu succesvolle evenement Soccer Education Center Aruba **(SECA)**, is op uitstekende wijze audiovisueel verslagen door ons team.



De viering voor het personeel '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba' is gedeeltelijk georganiseerd door de Media afdeling in goede samenwerking met de werkgroep. Een zeer geslaagde dag!

De lancering van de publicatie **Bacchanal, LAB Volume One** is goed gegaan, De Media-afdeling heeft gezorgd voor het decor en productie i.s.m. de schrijver/Graphic designer, Chibi van der Hans. Er is samengewerkt met studenten van Opleiding Openbare leergangen Aruba (OAA) die een afstudeerproject moesten uitvoeren.



Het jaarlijkse terugkerende **Fesitival di Buki pa Mucha** was weer een groot succes. Er zijn 9 videoclips geproduceerd door de Media-afdeling en gepubliceerd op ons YouTube-channel. Er zijn 3368 views geregistreerd.





Public Relations & Voorlichting

Er zijn in 2024, **167** items op de website gepubliceerd. Deze items gaan ook naar de Pers. De website heeft in 2024 tegen de **13.000** bezoekers gehad. Er is **12** keer een Newsletter verstuurd naar een bestand van rond de 4500 abonnees. Ongeveer rond de **7000** followers houden onze Facebook Business



Account in de gaten waarvan 80.9% vrouw is en plus minus 19% man. Op onze YouTube channel zijn **9** videoproductie gepubliceerd en deze zijn 8836 bekeken.

We houden het publiek op de hoogte van wat er in de bibliotheek gebeurt en we bieden nieuws over boeken en schrijvers, de collectie en andere informatie. Onze bibliothecaresse heeft de PR-taken op zich genomen en dit is een combinatiefunctie. De redactie en lay-out (fotowerk) van persberichten, berichten voor Social Media en een maandelijkse nieuwsbrief worden opgesteld door bibliothecaresse Gina Jie-Sam-Foek. De representatie van de bibliotheek wordt door de directrice gedaan. Daarnaast helpen verschillende collega's met het uitdragen van informatie over de projecten en evenementen van de bibliotheek.

Samenwerking: Uitwisseling van informatie, fotomateriaal en *proofreading*.

Activiteiten: Wekelijks maar meestal dagelijks worden posts, items, persberichten opgesteld en fotocorrectie gedaan om de kwaliteit goed te houden. Voor het opstellen van persberichten wordt een *quick research* gedaan en fotomateriaal gemaakt, opgezocht en geselecteerd. Met de aankondiging van een boekpresentatie wordt de inhoud van het boek doorgenomen of een kort interview gehouden met de schrijver. Artikels bestemd voor publicatie worden nagelezen en gecorrigeerd door een directielid of collega bibliothecaresse, zowel op taal, stijl en inhoud. Regelmatig komt er een stukje vertaling bij. De meeste berichten worden uitgedaan in Papiamento. Verder is er ook redactiewerk voor correspondentie, notulen en andere documenten alsook het jaarverslag van de bibliotheek.

Aanpak werkzaamheden: De informatie die verwerkt moet worden tot persklare artikels of *posts* (naar buiten toe), komt binnen via vergaderingen en overleg met de directie en collega's (interne communicatie). Bijwonen van de vergadering van de Kinderboekenweek zijn in een bepaalde fase bijvoorbeeld wekelijks. Bij dit project wordt er volgens een promotieplan en tijdsplan gewerkt.

Bij de **intake** van evenementen vindt een werkverdeling plaats tussen het secretariaat en de Media afdeling voor wat betreft de logistiek. Er wordt een post item opgesteld voor publicatie en promotie. Informatie over evenementen door derden die ruimte reserveren bij de bibliotheek wordt evt. bij hen opgevraagd en verwerkt voor publicatie. Verzoeken van de pers om informatie worden zo snel mogelijk behandeld en gegeven. Bij introductie van een nieuwe service wordt hier extra aandacht aan gegeven.

Voor wat betreft het jaarverslag komt de informatie van de afdelingshoofden en doet de bibliothecaresse belast met PR de eindredactie, ook hier leest de directie mee.

Dagelijks worden de kranten afgespeurd op berichtgeving over de bibliotheek, zowel berichten van anderen als onze eigen publicaties. Dit om te controleren hoe de publicatie heeft plaatsgevonden, tekstcontrole en plaatsing foto's. (Dit heeft te maken met het imago van de organisatie), indien er incorrecte informatie is gepubliceerd moet er gerectificeerd worden. In de praktijk valt dit erg mee, de lokale pers neemt grotendeels de printklare persberichten zo over als ze binnenkomen maar we kijken het toch na. We kijken ook op websites van andere organisaties. Drafts voor publicaties worden bewaard in een folder op de server.

Bijhouden en eigen maken van nieuwe versies van de website (Wordpress) en uitbreiden van het emailbestand van Fluent CRM (newsletter).

Kwaliteitscontrole

Er gaat altijd een *proofreader* over elke draft. Fotowerk wordt bestudeerd, geselecteerd en ge-edit.

Knelpunten: We hebben geen Graphic designer. Het maken van promotiemateriaal kost veel tijd. We hebben geen Marketing budget. We maken gebruik van ons eigen Social media platforms en *free publicity* maar adverteren en het distribueren van promotiemateriaal is beperkt.

Aandachtspunt: Bewaken van de huisstijl. Fragmenteren van informatie op verschillende platforms.

De informatie die de bibliotheek uitdoet is gericht op volwassenen. Informatie bedoeld voor kinderen en jongeren wordt door de ouders en opvoeders opgepakt. Tieners bewegen zich niet zoveel op onze FB pagina of website. Er wordt niet aan marktsegmentatie gedaan.

Newsletter

De bibliotheek stuurt al jaar en dag maandelijks een Newsletter naar abonnees via de software van Mailchimp. Dit is een waardevolle aanvulling op de BNA website, Facebook, Instagram en YouTube. De Newsletter genereert ook traffic naar de website.

Mailchimp geeft eind 2023 aan dat deze gratis service voor Non-profit organisaties per februari 2024 wordt stopgezet.

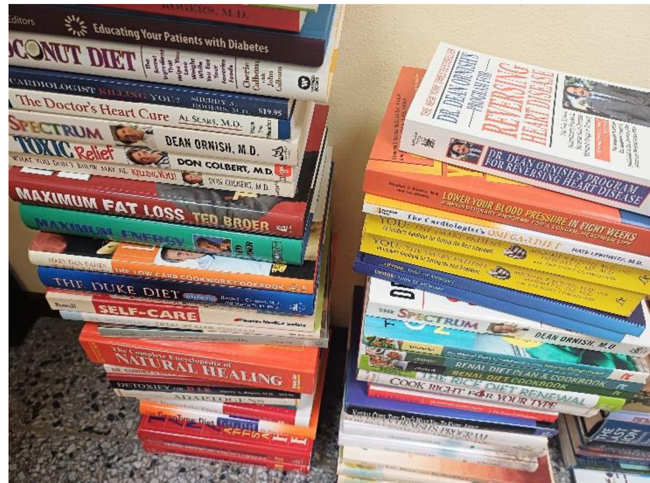
We gaan op zoek naar een andere applicatie. DIA geeft aan hiermee te willen helpen en er wordt gekozen voor Fluent CRM. (*FluentCRM is a Self Hosted Email Marketing Automation Plugin for WordPress*). De implementatie duurt onverwachts toch vrij lang omdat Mailgun eerst aangeschaft moet worden via Reina agencies. De aanschaf neemt tijd in beslag vanwege de betaalprocedures binnen de overheid.

(*Mailgun is an email delivery service that allows developers and businesses to send, receive, and track emails. It provides a powerful API for transactional emails, email validation, and performance monitoring.*)

Na de implementatie op de server van de BNA-website beheerder wordt er getest maar gaat het niet gelijk van een leien dakje. De websitebeheerder moet aanpassingen aanbrengen op de server. Al bij al neemt alles maanden in beslag. De eerste Newsletter van Fluent CRM gaat in juli uit. Het vermoeden is dat er veel Newsletters van de nieuwe applicatie Fluent CRM in de Spam folder van de abonnees belanden waardoor de Newsletter buiten zicht blijft. De '*Open rate*' (het aantal geopende mails) loopt op van 9.40% naar 32.33 % (gemiddeld 29.25%). Het emailbestand telt 4400 abonnees eind 2024.

Focus op collectie

Promotie van de collectie is in 2024 doorgezet met informatie over boeken en schrijvers. Dit is gecombineerd met het stimuleren van de gemeenschap om boeken te schenken aan de bibliotheek. We krijgen bijna wekelijks boeken van lezers uit de samenleving. Allerlei boeken voor jong en oud. Vaak zitten er leuke titels tussen of aparte boeken en soms vervangen ze vermiste en beschadigde werken. Het aanvaarden van schenkingen houdt ook een vorm van Public Relations in. We bedanken donateurs op Social media en laten ook de nieuwe aanwinsten zien.



Google Business en Analytics

Performance

Time period
Sept 2024–Dec 2024

Overview Calls Bookings Directions Website clicks

1,304
Business Profile interactions
+17.7% (vs Sept 2023–Dec 2023)

400
300
200
100
Sept 2024 Oct 2024 Nov 2024 Dec 2024

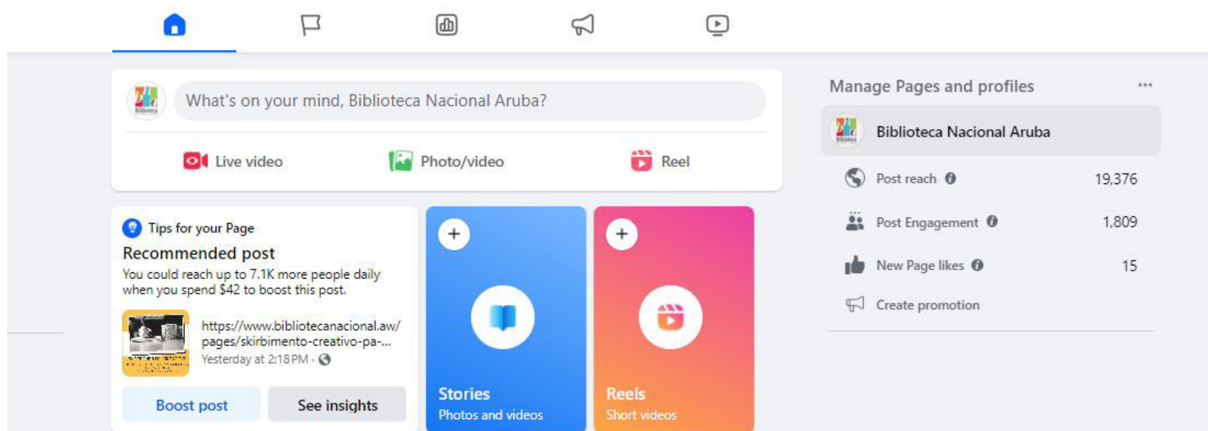
How to grow your business with Google

De bibliotheek heeft een Google Business account. Hier kunnen geïnteresseerden wat feitelijk informatie vinden over de bibliotheek zoals openingsuren, locatie, telefoonnummer, etc. We krijgen statistieken binnen die vertellen hoeveel mensen informatie zoeken/googlen via onze website. We plaatsen ook op dit platform nieuwsitems.

GA analytics: We kunnen statistieken bekijken in de GA applicatie van Google

Facebook & Instagram:

Ongeveer rond de 7000 followers houden onze **Facebook** Business Account in de gaten waarvan 80.9% vrouw is en 19% man. Het FB-platform wordt op Aruba veel gebruikt. Wij gebruiken het voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, cursussen, schrijvers en lezen, alles met fotowerk. Daarnaast ook educatieve videoclips. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes en ook een message sturen. We posten van YouTube naar FB. Onze activiteiten worden aangekondigd op de website en FB (en lokale pers) op een evenementenoverzicht.



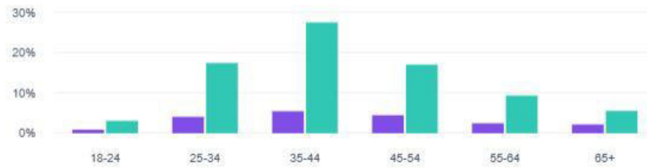
Audience

These values are based on total followers of your Page or profile.

Create a post

Age and gender

Men	19.70%
Women	80.30%



Location

Cities Countries

Oranjestad, Aruba	2,932
Palm Beach, Aruba	680
Noord, Aruba	462
Savaneta, Aruba	339
Paradera, Aruba	245
Sint Nicolaas, Aruba	188
Paraguaná, Aruba	172
The Hague, Netherlands	126
Tanki Flip, Aruba	115
Willemstad, Curaçao	109

Audience

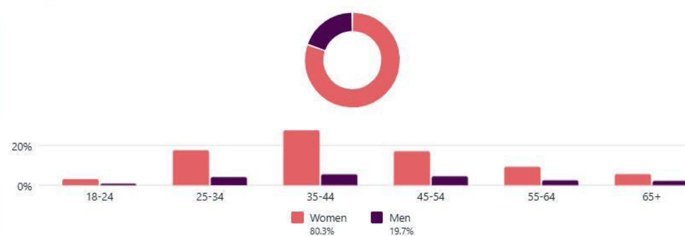
Export

Current audience Potential audience

Facebook followers

6,977

Age & gender



Top cities

Oranjestad, Aruba	42%
Palm Beach, Aruba	9.7%
Noord, Aruba	6.6%
Savaneta, Aruba	4.9%
Paradera, Aruba	3.5%
Sint Nicolaas, Aruba	

Er is 4 jaar geleden een **Instagram** account geopend als extra middel om doelgroepen te bereiken. We hebben hier niet echt manpower op kunnen inzetten maar hopen hier volgend jaar meer gas te geven. Instagram wordt gebruikt om nieuwe boeken in de collectie te promoten. Er wordt een selectie gemaakt uit het aanbod nieuwe boeken.

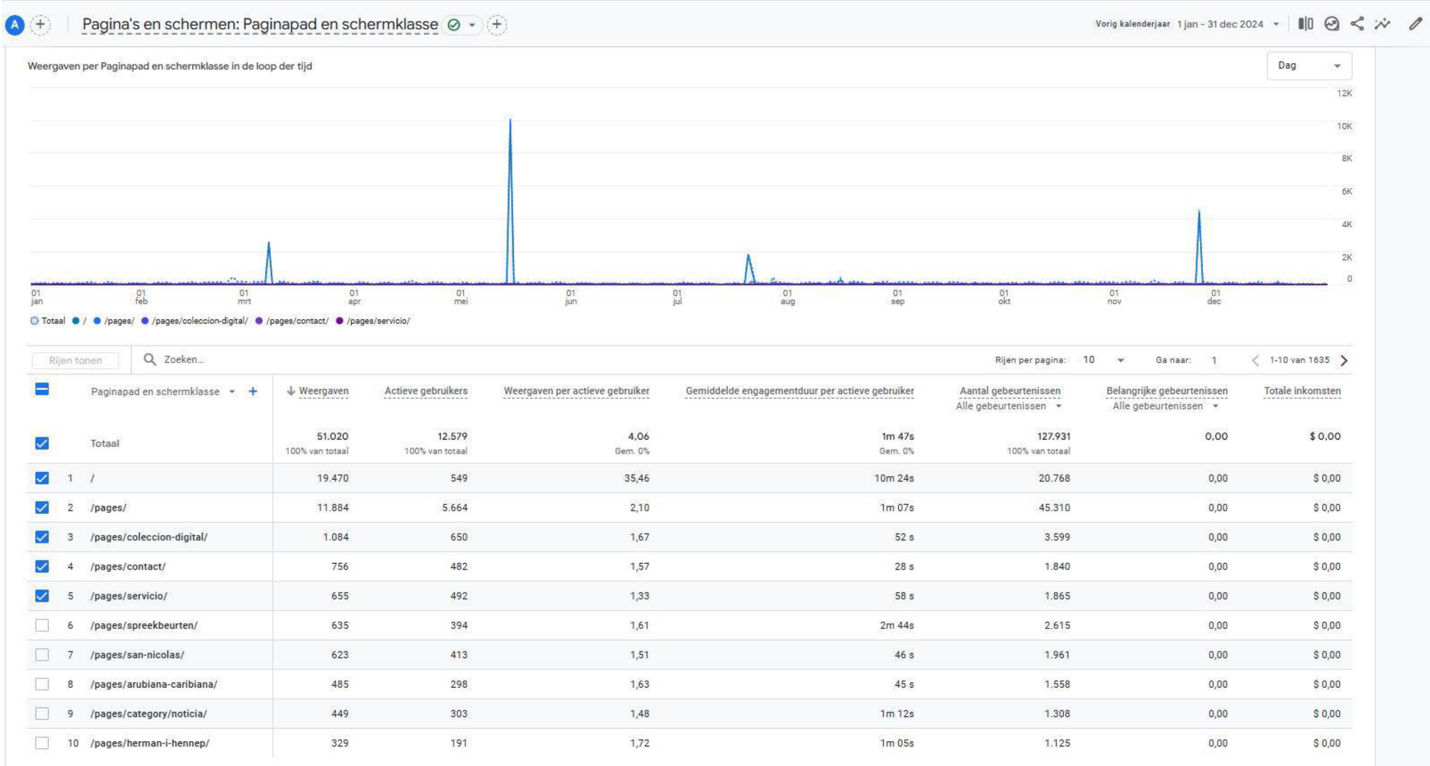


Website van de bibliotheek www.bibliotecanacional.aw

Design van de website is uitbesteed alsook, hosting en web-updates (software en security updates) aan Orbitalnets. De redactie wordt In-house verzorgd.

Er zijn in 2024, **167** items op de website gepubliceerd. De website wordt meestal overdag bezocht volgens Google analytics en meer dan 70% zijn lokale bezoekers. In 2024 waren dat rond de **12.579** bezoekers. De meeste bezochte pagina's zijn de nieuwspagina (Homepage), gevolgd door de informatie over de verschillende diensten. Per 1 juli 2023 vervangt Google Analytics 4 (GA4) Universal Analytics. GA4 een softwareprogramma om websitestatistieken te verzamelen.





	Paginapad en schermklasse	Weergaven	Actieve gebruikers	Weergaven per actieve gebruiker	Gemiddelde engagementduur per actieve gebruiker	Aantal gebeurtenissen (Alle gebeurtenissen)	Belangrijke gebeurtenissen (Alle gebeurtenissen)	Totale inkomsten
	Totaal	51.020 (100% van totaal)	12.579 (100% van totaal)	4,06 (Gem. 0%)	1m 47s (Gem. 0%)	127.931 (100% van totaal)	0,00	$ 0,00
1	/	19.470	549	35,46	10m 24s	20.768	0,00	$ 0,00
2	/pages/	11.884	5.664	2,10	1m 07s	45.310	0,00	$ 0,00
3	/pages/coleccion-digital/	1.084	650	1,67	52 s	3.599	0,00	$ 0,00
4	/pages/contact/	756	482	1,57	28 s	1.840	0,00	$ 0,00
5	/pages/servicio/	655	492	1,33	58 s	1.865	0,00	$ 0,00
6	/pages/spreekbeurten/	635	394	1,61	2m 44s	2.615	0,00	$ 0,00
7	/pages/san-nicolas/	623	413	1,51	46 s	1.961	0,00	$ 0,00
8	/pages/arubiana-caribiana/	485	298	1,63	45 s	1.558	0,00	$ 0,00
9	/pages/category/noticia/	449	303	1,48	1m 12s	1.308	0,00	$ 0,00
10	/pages/herman-i-hennep/	329	191	1,72	1m 05s	1.125	0,00	$ 0,00

YouTube channel

In 2024 zijn er 9 videoclips geupload en dit heeft **8836** views opgleverd. Deze video's zijn gemaakt voor Festival di Buki pa Mucha 2024.

Search

Biblioteca Nacional Aruba

@arubalibrary · 299 subscribers · 142 videos

Biblioteca Nacional Aruba, Aruba's National Library, is a dynamic information and knowle ...more

bibliotecanacional.aw/pages

Customize channel | Manage videos

Home | Videos | Shorts | Live | Playlists | Posts

Latest | Popular | Oldest

Boekstart — 4 views · 7 days ago

BoekStart pa baby di 3 luna te 2 aña — 12 views · 2 months ago

Biblioteca ta stimula tur mucha pa lesa hoooopi !!! — 78 views · 3 months ago

Sra Astrid Britten ta conta un tiki di e storia 'Aza y e portanan magico' — 84 views · 3 months ago

Dushi cabesura den Festival di Buki pa Mucha — 4.1K views · 3 months ago

Festival di Buki pa Mucha 2024, tema: Dushi Cabesura! — 4.1K views · 3 months ago

Festival di Buki pa Mucha 2024 — 298 views · 3 months ago

Payaso Lalali ta conta e storia 'Ava ta manda' — 97 views · 6 months ago

Sustainable Education Symposium 2024 — 44 views · 9 months ago

Minister Endy Croes: Mas bo lesa mas bo sa y mas bo sa, sabi bo ta! — 21 views · 1 year ago

Autornan pa Festival di Buki pa Mucha 2023 — 31 views · 1 year ago

Autornan di Buki pa Mucha — 44 views · 1 year ago

Bedrijfsvoering

Bedrijfsvoering is een afdeling bij de bibliotheek die is vastgelegd in het nieuwe formatierapport welke nog niet is goedgekeurd. Sinds 2015 wordt het als afdeling op papier genoemd maar sinds 2019 begint het daadwerkelijk vorm te krijgen. Vooruitlopend op de goedkeuring van het formatierapport is deze afdeling al uitvoerend bezig.

De afdeling Bedrijfsvoering (BV) is verantwoordelijk voor Human Resource management, financiën, planning & control, secretarieel-administratieve ondersteuning, beheren en onderhouden van de technische infrastructuur (gebouwenbeheer) en facilitaire dienstverlening, het beheer van telefoonverkeer en eenvoudige administratieve, archivering werkzaamheden en schoonmaakwerkzaamheden.
Daarnaast adviseert het hoofd van de afdeling de directie over strategische onderwerpen o.a. de financiële meerjarenplanning, investeringen en personeelbeleid. Aparte aandachtsgebieden zijn de centrale inkoop van goederen en de veiligheid. De medewerker managementondersteuning is belast met managementondersteunende taken, secretariële en administratieve ondersteuning van de directie en de dienst.

De functies die tot deze afdeling behoren zijn:

- Hoofd bedrijfsvoering (1 fte)
- Medewerker managementondersteuning (1 fte)
- ICT-medewerker (1 fte)
- Medewerker facilitaire zaken (1 fte)
- Medewerker Algemene Ondersteuning (1 fte)
- Interieurverzorgers (10)

Het hoofd bedrijfsvoering is ook waarnemend hoofd van de dienst en draagt zorg voor de totstandkoming van de wenselijkheidsbegroting en het indienen van aanvragen voor kapitaalinvestering.
- Het project “Self-Check Book-Check” die als kapitaalinvestering voor 2025 werd ingediend is in 2024 toegekend door DEACI vanwege een financiële meevaller. DIA zal de BNA in dit proces ondersteunen. Het proces al in gang gezet maar zal in 2025 worden afgerond. Vanwege het korte tijdsbestek bij toekennen is door DEACI besloten om de periode voor aanvang c.q. implementatie te verlengen tot 31 maart 2025.

- BNA heeft n.a.v. de samenwerking met Internet Archive twee servers gekregen als schenking. Eén wordt bij de afdeling Arubiana ingezet en de tweede wordt bij de centrale bibliotheek als 'showcase' geïnstalleerd. Hiervoor wordt een glazen serverkast bij de ingang van de publieke ruimte geïnstalleerd. Dit project zal in 2025 worden afgerond. Een vereiste voor de server is een vast IP-adres. Setar is bezig met het plaatsen hiervan.
- Het project implementatie ATREA-tijdsregistratiesysteem is van start gegaan. ATREA - tijdregistratie is een moderne versie van een 'punchklok' met meer mogelijkheden die het huidige tijdrovende, handmatige vakantie, atv, timeback systeem vereenvoudigd en automatiseert.
Samen met de leverancier SETAR zijn er besprekingen geweest en moeten er een aantal technische struikelblokken worden opgelost. Ook dit project zal in 2025 worden afgerond.

Zowel de secretariële als de financiële taken van de bibliotheek worden door 1 persoon verricht. Ondanks kortingen op de begroting hebben we de toegekende begroting voor 2024 weten te verdelen om toch nog aan de meeste wensen tegemoet te kunnen komen. Daarnaast voert de medewerker managementondersteuning secretariële taken uit voor directie en assisteert zij het hoofd met personeelsadministratie.
Per 2022 wordt de functie van telefonist vervangen door de functie Medewerker Algemene Ondersteuning waarbij deze medewerker het hoofd en de Medewerker Managementondersteuning bijstaat met eenvoudige administratieve taken en archiveringswerkzaamheden. Daarnaast wordt ook het telefonisch verlengen van boeken als taak bijgevoegd omdat de afdeling balie met personeelstekort zit als gevolg van o.a. VUT en regelmatige ziekmeldingen.

De Afdeling ICT werkt nauw samen met de overheidsdienst Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA) en draagt daarnaast zorg voor alle automatiseringssystemen binnen de bibliotheek en het onderhouden van alle hardware en software die niet onder de DIA valt, zoals de computers in ons Centro di Informacion Digital. Tevens zorgt ICT voor het bijhouden van de voorraad inkt voor de diverse printers.

Voor 2024 werd door ICT de volgende materialen aangeschaft:
1 each HP Elitedesk 800 Desktop Mini PC
1 each HP P24v 23.8" FHD IPS Monitor
2 each Lenovo Yoga Laptop PC
4 each HP Color LaserJet Pro MFP M283fdw

Verder is er ICT-ondersteuning verleend bij het herinrichten van de uitleenbalie en informatiebalie van de centrale bibliotheek voor wat betreft bekabeling en verplaatsing computers en randapparatuur.
Ook de aanvraag bij SETAR voor de nieuwe bekabeling in de studiezaal voor verschuiving van CID SN naar 2de verdieping is opgesteld.
De CID OS PanCafe Server en PC's heeft een upgrading ondergaan van Microsoft Win10 naar Win11.

Het OCLC-bibliotheeksysteem draait jammer genoeg niet optimaal. Vanwege een niet helemaal goed uitgevoerde migratie waarbij de koppeling lid aan uitgeleende boeken niet correct is uitgevoerd waardoor een aantal leden ongemak hebben ervaren bij het corrigeren van de data. Vanwege het inzetbaar zijn op verschillende projecten en commissies, komen het hoofd bedrijfsvoering, de ICT-medewerker en een bibliothecaris belast met OCLC-software niet eraan toe om een aantal taken voor wat betreft het beheer en onderhoud van de bibliotheeksoftware OCLC te realiseren. Te weten inventaris, training en update geven aan het personeel die met het bibliotheeksoftwaresysteem werkt. Tevens zijn er problemen met de internettoegang waardoor het OCLC bibliotheeksysteem regelmatig niet toegankelijk is.

Medewerker facilitaire zaken en Medewerker Algemene Ondersteuning zijn twee nieuwe functies die voorheen onder de afdeling Technische Dienst vielen die niet meer bestaat. Deze werkzaamheden worden momenteel ad hoc door een medewerker, voornamelijk van de Media-afdeling, uitgevoerd. De taken van de medewerker facilitaire zaken is het verrichten van (complexe) algemeen ondersteunende werkzaamheden in de facilitaire diensten en is belast met vervoerstaken.

De functie Interieurverzorging bestaat uit 10 Fte's maar draait momenteel met 6 personen. In 2024 hebben 4 invalkrachten een arbeidscontract aangeboden gekregen, voorheen waren ze invalkrachten met meer dan 8 jaar werkzaam in die functie. De functie interieurverzorgster bij de afdeling Arubiana is vacant vanwege opzegging in 2024. Samenvattend is dat 1 vaste kracht (1 vaste kracht op non-actief en momenteel werkzaam bij een andere overheidsdienst), 5 contractanten, en 3* vacatures, de op non-actief inbegrepen.

Bijlagen

Contenido

Dia di Biblioteca

Dialuna 22 Januari 2024

MINISTER ENDY CROES HUNTO CU TEAM DI BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA A CELEBRA DIA DI BIBLIOTECA









E aña aki Biblioteca Nacional Aruba (BNA) a celebra e di 31 edicion di Dia di Biblioteca. Dia 20 di januari 2023, ta Dia di Biblioteca. Diabierna ultimo, Minister Endy Croes a asisti na e gran celebracion na Biblioteca Nacional Aruba. Durante e atardi ameno, e mandatario di Enseñansa a duna un discurso, felicitando e personal di BNA. Tambe, a informa esnan presente tocante e trabounan realisa na BNA durante aña 2023 y elabora riba e proyectonan pa aña 2024. En conexion cu Dia di Biblioteca, e team di BNA a haci un recorido rond di Aruba y a bishita diferente museo, entre otro, Museo Industrial na Watertoren, Terrafuse Art Gallery, Museo Arkeologico, Museo Cas di Mamachi y Museo di Avion Air Aruba.

Directora di BNA a duna un discurso y a gradici e mandatario di Enseñansa pa tur trabou desplega pa BNA. Sra. Britten a indica cu durante aña 2024 lo sigui pone atencion riba e trabounan di biblioteca y traha hunto pa mehora y amplia e servicio. Minister Endy Croes ta felicita directora Sra. Astrid Britten y e empleadonan di BNA pa e gran trabou cu nan ta ehercíendo na BNA. Finalmente, Minister Endy Croes ta encurasha e comunidad di Aruba pa lesa buki. Conocemento ta indispensabel. Mas bo lesa, mas bo sa y mas bo sa, sabi bo ta!



Empleadonan di Biblioteca Nacional Aruba ta celebra

'75 aña di trabou di biblioteca na Aruba' (20 augustus 2024)

Biblioteca Nacional Aruba ta celebra '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba'. Tin un celebracion spcial pa empleado.

Ta modernisa logo di Biblioteca Nacional Aruba y ta continua traha riba un proyecto di poema di Poetanan local, tanto clasico como contemporaneo. Ta exhibi mas poema riba bentanan na e edificio na George Madurostraat. Di e forma aki ta reconoce e bunita obranan di nos poeta- y escritornan. Lo bin tambe cu un publicacion di e coleccion di arte publico na Biblioteca Nacional Aruba. Produccion ta den man di un curador.

Apertura oficial di e prome Sala di Lectura Publico y Biblioteca di Gobierno a tuma luga dia 20 di augustus 1949. Dia 31 di augustus 1980 Su Mahestad La Reina Beatrix, den presencia di entre otro Diputado di Biblioteca, Sr. Nelson Oduber, a devela un plakkaat na ocasion di ponemento di prome piedra di e edificio nobo na George Madurostraat. Padvindernan a hisa bandera durante e inauguracion di e edifico di Biblioteca Publico na George Madurostraat na aña 1982. Dia 3 di maart 1986 Su Excelencia Gobernador di Aruba, Sr. Felipe B. Tromp a batisa Biblioteca Publico Aruba cu e nomber nobo 'Biblioteca Nacional Aruba' y dia 20 di augustus 2024 ta para keto na '75 di aña trabou di Biblioteca na Aruba'.



Sala Safiro

Na ocasion di celebracion 75 aña di Biblioteca, a presenta **Sala Safiro**. Un sala renoba, na unda por admira diferente exposicion, cu diferente topico. Un concepto nobo, un sala bunita unda por sinta comodo lesa buki, revista of studia. Por contempla pa medio di unTimeline e 75 aña di trabou di biblioteca.

Sera conoci cu historia di biblioteca y su personal actual atravez di un video. Lo continua cu mas videonan informativo den curso di tempo. Alavez tin computer disponibel pa publico mes busca su informacion den e catalogo (publiekscatalogus).

Un exposicion ta un forma pa cultiva y promove e bon habito di lesa. Biblioteca ta pone exposicion riba un base regular. E exposicionnan den Sala Safiro ta den forma di 'kashi habri'. Cu ta keda pa 4 luna. Cada 4 luna lo tin un otro tema. Na 2024 tabatin como tema uno di e autor Colombiano 'Gabriel Garcia Marquez', un otro di '200 Aña Oranjestad 1824-2024' y uno di Directora actual sra. Astrid Britten.

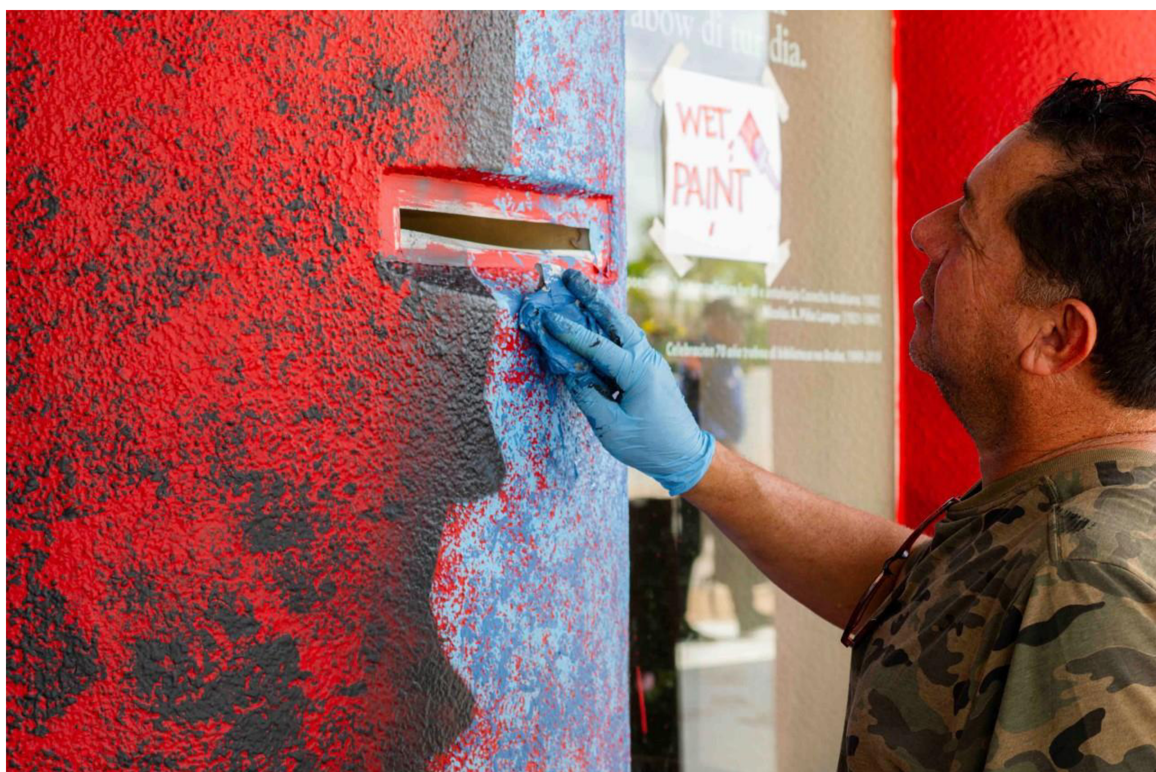


Tin un 'kashi habri' disponibel pa otro instancia of organiscion. E prome departamento cu ta participa cu esaki ta Archivo Nacional Aruba (ANA), cu tambe ta celebra su 30 aña. Pa participa den e exposicion aki, por tuma contacto cu sra. Yosmar Sneek via 528 1500. Publico en general ta keda cordialmente invita pa pasa den Sala Safiro.

20 augustus 2024

Un mural riba edificio di biblioteca

Celebracion di '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba' ta cerca y biblioteca ta trahando riba un 'cara nobo'. Uno cu ta briyante, yen di color y cu bunita palabra. Entre otro lo expone mas poema contemporaneo riba e bentananan. Mural artist, Robby Solognier a haci ultimo cambionan riba e Mural cu ta capta atencion di tur cu ta pasa dilanti di biblioteca na Playa. Tanto e mural como e tres pilarnan a haya un bachi nobo y fresco cu ta alsa e fachada di biblioteca y dun'e un imahen hopi bunita y colorido. Robby a haci su maximo esfuerso pa termina e obra na tempo pa e celebracion. Cada biaha Robby ta logra crea un imahen unico, alegre, tropical. Cu un edificio completamente renoba, biblioteca ta cla pa ricibi tur bishitante pa e aña escolar nobo. Robby ta sigui expresa su creatividad y por experencia esaki durante Aruba Art Fair cu ta tuma lugar den prome siman di september.



Un diner dansant

INCIDENTE

Minister Endy Croes: A CELEBRA HUNTO CU BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA, NAN 75 AÑA DI EXISTENCIA

14:52 SEPTEMBER 6, 2024 LEAVE A COMMENT



ORANJESTAD: Recientemente, Minister di Enseñansa y Deporte acompaña pa su esposa Dilailah Croes a celebra hunto cu Biblioteca Nacional Aruba (BNA) 75 aña di trabou di bibliotica cu a tuma luga na Aruba Surfside Marina. Un fiesta bon anima cu banda Duro na unda tur presente por a gosa di e bon ambiente. Dia 20 di augustus 2024, BNA a cumpli 75 aña di existencia. 75 aña di historia di biblioteca na Aruba ta un faro di conocemente, un santuario pa studiamento y un brug cu ta habri un mundo pa nos tur. No ta solamente buki, pero un biblioteca ta fomenta curiosidad, alimenta soñonan y construi un comunidad buscando sabiduria. Biblioteca Nacional Aruba ta hunga un rol crucial den nos comunidad entre otro, ta provee acceso liber na informacion pa medio di buki, revista, corant y tambe den forma digital; ta pone enfasis riba importancia di educacion y studia pa bida largo pa por empodera nos comunidad; ta ofrece espacio, como un centro comunitario, unda cu por haci presentacion di buki, organisa exposicion, studia, relaha, sigui curso y mucho mas; inclusion digital; preserva y promociona nos herencia cultural. Biblioteca Nacional Aruba a haci avancenan grandi riba e tereno aki den cooperacion cu Archivo Nacional Aruba y UNOCA. Lansamento oficial di www.coleccion.aw riba dia 28 di september 2023, uzando e plataforma di *Internet Archive*, ta un paso importante. Finalmente, Minister Endy Croes ta felicita staf y personal di Biblioteca Nacional Aruba cu ta celebrando tres cuarto di siglo di servicio den nos comunidad.

Lieverd Leescafé

Na Lieverd Leescafé bo por sinta lesa revista y corant na bo gusto. Oranan largo mes si bo ke. Tin WIFI pa bo traha riba bo device. Lieverd Leescafé ta ofrece un menu delicioso pa bo tin bo bebida y snack preferi bandi bo, mientras bo ta lesa, traha of combersa. Lieverd Leescafe ta den hal di biblioteca na Playa.

Un servicio y experencia nobo pa nos bishitantenan. Ta ofrece usuarionan e concepto di lesa corant of revista mientras ta difruta di un dushi bebida y algo di come. Un espacio comunitario caminda por topa y combersa cu otro y kizas hunga un wega di carta of schaak. Cu esaki nos ta mira un bunita combinacion pa amplia servicio y haci cada bishita placentero.

Servicio pa mucha



HungaTeca tambe ta cerca nos ya pa un aña caba. Aki mayor por fia wega y coi hunga pa nan yiunan. HungaTeca sa organisa mainta di wega y tayer pa mucha. Miembrecia pa mucha ta 5 florin.

Cada 2 siman Coder dojo ta duna mucha oportunidad pa siña traha codes, apps y mucho mas riba computer. Cada 2 siman Coder Dojo ta na nos sucursal na San Nicolas. Schedule ta riba nos website. Coder dojo ta gratis.

Coder Dojo pa mucha di tur edad



Full Stack Vision foundation ta ofrece un 'Coder Dojo' na biblioteca pa varios aña caba, tanto na Playa como na biblioteca San Nicolas. Pa esaki Full Stack Vision Foundation a drenta un colaboracion cu biblioteca na 2021. A habri e prome Coder Dojo na biblioteca na Playa y despues di un par di luna a habri uno na San Nicolas. Y esakinan ta bayendo bon.

Kico un Coder Dojo ta? Cada sesion di Coder Dojo ta duna mucha oportunidad pa siña traha codigo, desaroya website, apps, programa y wega riba computer y tambe computer engineering. Nan por experimenta, explora y hunga. Muchanan ta traha cu otro riba diferente proyecto.

Full Stack Vision Foundation ta traha cu boluntario cu ta fungi como mentor pa percura cu cada mucha ta haya e atencion y guia cu e mester. Mayornan interesa pa nan yiu join por lesa mas via https://arucoderdojo.org/ of raspberrypi.org

Hunga Teca

Ya pa 2 aña Hunga Teca ta ubica den nos edificio na George Madurostraat y nos ta considera HungaTeca un partner. Un bunita proyecto cu nos ta apoya. Tur mucha di tur edad cu ke hunga wega, fia wega, of coi hunga por bira miembro di Hunga Teca y por haci uzo di nan weganan. Hungateca ta ofrece demostracion, encuentro informativo y tayer. Actividadnan di Hungateca na 2024

- January: T-shirt painting
- February: Cooking with Hanneke and Slime making with Cheryl
- March: Pour painting with Angeline and Dress up & story telling with Glenda.
- April: Recycle crafts by Cheryl, Kings day crown making by Cheryl and Birthday plant pot by Rose Marie & Cheryl.
- May: Cooking with Rose Marie, Mosaic art with Trudy Lampe, Beads crafting with Cheryl, and Pour painting with Marisol.
- June: 3D puzzle by Cheryl & Lucy and Dress up by Cheryl



- July: Canvas Painting with Marisol and Driftwood painting with Iris.
- Augustus: Bead crafting with Cheryl and Snoop Doggy with Ester.
- September: Dress up party with Marisol
- October: Cooking with Hanneke and Animal Day with Zoey (Luna Foundation).
- November: making breakfast with Yvonne and Dulce de leche with Miriam, also Treasure box painting with Marisol .
- December: Paper crafts by Cheryl and Glass jar art with candle by Cheryl.

Relato Proyecto Conta Cuenta na casnan di nos Grandinan

E proyecto aki tin un duracion di 3 luna. Den e lunanan April, Mei y Juni 2024 Biblioteca Nacional Aruba ta invita 3 autor of contador di cuenta pa hasi presentacion pa nos Grandinan den cuadro di Promocion di Lesamento. Ta existi awor pa 16 aña caba, maske cu esaki no por a sigui den e temporada di pandemia.

Tur siman ta bishita un Cas di nos Grandinan, unda den un programa di un ora largo, nos grandinan por disfruta di contamento di cuenta, poesia, papia tocante e cuentanan, of obra teatral, sigui pa un pelicula tocante Aruba, un sketch of cera e mainta cu musica bailabel.

sra. Betty Goeloe (ex-colega BNA) a wordo invita specialmente pa conta un poco di e storia di BNA, esaki den cuadro di 75 aña di trabou di biblioteca na Aruba. Tambe a invita sr. Gerry Franca (autor) y sr. Clifford Rosa (coordinador Fundacion Rancho Aruba) cu a comparti storia di 200 aña di Oranjestad cu a wordo celebra den augustus. Cada un a hasi nan presentacion pa nos grandinan riba nan manera.

Despues a sigui cu e di dos parti cu a consisiti di musica live. E 3 gruponan musical cu a presenta ta 'Sonrisa Tropical' bou di guia di sr. Jose (Doedel) Sophia, 'Duo Yega Buta' bou di guia di Hélène Arends hunto cu Roberto Wernet y Grupo Zjilea bou di guia di Chencho Kelly, cu a deleita esnan presente cu canticanan di antaño cu sigur a pone nos grandinan recorda y comparti tempo di nan tempo.

Casnan bishita ta St. Michael Paviljoen, Huize Maristella, Saba San Nicolas y Cas Marie.

Den cuadro di e proyecto 'Conta Cuenta na casnan di nos Grandinan', sra. Astrid Britten, directora, a haci entrega di un DVD cu e mesun titulo na representante di Quota Club of Aruba, cu a contribui cu e parti financiero. E DVD compila pa Departamento di Media ta di e aña 2023 y ta wordo entrega tambe na e autornan di e aña menciona. Esaki a tuma lugar dia 25 juni durante e Clausura di e Proyecto na Maristella na Savaneta.

E proyecto di Conta Cuenta ta wordo coordina door di Bibliotecaria Yosmar Sneek hunto cu su team: Giselle Laclé, Shu Quant y Marlon van der Linde y asisti pa departamento di Media.


Aruba



Aruba

Mercado di buki pa tur

Mercado di buki segunda mano



30/10/2024

Share

Pa tur cu gusta lesa y colecta buki, biblioteca ta organisa un Mercado di buki. Esaki ta habri un siman largo, di dia 4 pa dia 8 di november 2024. E mercado di buki ta habri di 8 or pa 5 or di atardi.

Un bon oportunidad pa wak den un cantidad grandi di buki pa topiconan y storia interesante y diferente. Bukinan ta bay na 1 florin pa buki. Tin algo pa tur gusto y interes. Un y tur ta bon bini!

ACURIL

Biblioteca Nacional Aruba a participa na Conferencia di ACURIL na Georgetown, Guyana

Durante e conferencia di ACURIL Aruba tabata tin diferente presentacion. Director di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu colega Zetsia Ponson, encarga cu departamento di Arubiana a presenta *Seventy-Five years of Library Work in Aruba: An Essential Service 1949-2024.* Colega Ronny Alders a presenta den cuadro di nos *XI Sustainable Education Symposium* e e topico '*Let's Plant*'. Colega Peter Scholing y director (?) di Archivo Nacional Aruba a presenta e *workshop 'Linking the Dutch Caribbean Caribbean Slavery Registers…and beyond?'.* Durante e Closing Banquet a reconoce colega Peter Scholing cu e '*Award* di *Caribbean Information Professional of the Year'.*


Diabierna 19 Juli 2024

BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA A PARTICIPA DEN E CONFERENCIA DI ACURIL NA GEORGETOWN, GUYANA



Durante e conferencia di ACURIL Aruba tabata tin diferente presentacion. Director di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu Sra. Zetsia Ponson, encarga cu departamento di Arubiana a presenta Seventy-Five years of Library Work in Aruba:

An Essential Service 1949-2024. Sr. Ronny Alders di BNA a presenta den cuadro di nos XI Sustainable Education Symposium e topico Let's Plant.

Sr. Peter Scholing y director di Archivo Nacional Aruba Sr. Raymond Hernandez a presenta e tayer Linking the Dutch Caribbean Caribbean Slavery Registers...and beyond? Durante e Closing Banquet a reconoce Sr. Peter Scholing cu e Award di Caribbean Information Professional of the Year. Minister Endy Croes ta felicita e team di Biblioteca Nacional Aruba cu nan tremendo presentacion durante e Conferencia di ACURIL na Georgetown, Guyana.

Sustainable Education Symposium

Evening of Lectures of the XIth Sustainable Education Symposium Aruba 2024 took place at the Cas di Cultura in April with three speakers Roselinde Barros-Poels, Rendell de Kort and Gregory Fung-a-Fat. The theme of the XIth Sustainable Education Symposium Aruba 2024 was 'Let's Plant!' The theme was based on the Sustainable Development Goal number 15 Life on Land of the United Nations. The public had a chance to ask questions during the panel discussion by using the QR Code system. Julisa Arends-Hoevertsz was the Moderator and conducted the panel discussion in a professional way.

The public had the opportunity to buy local sustainable, healthy, high quality and organic products at a reasonable price in a nice ambiance in Sala UNOCA.

The successful XIth Sustainable Education Symposium Aruba 2024 was organized in cooperation with the Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) and with Director Nathalie Maduro.



Reaching out to schools

The theme iss based on Sustainable Development Goal, number 15 **Life on Land** of the United Nations. The Information sessions for youngsters took place at the public library in April for the students and the teachers of Maria College (M.A.V.O), La Salle College (M.A.V.O.), Commandant Generaal Abraham De Veer School (M.A.V.O.), Ceque College (M.A.V.O.), Mon Plaisir College (M.A.V.O.) and EduCampus (High School). We organized this event in cooperation with the Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) and with Director Nathalie Maduro as well.

The presenters were Roselinde Barros-Poels of 'Living Soils Aruba', Diego de Cuba of 'Cunucu di Diego', Ludwig Rasmijn of the Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa), Rendell de Kort of 'Cornerstone Economics' and Gregory Fung-a-Fat of the 'United Farmers Aruba'. They
gave their presentation and answered questions during the Q & A.

Our Media Department was responsible for the operation of audio-visual equipment to create good audio and visual experiences. Robby Solognier is the creator of the visual artwork which was used during the educational and sustainable week. Valerie Figaroa and Ronny Reinold Alders acted as the MC during the week. The experience for Valerie and Ronny was positive.




SantaRosa
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca

Mosaic workshop



The mosaic with ceramic tiles with local artist Enrita Werleman took place in the week of April 22 to 26 in Sala Diamanta. This was free of charge for the young participants. The material, the assistance, the coordination and the space were provided by the library. The young participants were eager to learn more about the techniques given. Enrita got help from co-workers Olga Dirksz and Janine Bislik during the week.

Director Astrid Britten, Coordinator Ronny R. Alders, Janine Bislik, Giselle Laclé, Alexis Tromp, Valerie Figaroa and Director Nathalie Maduro were the members of the committee of the XIth Sustainable Education Symposium Aruba 2024.

Club di Buki

Nos miembronan ta: Sandra Laclé, Carmen Laclé, Emi de Cuba, Yosmar Sneek, Astrid Britten, Vi Frank Jr y Giselle Laclé. Nos a haya un miembro nobo, un colega, Marlon v/d Linde.

Nos ta lesa riba topico, autor of liber y den ki idioma cu cada miembro kier. Nos ta topa 1 biaha pa luna na Bibliotheek of nos sa topa na un Coffee Shop. Algun di e autor nan cu a wordo lesa pa aña 2024: A.G. Croes, Jorge A. Pietersz, Maria Karg, Lane Moore, Spencer Johnson, Dominico Werleman, Vi Frank Jr, Robert Louis Stevenson. Na aña 2024 nos a topa 5 biaha so, pa falta di personal no por a topa mas biaha. E meta di e Club di Buki ta pa promove lesamento, nos a ripara cu tur nos miembronan ta gusta lesa mas y temporada di vakantie e miembronan ta lesa diferente buki.

Adicional Giselle Laclé tin un Bookclub anochi pa miembronan cu ta traha den dia. Cu e bookclub anochi nos ta lesa ebooks y wak pa tin 1 ehemplar di e buki pa 2 miembro cu no tin Tablet. Pa e bookclub anochi nos tur ta lesa e mesun buki. Nos a cuminsa cu e bookclub di 7 miembro na 2016. Nos ta topa 1 biaha pa luna na cas di un miembro. For di april 2016 Giselle Laclé ta dirigi e club di buki.

Un buki pa tur mucha

Liliana Erasmus a skirbi un buki pa tur mucha na Aruba. Y artista visual Danielle Schothorst a ilustra esaki masha bunita mes. Un buki unico, dibertido y yen di aventura na biblioteca. Escritora di buki pa mucha, Liliana Erasmus, un bes mas ta surpasa tur expectativa cu '**Aza y e portanan magico**'. Un buki pa tur mucha na Aruba pasobra e ta skirbi na Papiamento y Hulandes. Biblioteca Nacional Aruba ta presenta e buki aki cu orguyo y alegria.

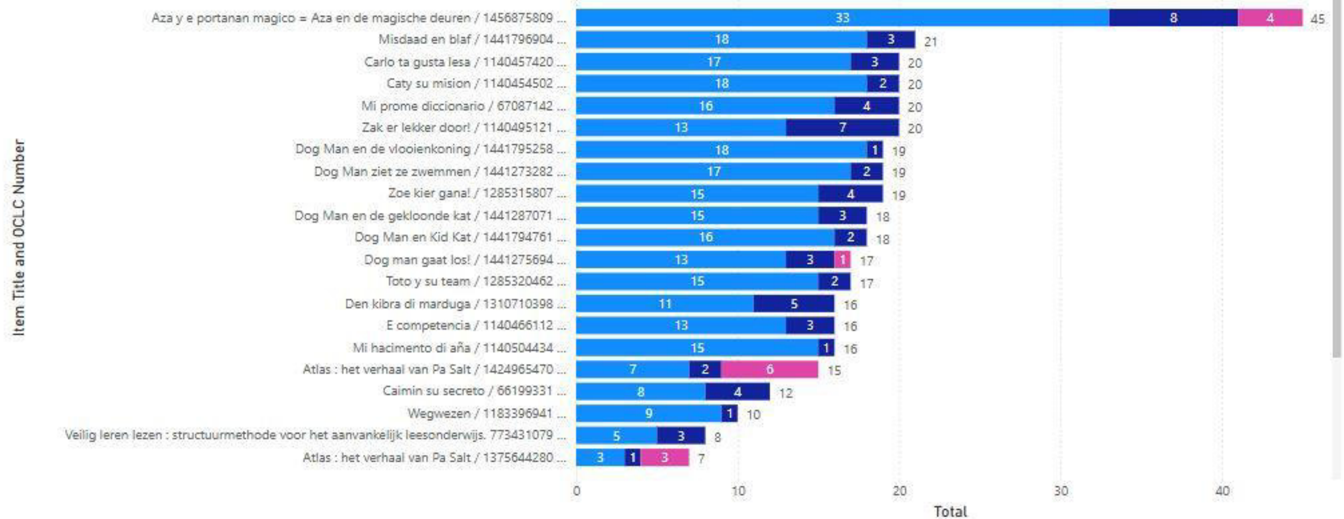
"*Pa Aza, lesa no ta un fiesta. Semper e tin cu comporta su mes nechi den biblioteca. Buki cu prenchi ta bay ainda, pero buki cu hopi texto…brrr. Awe Aza ta hunga cac'i sconde cu su amigonan. Gewoon den biblioteca mes! E ta sconde den Verteltoren. Pero den esey e ta ripara cu su amigonan a somenta. Ta bon mes cu e ta haya un buki cu e conoce bon: 'Barba brabo y e Portanan magico!' Ora Aza kier dal e buki sera, e buki ta bin na bida.*"



'Aza y e portanan magico' ta un produccion den cuadro di e Festival di buki pa mucha', edicion 2024 y a keda publica pa Levendig Uitgever. Scolnan participante ta ricibi e buki como regalo. Tur cliente di libreria ta haya e buki aki gratis cu compra di 25 florin, tanten cu tin. Por haya e buki gratuitamente na tur libreria ora cumpra un buki pa mucha, tanten cu tin. ISBN 9789083392950.

Biblioteca ta organisa e Festival di Buki pa Mucha pa stimula tur mucha na Aruba pa lesa. Y biblioteca ta invita tur mucha na Aruba pa bira miembro y asina lesa hopi mas buki. Pa stimula lesamento poco mas, miembrecia pa mucha y hoben ta completamente gratis.

Liliana Erasmus ('74) tin un pasion grandi pa skirbimento. E ta, entre otro, escritora di buki pa mucha y contado di storia y uno hopi creativo. Biblioteca tin tur Liliana su bukinan pa e lesadornan chikito. Liliana ta activo riba tereno di promocion di lesamento bou mucha. Danielle Schothorst a studia arte visual y ta skirbi y ilustra buki pa mucha. Danielle ta bin Aruba pa e Festival di Buki pa Mucha pa hunto cu Liliana presenta e buki nobo.



'Aza y e portanan magico' a bira un 'hot item' pa lesa/fia bou mucha

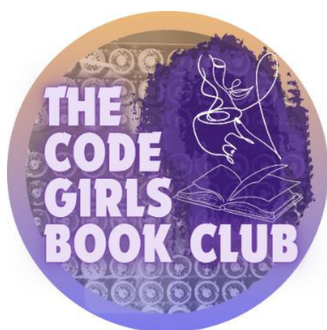
Pelicula na aire liber

Biblioteca Nacional Aruba ta yama tur mucha bin wak pelicula den Aire liber. 4 siman tras di otro tin presentacion. E presentacion di pelicula ta cuminsa otro siman. E prome siman ta pasa e animation 'Wish', e siman despues 'The Super Mario Bros movie', e di tres siman 'The secret life of pets 2' y por ultimo 'Paw patrol: the mighty movie'.

San Nicolas: Biblioteca ta presenta e mesun peliculanan tanto na Oranjestad como na biblioteca na San Nicolas pa tur mucha di San Nicolas y besindario. Presentacionnan ta cuminsa diaranson dia 17 di juli, asina ta sigui 24 di juli, 31 di juli y e ultimo presentacion ta diahuebs dia 7 di augustus.

Oranjestad: Presentacion na Playa ta tur diahuebs anochi patras di biblioteca. Prome presentacion ta diahuebs dia 18 di juli, 25 di juli, 1 di augustus y e ultimo presentacion ta diahuebs dia 8 di augustus. E presentacionnan ta gratis y ta cuminsa 7or.

Tur mucha y nan mayornan ta bon bini. Tur presentacion ta gratis y ta cuminsa 7or. Pues, por bay biblioteca cu tur amigo, ruman y bisiña.



The Code Girls Book Club

Valerie Figaroa, werkzaam bij de bibliotheek was in twee book clubs van de bieb. Ze is in april 2023 begonnen met haar eigen book club, haar collega Zayda Semeleer helpt haar hierbij. Het is een klein clubje met totaal 5 lezers. Het idee begon bij een paar vriendinnen die een motivering wouden hebben om meer te lezen, aangezien ze niet veel tijd hebben om te lezen, en een van hun heeft een suggestie van haar werk gekregen om meer te lezen om haar in haar werk te helpen. Hierdoor proberen ze de book club per kwartaal te houden. Elke keer wordt er een café en een boek gekozen en ze lezen hetzelfde boek. Dit wordt gezamenlijk uitgekozen. De eerste meeting vond plaats op 25 april 2023. De naam van de book club is: The Code Girls Book Club, naar de naam van het eerste boek dat ze hebben gelezen. Er wordt elke keer minstens één fysiek boek aangeschaft, dit boek wordt na de book club aan de bibliotheek gedoneerd. Hier volgt de boeken die dit jaar werden gelezen:

	Datum	Boek	Auteur	Genre/thema	Plaats	Opmerkingen
1e kwartaal	25 maart 2024	None of this is true	Lucy Foley	thriller	Catch	Wat is de waarheid? Open ending
2e kwartaal	23 juli 2024	Lady Tan's Circle of women	Lisa See	historische roman	Po-Ké Ono	Heel mooie boek. Een ander cultuur. Vrouwen worden heel mooi geprojecteerd
4e kwartaal	14 nov 2024	God of the woods	Liz Moore	thriller	Sizzle	Verschillende klasse en hun verschillen, veel characters, verwarrend


NEW YORK TIMES BESTSELLING AUTHOR
LISA SEE
LADY TAN'S
CIRCLE
OF WOMEN
A NOVEL


LISA SEE
LADY TAN'S
CIRCLE
OF WOMEN

Un exhibicion permanente di poema

Biblioteca na Playa ta presenta un seleccion di poema na Papiamento riba su bentananan. A cuminsa e exhibicion aki cu un seleccion di poeta clasico, 5 aña pasa. A amplia e exposicion awor cu un seleccion di poema di poetanan contemporaneo. Y tambe poema pa mucha.

E presentacion di poemanan ta di poetanan local; Belen Kock-Marchena, Denis Henriquez, Frenky Geerman, Frida Winklaar Domacasse, Gina Henriquez, Joe J. L. Fortin, Lily Clarisa, Luciano Milliard, Olga Buckley, Pancho Geerman, Reginald de Palm, Rosabelle Illes y Yakari Gabriel. Y ademas 5 poema pa mucha di Robert Reeberg, Desiree Correa, Mili Arends, Mercedes Petrochi y Liliana Erasmus.

Cinco aña pasa a cuminsa cu 11 obra di poetanan clasico, strofanan di poema di Hubert Booi, Ernesto Rosenstand, Federico Oduber, Nydia Ecury, Mario Dijkhoff, Nena Bennett y Nicolas Piña Lampe. Strofanan di cancion di Padu Lampe, Hildward Croes, Ramon Krozendijk y Bernadina Growell-Kock. Biblioteca ta presenta e poemanan riba glas y porta pa capta atencion di publico y duna atencion y honor na nos poetanan local. Nan ta poemanan y fragmentonan impactante pa bishitante por lesa, conoce y disfruta di dje. Asina, hopi mas bishitante ta haya un impresion di expresionnan literario di yiunan di tera y kizas ta keda inspira pa lesa e obranan completo. Tur publicacion di poesia ta forma parti di e coleccion di Biblioteca Nacional Aruba. E edificio di biblioteca a keda renova aña pasa y Mural artist Robby Solognier a traha riba un bunita mural. Combina cu e exhibicion di poema esaki ta embeyece e edificio. E proyecto aki ta realisa den cuadro di e celebracion '75 aña di trabou di biblioteca na Aruba.

Cuanto palabra

sin pronuncia

Cuanto sentimiento

sin expresa

Ki DUSHI ta un sonrisa

For di: Flor di sanger / Pancho Geerman, 1987

Celebracion di 75 aña di trabou di biblioteca na Aruba, 1949-2024

Link: https://www.bibliotecanacional.aw/pages/homenahe-na-autor-y-compositor/

Halado

Biblioteca Nacional Aruba a organisa dos curso di Skirbimento Creativo, uno pa Principiante y tambe uno pa esnan Avansa, duna dor di escritor Vi Frank Jr.

A duna e alumnonan oportunidad pa publica un coleccion di nan storia y poesianan, e biaha aki atrobe sr. Vi Frank jr a duna su cursistanan e oportunidad pa entrega storia y poesia, pa dje moda aki conhuntamente saca un publicacion. E titulo dje produccion ta '**Halado**, Un coleccion di storia y poesia local', cual titulo ganado a ser entrega dor di sra. Ida Croes.

Escritornan ta Vi Frank jr., Valerie Figaroa, Shaitza Olivieira, Philomena Ida Croes, Julie Thode, Ian tromp, Dominico Werleman, Gina Paula, Noris van Lis-Donata, Adelaida Ponson, Shuraima Quant, Ann Angela, Josina Boekhoudt, Astra Paesch y Helene Arends.



Na 2024 Biblioteca Nacional Aruba tabatin 50 empleado:

Empleadonan di biblioteca

01 ALDERS, RONNY

02 ARIAS-ACOSTA, YERUSHKA

03 ARENDS, IVAN

04 BISLIK, JANINE

05 BOEKHOUDT, ROBERTICO

06 BOEKHOUDT, RORAIMA

07 BROMET, JOHN

08 BRITTEN, ASTRID

09 CHENG TAM HEE, GRACIELA

10 CROES, CINDERELLA

11 CROES, LISBELIA

12 CROES, JARMIN

13 CUBA, HAROLD DE

14 DIRKSZ, OLGA

15 ENGELBRECHT, SERAJA

16 FIGAROA, VALERIE

17 FONSECA, BELKYS

18 GEERMAN, ERICK

19 GEERMAN, FRANCISCO

20 GIBBS, HAROLD

21 GUMBS, VIVIAN

22 JIE SAM FOEK, GINA

23 KOOLMAN, RICHARD

24 LINDE, MARLON V/DER

25 LINDE, MIRLA V/D

26 LACLE, GISELLE

27 LOOPSTOK, FRANKLIN

28 LOPEZ, MILVA

29 MADURO, EDDY

30 MADURO, NATHALIE

31 MADURO, SOPHIENE

32 NARVAEZ, GLORIA

33 PONSON, ZETSIA

34 PETERSON, JULIE

35 QUANT, SHURAIMA

36 RODRIQUEZ, BERNADETTE

37 ROOS, MICHELLE

38 SCHOLING, PETER

39 SEMELEER, LILIAN

40 SEMELEER, ZAYDA

41 SNEEK, YOSMAR

42 SOLOGNIER, ROBBY

43 TROMP, ALEXIS

44 TROMP, JACKY

45 URBAEZ, RAPHAELA

46 VASQUEZ, EVELINA

47 WERNET, MARISELA

48 WEVER, ARLENE

49 ZAVALA, GLENDA

50 ZAVALA, JACKELINE